

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

ZERO.1

ECE - groups 0+/I · to 18 kg · to approx. 4,5 years



ZERO.1

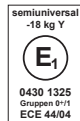
اللجنة الاقتصادية لأوروبا ECE مجموعة 0+1 - إلى 18 كغ وحتى 4,5 سنة

اعتمادا على خبرتنا الفريدة نحن نقوم بتطوير مجال مقاعد السيارات، الطائرات ورياضة السباق بشكل ثوري منذ أكثر من 100 عام. تتجسد معرفتنا التي لا تضاهى في كافة وأدق التفاصيل وفي كافة أنظمة سلامة الطفل التي ننتجها.

هدفنا النهائي هو أن توفر لك منتجات تلبي، بل تتجاوز، متطلباتك، سواء من ناحية السلامة، الراحة، سهولة الاستخدام أو التصميم.

مقعد الطفل، RECARO Zero.1، هو للأطفال وفقا لمجموعات اللجنة الاقتصادية لأوروبا 0+1 و1، ومناسب للأجسام التي يصل وزنها إلى 18 كجم. يتم التثبيت في السيارة حصريا مع نظام ISOFIX.

تم اختبارها واعتمادها وفقا للجنة الاقتصادية لأوروبا R44/04.



من الممكن وجود أخطاء مطبعية، أخطاء أو تغييرات تقنية.

انتباه يحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل عند الحاجة. يوجد أيضا على الجهة الخلفية لمقعد الطفل إرشادات إضافية

الصفحة	المحتويات
6	1. المواصفات
8	2. تعليمات السلامة
9	3. قبل الاستعمال الأول
10 - 12	4. تركيب مقعد الطفل
13 - 16	5. ربط الطفل بحزام الأمان (مع ضبط ارتفاع الحزام)
16 - 18	6. إلى الأمام / إلى الخلف
18	7. ضبط وضعية الاستراحة
19	8. فك مقعد الطفل
19 - 23	9. إزالة الغطاء وتنظيف مقعد الطفل

الصفحة	المحتويات
24	10. تركيب غطاء الحماية من الشمس (غير متوفرة في كافة الأصناف)
25	11. تحويل وسادة الراحة (غير متوفرة في كافة الأصناف)
26	12. تعليمات عامة
26	13. الكفالة
26	14. حماية سيارتك

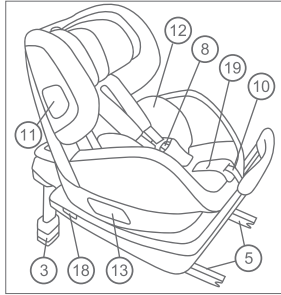
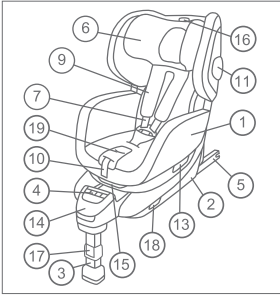
1. المواصفات

RECARO Zero.1 موافق لمتطلبات اللجنة الاقتصادية لأوروبا الخاصة بمجموعات ECE 0+1، للأطفال الذين يصل وزنهم إلى 18 كيلوغراماً، وهو الذي لا يتم تثبيته في السيارة إلا مع نظام ISOFIX.

RECARO Zero.1 يمكن استخدامه موجهاً عكس اتجاه السير، للأطفال الذين تصل أوزانهم إلى 18 كجم، وموجهاً في اتجاه السير، للأطفال الذين تتراوح أوزان أجسامهم ما بين 9-18 كجم. يتوافق مقعد الطفل مع ISOFIX من فئة قياس D أو B1 يرجى الإطلاع على دليل المركبة لمعرفة المقاعد التي تتناسب معها.

تم اختبار واعتماد RECARO Zero.1 وفقاً للجنة الاقتصادية لأوروبا ECE 44/04.

في قائمة أنواع السيارات المتوفرة تجد المعلومات حول ما إذا كان RECARO Zero.1 يمكن تركيبه في سيارتك. يمكن الاطلاع على أحدث نسخة من هذا النوع في هذه القائمة على موقعنا على الإنترنت www.recaro-cs.com



قائمة المكونات

- 1 هيكل المقعد
- 2 قاعدة المقعد
- 3 الساق الداعمة
- 4 المؤشرات
- 5 اوصالات - ISOFIX
- 6 مسند الرأس
- 7 نظام الحزام
- 8 مشبك حزام المقعد
- 9 نظام HERO
- 10 حزام الضبط
- 11 حامي الصدمات الجانبية
- 12 مصغر المقعد
- 13 رافعة لضبط الدوران
- 14 رافعة ISOFIX لضبط الطول
- 15 رافعة لضبط وضع الجلوس
- 16 رافعة لضبط مسند الرأس
- 17 رافعة تحرير الساق الداعمة
- 18 فتح رافعة ISOFIX
- 19 زر ضبط الحزام

2. تعليمات السلامة

- يجب دائماً تثبيت RECARO Zero.1 حسب التعليمات، حتى عندما لا يتم استخدامه. في حالة الفرملة الطارئة، يمكن لمقعد سائب أن يسبب أضراراً للركاب الآخرين في السيارة.
- يجب تثبيت مقعد الطفل في السيارة بحيث لا يكون المقعد الأمامي أو أبواب حاجزاً له السيارة.
- لا يجوز إطلاقاً تغيير مقعد السيارة الخاص بالطفل، بل يجب دوماً الإلتزام بتعليمات التثبيت والإستخدام إلى أقصى حد، وإلا فسيؤدي ذلك إلى إصابة الطفل بالأذى أثناء السير.
- لا تقم أبداً بلف أو حشر الأحزمة، بل احرص دائماً على تثبيتها بإحكام.
- في حال وقوع حادث اصطدام، يجب دائماً تبديل مقعد الطفل وفحصه من قبل الجهة الصانعة.
- احرص على تثبيت الحقائب والأغراض الأخرى، وخاصة تلك الموجودة على رف الزجاج الخلفي، لأن الأغراض غير المثبتة يمكن أن تسبب إصابات في حال الإصطدام. كن قُدوة لغيرك من الناس وقم بربط حزام الأمان. حتى البالغ الذي لم يتم بربط حزام الأمان يمكن أن يشكل خطراً على الطفل.
- قم دائماً باستخدام حزام الأمان لتثبيت الطفل في المقعد.
- لا تترك أبداً طفلك بدون مراقبة في حال تواجده بمقعد الطفل.
- يجب دائماً حماية مقعد السيارة الخاص بالطفل من التعرض لأشعة الشمس المباشرة وذلك لحماية طفلك من الإصابة بحروق و للمحافظة على اللون الأصلي لقماش الغطاء.
- يمنع استخدام مقعد الطفل بدون الغطاء. لا تقم أبداً بتبديل غطاء المقعد بغطاء من نوع غير النوع الذي ينصح به المصنع، فالغطاء هو جزء لا يتجزأ من نظام الأمان.
- قبل القيام بأي رحلة، تأكد من أن لون المؤشرات في الجهة الأمامية لقاعدة المقعد أخضر.

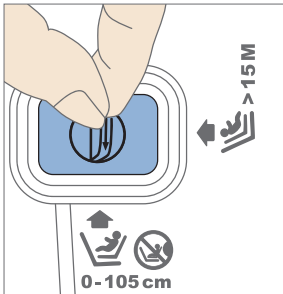


3. قبل الاستعمال الأول

1. RECARO ZERO يأتي إليك في الوضعية الموجهة

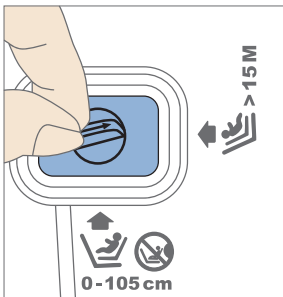
إلى الأمام. للاستخدام مع الأطفال الصغار الذين لا تتجاوز أوزانهم 15 كجم، يجب تصويب الهيكل مع الظهر في اتجاه السير.

لمنع استعمال غير مقصود لوضعية خاطئة للمقعد، سنشعرون بمقاومة عند تحول المقعد بغير قصد إلى الوضعية الموجهة إلى الأمام.



لتنشيط هذه الوظيفة، قم بتوجيه هيكل مقعد الطفل إنحو الوضعية الأولية (انظر الفصل 6) مشغلة مرة أخرى إلى الوضعية الخلفية. وظيفة الإنذار نشطة الآن.

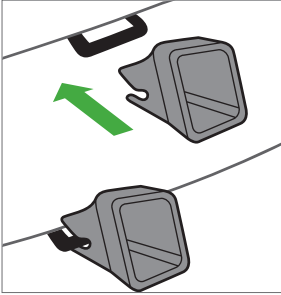
تأكد من أن زر الضبط قد تم تعديله إلى الجهة الخلفية الموجودة في الجانب السفلي من المقعد.



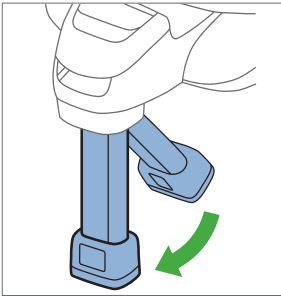
إذا كنت ترغب في استخدام مقعد الطفل في الاتجاه الأمامي في وقت لاحق، قم أولاً بفك المقعد (انظر الفصل 8).

أمل المقعد إلى الجانب من أجل الوصول إلى زرّ الضبط. لضبط رافعة الاختيار، اسحب هذه الأخيرة ثم أدر بنسبة 90 درجة حتى يظهر السهم على أيقونة التوجه إلى الأمام.

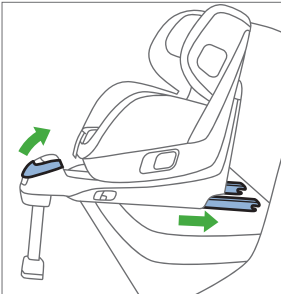
أترك الزر حتى تسمع صوت تكة الإقفال.



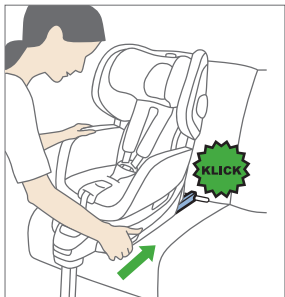
4. تركيب مقعد الطفل
أدخل دعامة التثبيت عبر فتحة التثبيت بين السنادة الخلفية والمقعد وقم بوصلها مع دعامة الربط الخاصة بـ ISOFIX. تأكد من إبقاء الطرف المفتوح باتجاه الأعلى. هذه العملية غير ضرورية إن كانت دعامة التثبيت مثبتة بشكل دائم سلفاً.



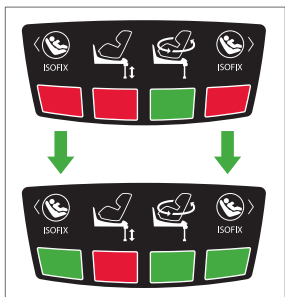
يجب دائماً طي الساق الداعمة قبل تركيبها في السيارة.



لإخراج روابط ISOFIX، حرك رافعة ضبط الطول ISOFIX الموجودة في الأمام (14) فوق الساق الداعمة ثم اسحب الروابط ISOFIX إلى أن تقف.



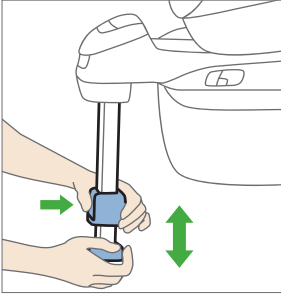
قم الآن بتركيب RECARO Zero.1 على مقابض Isofix - إلى أن تسمع صوت إغلاق الروابط.



ملاحظة هامة: يجب أن يتحول لون المؤشرين إلى الأخضر. تأكد من إحكام الإغلاق عن طريق سحب مقعد الطفل.

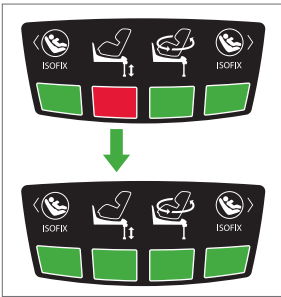


اسحب رافعة ضبط الطول ISOFIX إلى أعلى (14) وادفع RECARO Zero.1 باتجاه مسند الظهر إلى أن يلامسه.

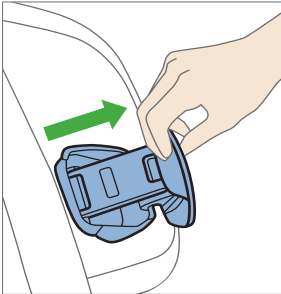


لضبط ارتفاع الساق الداعمة، اسحب
أولا القدم الداعمة إلى أعلى حتى
تتوقف واضغط على قفل القدم الداعمة
(17) في الجزء الأمامي للساق
الداعمة.

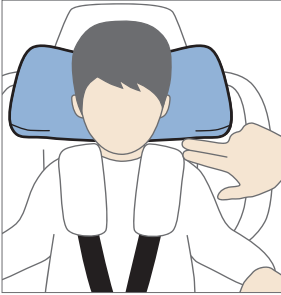
قم الآن بسحب الساق الداعمة حتى
تستقر بشكل آمن على أرضية السيارة.
تأكد من أن الساق الداعمة مقفلة بشكل
آمن بعد تحرير زر الإقفال.



عند تعديل الطول بشكل سليم يصبح
لون مؤشر القدم الداعمة أخضر
بمجرد وضع القدم الداعمة على أرض
السيارة. إن لم يتم ذلك، قم بتحريك
القدم الداعمة بشكل أوسع كما هو
موضح أعلاه مرة أخرى.
ملاحظة هامة: يجب أن يتحول لون
المؤشر إلى الأخضر.



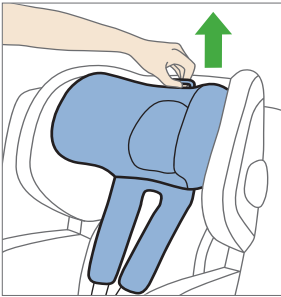
يهدف تحسين الحماية في حال وقوع حادث، قم
بتفعيل نظام الحماية من الصدمات الجانبية في مقعد
الطفل. من أجل ذلك، قم برفع حامي الصدمات من
جهة مقعد الطفل المواجهة لباب السيارة. تأكد من
الدخول الآمن في المكان عبر الضغط على حامي
الصدمات.



5. اربط الطفل بحزام الأمان (مع ضبط ارتفاع الحزام)

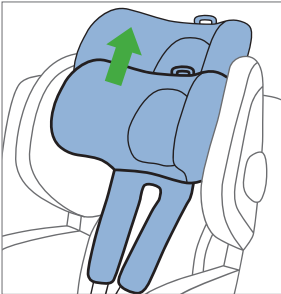
يمكن تعديل ارتفاع حزام الكتف مع مسند الرأس على القياس المناسب لطفلك تماما. الوضع المثالي لحزام الكتف هو على مستوى الكتف أو فوقه قليلا من الجهة الخلفية لكتف طفلك.

ملاحظة هامة: الطرف السفلي لدعامة الرأس يقع بشكل مثالي حوالي إصبعين فوق كتف الطفل.



تعديل ارتفاع مسند الرأس:

لتحرير آلية القفل اسحب رافعة ضبط مسند الرأس (16) الموجودة على المسند إلى أعلى.



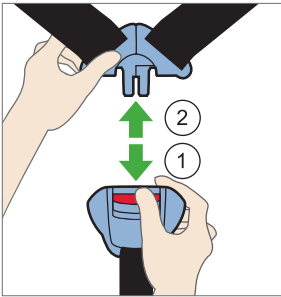
ادفع مسند الرأس إلى الوضعية المطلوبة ومن ثم دع آلية الإقفال تعمل.

يمكن التأكد من تفعيل آلية القفل أثناء دفع مسند الرأس إلى الأسفل.

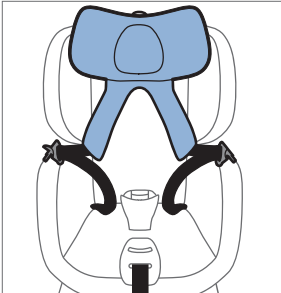
يجب إرخاء الحزام سلفاً عند الضرورة.



لإرخاء الأحزمة، اضغط على زر ضبط الحزام (19) واسحب أحزمة الكتف إلى الأمام كما هو مبين.



قم بتحرير قفل الحزام (8) عبر الضغط على الكبسة الحمراء واسحب ألسنة القفل إلى أعلى.

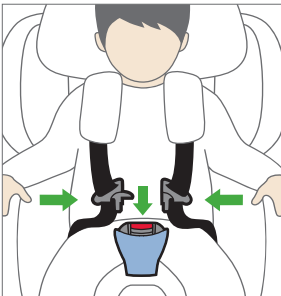


حرك الأحزمة إلى الخارج.

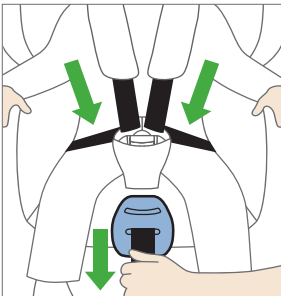


أدر الهيكل إلى الجانب (انظر الفصل 6).

ضع الطفل في مقعد الطفل. احرص عند وضع الأحزمة على ألا تُلف هذه الأخيرة.



قم بضم لساني الحزام وأدخلهما في آلية قفل الحزام (8). انتظر حتى سماع صوت تكة الإقفال.

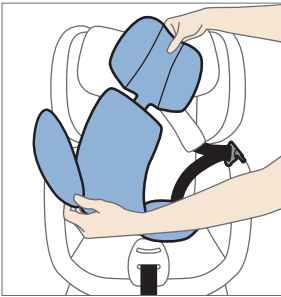
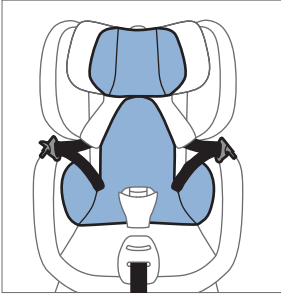


قم بشد الحزام عبر سحب حزام التعديل (10). كلما كان الحزام مشدوداً أكثر على الطفل، كلما كانت الحماية التي يتمتع بها في مقعد RECARO ZERO.1 أكثر أماناً. لذلك ينصح بخلع المعاطف أو الكنزات السميقة أثناء التواجد في السيارة.

ملاحظة هامة: احرص بشكل خاص على شد أحزمة الحوض بشكل جيد قدر الإمكان. بعد ربط حزام الطفل، أعد هيكل المقعد إلى وضع الانطلاق.

ملاحظة هامة!

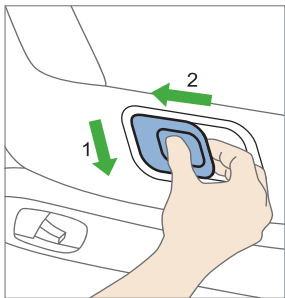
استعمل مُصغّر (12) حتى يصل طفلك إلى وزن 9 كجم تقريباً.



إزالة مُصغّر المقعد (12) افتح مشبك الحزام (8)، وضع الأحزمة في الخارج. قم بعد ذلك بنزع المُصغّر. احتفظ به في مكان جاف ومحمي من الغبار من أجل استعمال محتمل في المستقبل.



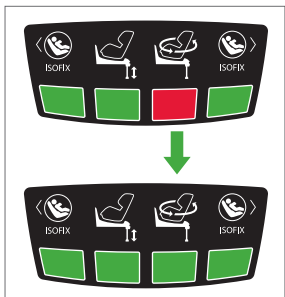
6. إلى الأمام / إلى الخلف
لتسهيل عملية الربط، يمكن لهيكل مقعد RECARO ZERO.1 أن يُدار إلى جهة الباب.



لفتح وظيفة الدوران، اضغط أولاً على الزر في وسط رافعة التحرير (13) إلى أسفل واسحب بعد ذلك رافعة التحرير (13) إلى الخارج. بإمكانك الآن لف هيكل المقعد إلى الجانب.



بعد ربط حزام الطفل، أعد هيكل المقعد إلى وضع الانطلاق.



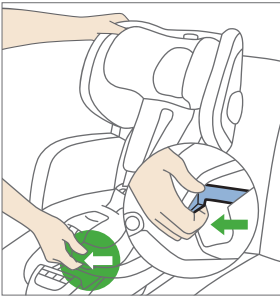
انتبه، يجب أن تتأكد من كون هيكل المقعد قد أخذ مكانه.

ملاحظة هامة: يجب أن يتحول لون مؤشر وظيفة الدوران إلى الأخضر.



ننصح بنقل طفلك مُولياً ظهره اتجاه السير لأطول فترة ممكنة. إذا وصل وزن طفلك إلى 9 كجم، أمكنك حينئذ نقله باتجاه السير.

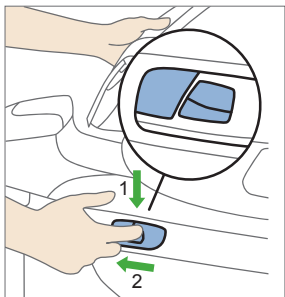
للتغيير من الاتجاه الخلفي إلى الاتجاه الأمامي وإبطال وظيفة الإنذار، حوّل رافعة الضبط في الجانب السفلي إلى الأمام (انظر الفصل 3).



7. ضبط وضعية الاستراحة لتعديل وضعية المقعد، يجب تحرير آلية القفل عبر سحب رافعة الضبط (15) إلى الجهة الأمامية لهيكل المقعد. أصبح الآن بإمكانك تحريك المقعد إلى الوضعية المطلوبة.



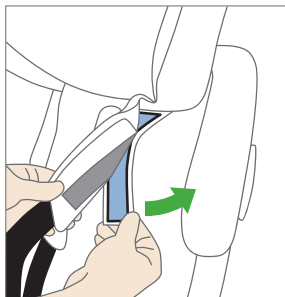
عند الوصول إلى الوضعية المطلوبة، اترك رافعة الضبط (15) ودعها تقفل. تأكد من سلامة الإقفال عبر الضغط على أو سحب المقعد.



8. فك مقعد الطفل

لفك RECARO ZERO.1، ارفع رافعة تعديل الطول ISOFIX إلى الجهة الأمامية (14) لمقعد الطفل واسحبه قليلا إلى الأمام. اضغط الآن على الأزرار ذات اللون الرمادي الخفيف لرافعة التحرير 18 ISOFIX إلى أسفل وافتح الروابط ISOFIX عن طريق سحب هذه الرافعة، كما هو مبين، على كلا الجانبين. يمكنك الآن إزالة RECARO Zero.1 من السيارة.

يمكن الآن طي الساق الداعمة.



9. نزع الغطاء وتنظيف مقعد الطفل

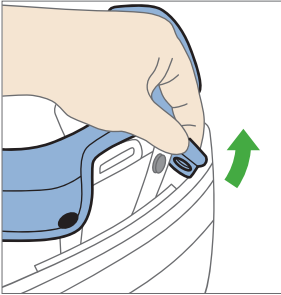
يمكن تنظيف المقعد والحزام بالماء الفاتر والصابون. يمكن أيضا تنظيف قفل تحرير حزام الأمان بالماء حسب اللزوم.

يمكن أيضا غسل غطاء مقعد RECARO بالغسالة. ننصح بغسيل الغطاء بدرجة حرارة 30 درجة مئوية بشكل يدوي للحفاظ على البيئة. يمكن أن يبهت اللون بدرجات الحرارة الأعلى. لا يجوز بأي حال إطلاق تشغيل الدوران أو التجفيف في نشافة الملابس، لأن البطانة يمكن أن تنفصل عن القماش نتيجة ذلك.

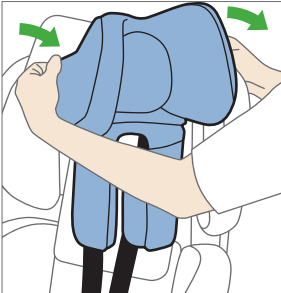


أزل الفيلكرو كما هو مبين لإزالة بطانات الكتف من أحزمة الربط.

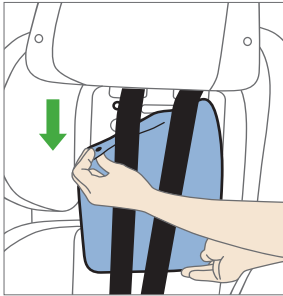
في الخطوة المقبلة، افتح أزرار الكبس المتواجدة على الوسادات ثم قم بإزالة أحزمة الكتف.



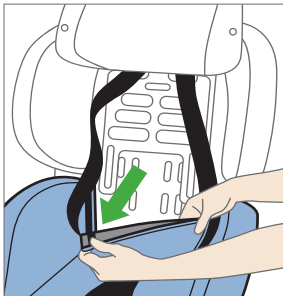
افتح الآن أزرار الكبس في الجزء الخلفي من مسند الرأس.



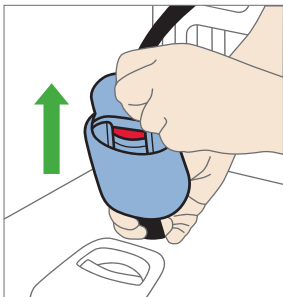
بإمكانك الآن إنزال غطاء مسند الرأس إلى الأمام.



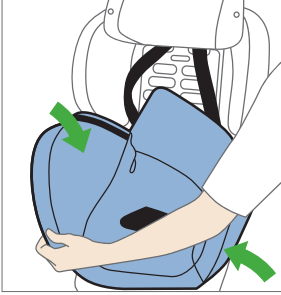
تم تثبيت وسادة الظهر إلى مسند
الرأس بواسطة أزرار الكبس. بعد فتح
أزرار الكبس، يمكنك سحب الوسادة
إلى أسفل.



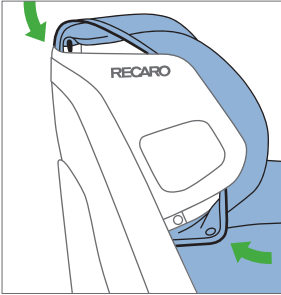
إزالة قطعة الغطاء السفلي، افتح أولاً لاصقات
الفيلكرو في جهة الظهر.



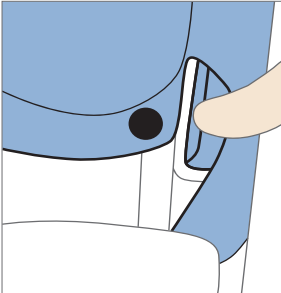
اسحب مشبك الحزام، كما هو مبين، من وسادة حزام
السير.



أزل الغطاء، من خلال فك لاصقات
الفيلكرو من الجهة الخارجية لهيكل
المقعد.
بإمكانك الآن إزالة غطاء هيكل المقعد.

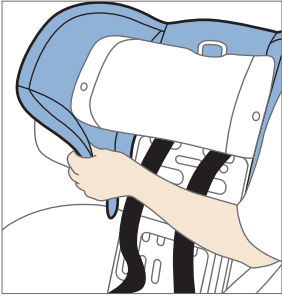


يمكنك إزالة الغطاء في منطقة الكتف بعد فتحك
للأزرار في الجهة الخارجية وإخراج الغطاء من
المشبك.



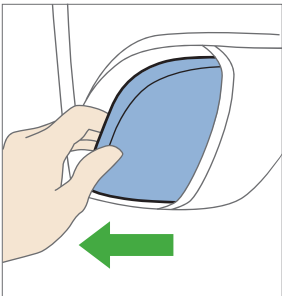
وقم بعد ذلك بفك أزرار الكبس في
جهة الظهر.

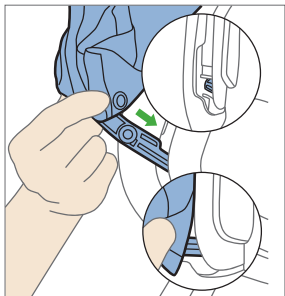
بإمكانك الآن إزالة غطاء الكتف كما هو مبين.



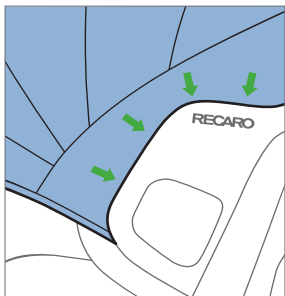
قبل تنظيف غطاء مُصغّر المقعد (12)،
يرجى إزالة الأجزاء الإسفنجية.

يجب ترك الغطاء ليُجف تماماً بعد
الغسيل، قبل تركيبه من جديد عبر
القيام بالعملية أعلاه ولكن وفقاً للترتيب
العكسي.

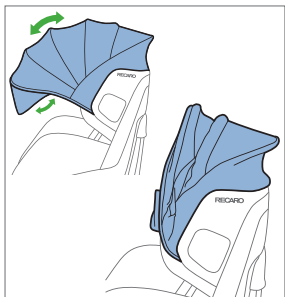




10. تركيب غطاء الحماية من الشمس
(غير متوفر في كافة الأصناف)
أدخل دبوس قفل غطاء الحماية من
الشمس في كلا الجانبين عند المكان
الموسوم في دعامة الكتف ل RECARO
.Zero.1

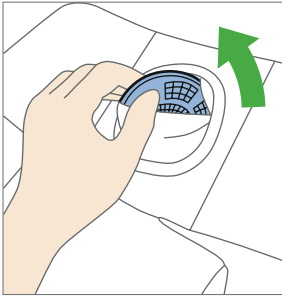


أدرج الآن الغطاء في الشق تحت هيكل
المقعد.



من خلال السحب على الطرف
الأمامي لغطاء الحماية من الشمس،
يمكن فتحه أو إغلاقه.

في الطرف الأمامي لغطاء الحماية من
الشمس، يتواجد عنصر إضافي للطي.



11. تحويل وسادة الراحة (غير متوفرة

في كافة الأصناف)

بعد إزالة مُصغَّر المقعد (12) (انظر

الفصل 5)، يجب عليك إزالة وسادة

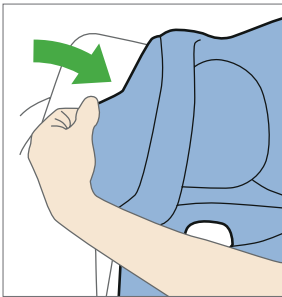
الراحة من مسند رأس المصغر

وتركيها على مسند رأس الغطاء

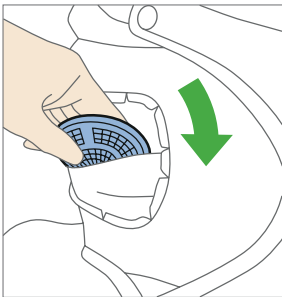
.RECARO Zero. 1

للقيام بذلك، أزل وسادة الراحة كما هو

موضح في الرسم.



أزل غطاء مسند الرأس RECARO Zero.1 (انظر الفصل 9)



أدخل وسادة الراحة في الجيب في

الجهة الداخلية لغطاء مسند الرأس

وركب الغطاء من جديد على مسند

رأس RECARO Zero. 1.

القفل: أعطال زر تحرير حزام أمان المقعد تكون في أغلب الأحيان نتيجة الأوساخ، وبالتالي هي أيضا لا يمكن تضمينها ضمن الكفالة.

12. تعليمات عامة

توجد تعليمات الإستخدام في الرف الموجود على الجهة الخلفية لمقعد الطفل. يجب دائما إعادة كتيب التعليمات إلى مكانه بعد الإستخدام.
RECARO Zero.1 غير مناسب للأطفال الذين يصل وزن أجسامهم إلى 18 كجم.

14. حماية سيارتك

نود أن نلفت انتباهك إلى أن استخدام مقاعد السيارة الخاصة بالأطفال يمكن أن تسبب ضررا لمقاعد سيارتك. تعليمات السلامة ECE R44/04 تنص على تركيب مثبت. يرجى اتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية مقاعد سيارتك.
(استعمال حامي مقاعد السيارة RECARO على سبيل المثال).

13. الكفالة

كفالة لمدة عامين من تاريخ الشراء من عيوب التصنيع أو عيوب المواد. يمكن إثبات المطالبة فقط عند إبراز وصل الشراء الذي يحمل تاريخ الشراء. تنحصر الكفالة بمقاعد الطفل التي تم استخدامها بالشكل السليم والتي يتم إرجاعها بحالة جيدة ونظيفة.

شركة RECARO Child Safety GmbH & Co. KG أو موزعها لن تتحمل أي مسؤولية عن أي ضرر يمكن أن يصيب مقاعد السيارة.

لا تغطي الكفالة التلف الطبيعي أو التلف الناتج عن الشد الزائد أو التلف الناتج عن الإستخدام الخاطئ أو غير المناسب.

القماش: كافة الأقمشة التي نستخدمها تطابق معايير عالية من ناحية ثبات اللون. لكن من الممكن أن تفقد الأقمشة لونها بسبب الأشعة فوق البنفسجية، هذا الأمر ليس عيبا في المواد، بل مجرد شكل طبيعي من أشكال الاستهلاك الذي يصيب المواد والذي لا يمكن تضمينه ضمن الكفالة.

ZERO.1

ECE - группа 0+/I · до 18 кг · до ок. 4,5 лет

Спасибо, что остановили свой выбор на детском кресле RECARO.

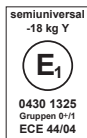
На протяжении уже более чем 100 лет, используя наш уникальный опыт, мы занимаемся разработкой и модернизацией автомобильных кресел, авиационных кресел и кресел для гоночных видов спорта. Эти научно-технические знания нашли применение и в наших системах детской безопасности.

Мы всегда стремимся предлагать изделия, которые бы превосходили Ваши требования, будь это безопасность, комфорт, простота в обращении или дизайн.

Автокресло RECARO Zero.1 рассчитано на детей с рождения и до максимального веса 18 кг.

Крепление в автомобиле производится только при помощи системы ISOFIX.

Проведены испытания и получены допуски согласно ECE R44/04.



Мы оставляем за собой право на опечатки, неточности и внесение технических изменений.

ВНИМАНИЕ! – Сохраняйте инструкцию для дальнейшего использования. Для этой цели на задней стенке детского автокресла имеется карман для инструкции.

ZERO.1

Вікова група 0+/I згідно ECE · до 18 кг · прибл. до 4,5 років

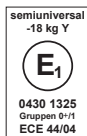
Дуже дякуємо, що Ви обрали дитяче автокрісло RECARO.

Протягом вже більш ніж 100 років, використовуючи наш унікальний досвід, ми займаємося розробкою та модернізацією автомобільних крісел, авіаційних крісел і крісел для гоночного спорту. Ці науково-технічні знання знайшли втілення і в наших системах дитячої безпеки.

Ми завжди прагнемо пропонувати вироби, які б перевершували Ваші вимоги, у сфері безпеки, комфорту, зручності або дизайну

Дитяче автокрісло RECARO Zero.1 призначене для дітей вікових груп 0+ та 1 згідно класифікації ECE з масою тіла до 18 кг. В автомобілі воно кріпиться виключно за допомогою системи ISOFIX.

Крісло пройшло випробування і одержало дозволи згідно ECE R44/04.



Ми залишаємо за собою право на друкарські помилки, неточності і внесення технічних змін.

УВАГА: обов'язково зберігайте дану інструкцію для подальшого використання. Для цього на задній стінці дитячого автокрісла є кишеня для інструкції.

ZERO.1

ECE - Grubu 0+/I · 18 kg'a kadar · yakl. 4,5 yaşa kadar

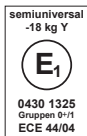
RECARO çocuk koltuğuna karar verdiğiniz için teşekkür ederiz.

Eşsiz deneyimimizle 100 yılı aşkın süredir otomobil, uçak ve otomobil yarışı alanında koltuklarda devrim yapıyoruz. Bu rakipsiz özelliğimiz, her çocuk güvenlik sistemimizde detayına kadar kendini göstermektedir.

Buradaki en büyük amacımız, güvenlik, konfor, kullanım kolaylığı ya da tasarım konularında beklentilerinizin üzerine çıkan ürünleri size sunmaktır.

RECARO Zero.1 isimli bu çocuk koltuğu ECE 0+ ve 1 gruplarına uygun olarak vücut ağırlığı 18 kg'a kadar olan çocuklar için uygundur. Koltuğun araç içinde sabitlenmesi için sadece ISOFIX sistemi kullanılmaktadır.

ECE R44/04 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.



Baskı hatası, yanlış ve teknik değişiklik hakkı saklıdır.

DİKKAT – Daha sonra okumak için mutlaka saklayın. Çocuk koltuğunun arka tarafında talimat için bir göz bulunmaktadır.

ZERO.1

ECE - grupa 0+/1 · do 18 kg · do oko 4,5 godine

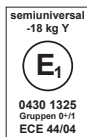
Hvala Vam što ste se odlučili za kupovinu RECARO dečijeg auto sedišta.

Našim jedinstvenim iskustvom unapređujemo već 100 godina sedišta u automobilima, avionima i trkačkim automobilima. Ovo znanje koje je bez premca se vidi i u detaljima u našim sistemima za bezbednost dece.

Naš glavni cilj je da Vam ponudimo proizvode koje će uvek prevazilaziti Vaše zahteve - nezavisno od toga da li se radi o komforu, lakoći rukovanja ili dizajnu.

Ovo dečije auto sedište RECARO Zero.1 je predviđeno za decu prema ECE grupama 0+ i 1 sa težinom do 18 kg. Pričvršćivanje u vozilo se isključivo obavlja pomoću ISOFIX sistema.

Ispitano i odobreno prema ECE R44/04.



Zadržavamo pravo na greške u štampi, greške i tehničke izmene.

PAŽNJA – sačuvati obavezno kao priručnik za kasniju upotrebu. Zbog toga smo na poledini dečijeg auto sedišta postavili fioku za čuvanje ovog uputstva.

ZERO.1

ECE - กลุ่ม 0+/I · ถึง 18 กก. · ถึงประมาณ 4.5 ปี

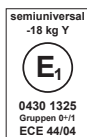
ขอขอบคุณที่ท่านเลือกใช้เบาะเด็กของ RECARO

จากประสบการณ์ของเราที่ไม่มีใครเหมือนเราได้พัฒนาการผลิตเบาะนั่งในรถยนต์ เครื่องบินและในรถแข่งมานานกว่า 100 ปี ความรู้และทักษะที่ไม่มีใครเทียบเคียงได้นี้แสดงให้เห็นได้ชัดเจนในระบบความปลอดภัยของเด็กทุกระบบของเราด้วย

เป้าหมายสูงสุดของเราคือการมอบผลิตภัณฑ์ที่ตรงความต้องการให้กับท่านอยู่เสมอ โดยเน้นทั้งด้านความปลอดภัย ความสบาย ใช้งานง่ายหรือดีไซน์

เบาะเด็ก RECARO Zero.1 เหมาะสำหรับเด็กในกลุ่ม ECE 0+ และ 1 ที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 18 กก. ยึดในรถด้วยระบบ ISOFIX เท่านั้น

ผ่านการตรวจและอนุญาตตาม ECE R44/04



เราไม่รับประกันการพิมพ์ที่ผิด ข้อผิดพลาดหรือการเปลี่ยนแปลงทางเทคนิค

โปรดทราบ – ให้เก็บไว้สำหรับอ่านในภายหลัง ที่ด้านหลังของเบาะสำหรับเด็กมีช่องใส่คู่มือ

ZERO.1

Grup ECE 0+/1 · hingga 18 kg · hingga 4,5 tahun

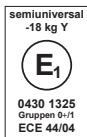
Terima kasih karena Anda telah memutuskan memilih kursi anak RECARO.

Dengan pengalaman unik selama lebih dari 100 tahun, kami merevolusi berbagai kursi di mobil, pesawat, dan olahraga balap. Pengetahuan yang tidak tertandingi ini juga tercermin hingga detail pada setiap sistem keselamatan anak yang kami tawarkan.

Tujuan utama kami adalah untuk menyediakan produk yang selalu dapat melampaui harapan Anda, baik dari segi keselamatan, kenyamanan, kemudahan penggunaan, mau pun desain.

Kursi anak RECARO Zero.1 ini ditujukan untuk anak-anak sesuai dengan Grup ECE 0+ dan 1 yang cocok dengan berat badan hingga 18 kg. Pemasangan di kendaraan dilakukan secara khusus dengan sistem ISOFIX.

Diuji dan disetujui sesuai dengan ECE R44/04.



Panduan ini bisa saja berisi kesalahan cetak, kekeliruan, dan perubahan teknis.

PERHATIAN – Simpan panduan ini di tempat yang aman untuk dibaca kembali di lain waktu. Tersedia kompartemen di bagian belakang kursi anak untuk menyimpan panduan ini.

Содержание	Зміст	Страница / Сторінка
1. Описание	Опис	40
2. Инструкция по безопасности	Інструкція з техніки безпеки	46 - 47
3. Перед первым использованием	Перед першим використанням	52 - 54
4. Установка детского кресла	Монтаж дитячого автокрісла	56 - 62
5. Пристегивание ребенка (с регулировкой ремней по высоте)	Пристібання дитини пасками (з регулюванням пасків по висоті)	64 - 72
6. Поворот по ходу/против хода	Перевезення обличчям вперед/назад	74 - 76
7. Регулировка положения покая	Регулювання положення відпочинку	78
8. Демонтаж детского автокресла	Демонтаж дитячого автокрісла	80
9. Снятие обивки и очистка детского автокресла	зняття чохла і чистка крісла	82 - 90

Содержание	Зміст	Страница / Сторінка
10. Установка козырька от солнца (есть не во всех моделях)	Монтаж сонцезахисного козирка (наявний не для всіх варіантів)	92
11. Перемещение мягких вставок (есть не во всех моделях)	Встановлення подушок підвищеної комфортності (наявні не для всіх варіантів)	94 - 96
12. Общие указания	Загальні вказівки	98
13. Гарантия	Гарантія	98 - 99
14. Защита Вашего автомобиля	Захист Вашого автомобіля	99

İçerik	Sadržaj	Sayfa / Strana
1. Tanım	Opis	41
2. Güvenlik uyarıları	Sigurnosne napomene	48 - 49
3. İlk kullanımdan önce	Pre prve upotrebe	53 - 55
4. Çocuk koltuğunun takılması	Ugradnja dečijeg auto sedišta	57 - 63
5. Çocuk kemerinin takılması (kemerin yükseklik ayarı ile)	Vezivanje deteta (sa podešavanjem pojaseva po visini)	65 - 73
6. İleri/Geri	Unapred/unazad	75 - 77
7. Durağan konumun ayarlanması	Podešavanje pozicije mirovanja	79
8. Çocuk koltuğunun sökülmesi	Skidanje dečijeg auto sedišta	81
9. Kılıfın çıkarılması ve Çocuk koltuğunun temizlenmesi	Skidanje navlake i čišćenje dečijeg auto sedišta	83 - 91

İçerik	Sadržaj	Sayfa / Strana
10. Güneşlik montajı (bütün modellerde mevcut değildir)	Montaža zaštite od sunca (nije sadržana kod svih varijanti)	93
11. Konforlu minder dönüşümü (bütün modellerde mevcut değildir)	Konverzija na komfor jastuk (nije sadržan kod svih varijanti)	95 - 97
12. Genel uyarılar	Opšte napomene	100
13. Garanti	Garancija	100 - 101
14. Aracınızın korunması	Zaštita Vašeg vozila	101

สารบัญ	Daftar Isi	หน้า / Halaman
1. คำอธิบาย	Deskripsi	42
2. คำแนะนำด้านความปลอดภัย	Petunjuk Keselamatan	50 - 51
3. ก่อนการใช้งานครั้งแรก	Sebelum Pertama Kali Digunakan	53 - 55
4. การประกอบเบาะเด็ก	Memasang Kursi Anak	57 - 63
5. คาดเข็มขัดให้เด็ก (ด้วยการปรับความสูงของเข็มขัด)	Mengamankan Anak (dengan Penyetel Ketinggian Sabuk)	65 - 73
6. ด้านหน้า/หลัง	Mengarahkan Menghadap Ke Depan/Belakang	75 - 77
7. ตั้งตำแหน่งนั่ง	Menyetel Posisi Sandar	79
8. การถอดเบาะเด็ก	Melepas Kursi Anak	81
9. ถอดผ้าคลุมออก และทำความสะอาดเบาะเด็ก	Melepaskan Sarung Penutup dan Membersihkan Kursi Anak	83 - 91

สารบัญ	Daftar Isi	หน้า / Halaman
10. การประกอบหลังคากันแดด (มีในบางรุ่น)	Pemasangan Kanopi (tidak termasuk dalam semua versi)	93
11. การถอดหมอนเจล (มีในบางรุ่น)	Konversi ke Bantal Nyaman (tidak termasuk dalam semua versi)	95 - 97
12. คำแนะนำทั่วไป	Informasi Umum	102
13. การรับประกัน	Garansi	102 - 103
14. การป้องกันรถยนต์ของคุณ	Perlindungan Kendaraan Anda	103

1. Описание

Автокресло RECARO Zero.1 соответствует группам ECE 0+/1 для детей весом до 18 кг, и крепится в автомобиле только при помощи системы ISOFIX.

Автокресло RECARO Zero.1 может устанавливаться как против движения, если вес ребенка не более 18 кг, так и по направлению движения, если вес ребенка от 9 до 18 кг.

Детское кресло соответствует классам размеров системы ISOFIX D или B1. Информацию о допустимых местах размещения кресла можно узнать из справочника для Вашего автомобиля.

Автокресло RECARO Zero.1 прошло испытание и получило допуски согласно ECE 44/04.

Автомобили, в которых можно использовать автокресло RECARO Zero.1, перечисляются в прилагаемом списке. Актуальная версия данного списка размещена на нашем веб-сайте по адресу www.recaro-cs.com.

1. Опис

Дитяче автокрісло RECARO Zero.1 згідно класифікації ECE призначене для дітей вікової групи 0+/1, з масою тіла до 18 кг, і кріпиться в автомобілі виключно в комбінації з системою ISOFIX.

Крісло RECARO Zero.1 можна встановлювати спинкою у напрямку руху для дітей вагою до 18 кг, і обличчям у напрямку руху для дітей вагою 9 - 18 кг.

Дитяче автокрісло відповідає категорії розмірів D та B1 за ISOFIX. Інформацію про допустимі місця розміщення крісла можна дізнатися з довідника для Вашого автомобіля.

Крісло RECARO Zero.1 пройшло випробування і отримало дозволи згідно ECE 44/04.

У переліку моделей автомобілів, який надається, міститься інформація про можливість встановлення крісла RECARO Zero.1 в Вашому автомобілі. Остання версія переліку моделей автомобілів знаходиться на нашому сайті www.recaro-cs.com.

1. Tanım

RECARO Zero.1 çocuk koltuğu ECE grubu 0+/1 uyarınca vücut ağırlığı 18 kg'a kadar olan çocuklara uygundur ve araç içinde sadece bir ISOFIX sistemi kullanılarak sabitlenebilir.

RECARO Zero.1 çocuk koltuğu 18 kg'a kadar olan çocuklar için sürüş yönüne zit ve 9 - 18 kg'a kadar çocuklar için sürüş yönünde kullanılabilir.

Çocuk koltuğu, ISOFIX boyut sınıfı D'ye ya da B1'e eşdeğerdir. Lütfen araç el kitabında bunun için izin verilen oturma yerleri hakkında bilgi edinin.

ECE 44/04 uyarınca RECARO Zero.1 test edilmiş ve onaylanmıştır.

RECARO Zero.1 çocuk koltuğunun otomobilinize takılıp takılmadığını mevcut bulunan tip listesinde görebilirsiniz. Bu tip listesinin en son sürümünü ana sayfamızda bulabilirsiniz: www.recaro-cs.com.

1. Opis

RECARO Zero.1 odgovara ECE grupama 0+/1 za decu sa telesnom težinom do 18 kg, koje se pričvršćuju samo u kombinaciji sa ISOFIX sistemom u vozilu.

RECARO Zero.1 može da se koristi sa pogledom suprotnom od pravca vožnje za decu do 18 kg telesne težine, a sa pogledom u pravcu voženje za decu sa telesnom težinom od 9 - 18 kg.

Dečije auto sedište odgovara ISOFIX veličini D, odn. B1. Molimo Vas da potražite odgovarajuće informacije za upotrebu po pitanju odgovarajućeg sedišta u priručniku Vašeg vozila.

Der RECARO Zero.1 je ispitan i odobren po ECE 44/04.

U listi sa tipovima možete pronaći informaciju da li je moguće da se RECARO Zero.1 ugradi u vaše vozilo. Najnoviju verziju liste tipova vozila možete naći na našoj veb strani www.recaro-cs.com.

1. คำอธิบาย

RECARO Zero.1 เหมาะสำหรับ ECE กลุ่ม 0+/1 สำหรับเด็กที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 18 กก. ซึ่งใช้การยึดร่วมกับระบบ ISOFIX ในรถ สามารถใช้งาน RECARO Zero.1 สำหรับเด็กที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 18 กก. โดยให้นั่งหันหลัง และสำหรับเด็กที่มีน้ำหนัก 9 - 18 กก. โดยให้นั่งหันหน้าในทิศทางขั้วรถ เบาะเด็กจัดอยู่ในกลุ่มความสูง ISOFIX D หรือ B1 โปรดตรวจสอบเบาะที่อนุญาตให้ติดตั้งได้ในคู่มือรถยนต์ RECARO Zero.1 ผ่านการตรวจและอนุญาตตาม ECE 44/04

รายชื่อรุ่นรถที่รวบรวมแสดงข้อมูลรถยนต์ที่รองรับการติดตั้ง RECARO Zero.1 กรุณาดูรายชื่อล่าสุดบนหน้าเว็บของเราที่ www.recaro-cs.com

1. Deskripsi

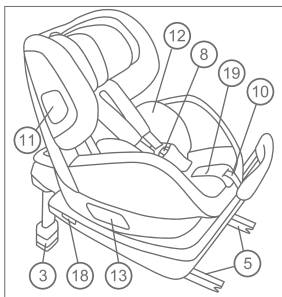
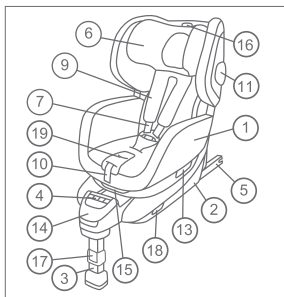
RECARO Zero.1 sesuai dengan Grup ECE 0+/1 untuk anak-anak dengan berat badan hingga 18 kg yang harus dikencangkan secara khusus dengan sistem ISOFIX di dalam kendaraan.

RECARO Zero.1 dapat diposisikan berlawanan arah depan kendaraan untuk anak-anak dengan berat badan hingga 18 kg dan diposisikan sesuai arah depan kendaraan untuk anak-anak dengan berat badan 9 - 18 kg.

Kursi anak memenuhi kelas ukuran ISOFIX D atau B1. Untuk informasi tentang lokasi kursi yang dibolehkan, baca panduan pengguna kendaraan.

RECARO Zero.1 diuji dan disetujui sesuai dengan ECE 44/04.

Dalam daftar jenis yang disediakan, Anda dapat menemukan informasi apakah RECARO Zero.1 dapat dipasang di dalam mobil Anda. Versi terbaru daftar jenis ini dapat ditemukan di situs web kami www.recaro-cs.com.

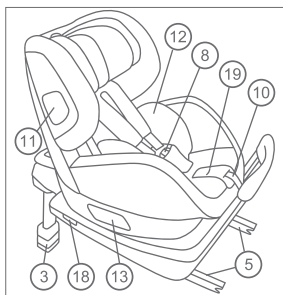
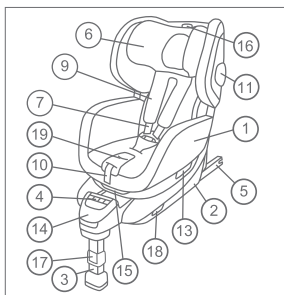


Перечень комплектации

- 1 Чаша кресла
- 2 Основание сиденья
- 3 Опорная ножка
- 4 Индикаторный дисплей
- 5 Фиксаторы ISOFIX
- 6 Подголовник
- 7 Система ремней безопасности
- 8 Замок ремня
- 9 Система HERO
- 10 Регулировочный ремень
- 11 Боковая противоударная защита
- 12 Вкладыш для новорожденного
- 13 Рычаг включения функции вращения
- 14 Рычаг регулировки по длине ISOFIX
- 15 Рычаг регулировки положения кресла
- 16 Рычаг регулировки подголовника
- 17 Фиксатор опорной ножки
- 18 Рычаг разблокировки ISOFIX
- 19 Кнопка регулировки ремней

Перелік комплектуючих деталей

- 1 Чаша крісла
- 2 Основа крісла
- 3 Опорна ніжка
- 4 Індикаторний дисплей
- 5 Фіксатори ISOFIX
- 6 Підголівник
- 7 Система пасків
- 8 Замок ременя
- 9 Система HERO
- 10 Регульовальний пасок
- 11 боковий протиударний захист
- 12 Анатомічний вкладиш
- 13 Важіль розблокування функції розвертання
- 14 важіль регулювання ISOFIX по висоті
- 15 Важіль регулювання положення сидіння
- 16 Важіль регулювання підголівника
- 17 Важіль регулювання опорної ніжки
- 18 Важіль розблокування ISOFIX
- 19 Кнопка регулювання пасків



Parça listesi

- 1 Koltuk gövdesi
- 2 Koltuk kaidesi
- 3 Destek ayağı
- 4 Gösterge
- 5 ISOFIX konektörleri
- 6 Başlık
- 7 Kemer sistemi
- 8 Kemer kilidi
- 9 HERO sistemi
- 10 Ayar kemeri
- 11 Yan darbe koruması
- 12 Koltuk küçültücü
- 13 Çevirme fonksiyonu kilit açma kolu
- 14 ISOFIX yakınlık ayar kolu
- 15 Oturma konumu ayar kolu
- 16 Başlık ayar kolu
- 17 Destek ayağı kilidi
- 18 ISOFIX kilit açma kolu
- 19 Kemer ayar tuşu

Lista delova

- 1 Školjka sedišta
- 2 Osnova sedišta
- 3 Podupirač
- 4 Indikator
- 5 ISOFIX spojnice
- 6 Naslon za glavu
- 7 Sistem pojaseva
- 8 Kopča pojasa
- 9 HERO sistem
- 10 Podesivi pojas
- 11 Zaštita od bočnih udara
- 12 Deo za smanjivanje sedalnog dela
- 13 Poluga za deblokadu funkcije zaokretanja
- 14 Poluga ISOFIX-a za podešavanje dužine
- 15 Poluga za podešavanje položaja sedenja
- 16 Poluga za podešavanje položaja naslona za glavu
- 17 Blokada podupirača
- 18 Poluga ISOFIX-a za deblokadu
- 19 Dugme za podešavanje pojasa

รายชื่อส่วนประกอบ

- 1 ถาดเบาะนั่ง
- 2 ฐานเบาะนั่ง
- 3 ขารอง
- 4 ตัวแสดงระดับ
- 5 คอนเน็คเตอร์ ISOFIX
- 6 ที่พิงศีรษะ
- 7 ระบบเข็มขัด
- 8 ล็อคสายเข็มขัด
- 9 ระบบ HERO
- 10 สายปรับ
- 11 อุปกรณ์ป้องกันการชนด้านข้าง
- 12 ตัวปรับขนาดที่นั่ง
- 13 คันปลดระบบหมุน
- 14 คันปรับความยาว ISOFIX
- 15 คันปรับตำแหน่งที่นั่ง
- 16 คันปรับที่พิงศีรษะ
- 17 ตัวล็อคขารอง
- 18 คันปลด ISOFIX
- 19 ปุ่มปรับเข็มขัด

Daftar komponen

- 1 Kerangka kursi
- 2 Bagian alas kursi
- 3 Kaki penyangga
- 4 Tampilan indikator
- 5 Konektor ISOFIX
- 6 Penopang kepala
- 7 Sistem sabuk
- 8 Gesper sabuk
- 9 Sistem HERO
- 10 Sabuk penyetel
- 11 Pelindung benturan samping
- 12 Pelapis kursi
- 13 Tuas pelepas fungsi rotasi
- 14 Tuas penyesuaian panjang ISOFIX
- 15 Tuas penyetel posisi kursi
- 16 Tuas penyetel penopang kepala
- 17 Pengunci kaki penyangga
- 18 Tuas pelepas ISOFIX
- 19 Tombol penyetel sabuk

2. Инструкция по безопасности

- Кресло RECARO ZERO.1 необходимо всегда крепить согласно инструкции по монтажу, даже если оно не используется. При экстренном торможении незакрепленное кресло может нанести травмы пассажирам автомобиля.
- Детское автокресло необходимо закрепить так, чтобы оно не могло быть зажато передним сиденьем или дверями автомобиля.
- Не разрешается вносить изменения в конструкцию детского автокресла, следует строго соблюдать инструкцию по монтажу и уходу за креслом, поскольку в противном случае нельзя исключить травмирования ребенка при его перевозке.
- Не разрешается перекручивать или пережимать ремни, они должны быть всегда натянуты.
- После аварии детское автокресло необходимо заменить и проверить в мастерской.
- Следите, чтобы багаж и другие предметы были надлежащим образом зафиксированы, особенно на задней полке, поскольку в случае столкновения они могут нанести травмы. Покажите хороший пример и пристегнитесь сами. Взрослый человек, не пристегнутый ремнями безопасности, может представлять опасность для ребенка.

2. Інструкція з техніки безпеки

- Крісло RECARO ZERO.1 необхідно завжди встановлювати згідно інструкції з монтажу, навіть якщо воно не використовується. При екстремному гальмуванні незакріплене крісло може нанести травми пасажиром автомобіля.
- Дитяче автокрісло необхідно встановити так, щоб воно не могло бути затиснуте переднім сидінням або дверима автомобіля.
- Не дозволяється вносити зміни в конструкцію дитячого крісла, слід суворо дотримуватись інструкції з монтажу і догляду за кріслом, оскільки в іншому випадку не виключається травмування дитини при її перевезенні.
- Не дозволяється перекручувати або перетискати ремні, вони мають бути завжди натягнуті.
- Після аварії дитяче автокрісло необхідно замінити і перевірити в майстерні.
- Стежте, аби багаж та інші предмети були належним чином зафіксовані, особливо на задній полиці, оскільки в разі зіткнення вони можуть нанести травми. Покажіть хороший приклад і пристебніться самі. Доросла людина, не пристебнута ремнями безпеки, може представляти небезпеку для дитини.

- Всегда пристегивайте ребенка ремнем.
- Не оставляйте ребенка без присмотра.
- Предохраняйте кресло от воздействия прямых солнечных лучей для недопущения того, чтобы ребенок получил из-за этого ожоги, а также чтобы не допустить выгорания обивки.
- Не разрешается использование детского автокресла без обивки. Не разрешается менять обивку кресла на другую, которая не рекомендована производителем, т.к. оригинальная обивка является частью системы безопасности.
- Перед каждой поездкой проверяйте, находятся ли показания индикаторного дисплея, расположенного спереди основания сиденья, в зеленой области.
- Завжди пристібайте Вашу дитину ременем безпеки.
- Ніколи не залишайте свою дитину в кріслі без нагляду.
- Захищайте крісло від потрапляння прямих сонячних променів для запобігання того, аби дитина не отримала через це опіки, а також аби не допустити вигорання оббивки.
- Не дозволяється використовувати використовувати дитяче крісло без оббивки. Не дозволяється міняти оббивку крісла на іншу, яка не рекомендована виробником, оскільки оригінальна оббивка є частиною системи безпеки.
- Перед кожною поїздкою перевіряйте, щоб індикатори з передньої сторони основи крісла були зеленого кольору.

2. Güvenlik uyarıları

- RECARO ZERO.1 kullanılsa bile her zaman montaj kılavuzuna göre sabitlenmelidir. Sabitlenmemiş bir koltuk acil bir frenlemede otomobildeki yolcuları yaralayabilir.
- Çocuk koltuğunu, ön koltuklar veya otomobilin kapıları tarafından sıkışmayacak şekilde arabaya sabitleyin.
- Çocuk koltuğu üzerinde değişiklik yapılmamalı ve montaj/kullanım kılavuzuna riayet edilmelidir; aksi halde çocuğun taşınması esnasında muhtemel tehlikelerin önüne geçilemeyebilir.
- Kemerler döndürülmemeli veya sıkışmamalı ve gergin olmalıdır.
- Bir kazadan sonra çocuk koltuğu değiştirilmeli ve fabrikada kontrol edilmelidir.
- Bagajların ve diğer eşyaların (özellikle pandizotun üzerinde bulunan eşyaların) yeterince emniyete alındığına dikkat edin, çünkü bu eşyalar bir çarpışma durumunda yaralanmalara neden olabilir. Örnek olun ve emniyet kemerinizi takın. Kemerini takmamış bir yetişkin de çocuk için bir tehlike olabilir.
- Çocuğunuzun kemerini daima takın.
- Çocuğunuzun çocuk koltuğunda asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çocuğunuzun güneş ışığından yanmasını önlemek ve kılıfın gerçek rengini koruması için çocuk koltuğunu direk güneş ışığına maruz bırakmayın.

2. Sigurnosne napomene

- RECARO ZERO.1 potrebno je uvek pričvrstiti na način opisan u uputstvu za ugradnju i to i slučaju da se ne koristi. Nepričvršćeno sedište može i kod prinudnog kočenja da prouzrokuje povrede kod putnika u vozilu.
- Dečije auto sedište potrebno je pričvrstiti tako da nije moguće da dođe do njegovo zaglavljivanja između prednjih sedišta i vrata vozila.
- Dečije auto sedište ne sme da se ni na koji način modifikuje i potrebno je da se u potpunosti pridržavate uputstva za montažu i rukovanje, jer u suprotnom nije moguće isključiti moguće opasnosti pri transportu deteta.
- Pojasi ne smeju biti uvijeni ili zaglavljeni i moraju biti zategnuti.
- Nakon udesa potrebno je zameniti dečije auto sedište, a potrebno je da se isto proveri u fabrici u kojoj je proizvedeno.
- Pazite na to dovoljnu obezbeđenost prtljaga i drugih predmeta, a pogotovo na ostavu za šešire, jer u slučaju sudara isti mogu da dovedu do povređivanja. Budete uzor svim i vežite sigurnosni pojas. Odraslo lice koje nije vezano pojasom takođe može da predstavlja opasnost po dete.
- Uvek vežite vaše dete sigurnosnim pojasom.
- Nikada nemojte da ostavljate dete bez nadzora.

- Çocuk koltuğu kesinlikle kılıfsız kullanılmamalıdır. Koltuk kılıfı hiçbir zaman üretici tarafından tavsiye edilmemiş bir kılıf ile değiştirilememelidir, çünkü bu kılıf sistemin güvenlik etkisinin bir parçasıdır.
- Yola çıkmadan önce koltuk kaidesinin ön tarafında bulunan göstergelerin yeşil olduğunu kontrol edin.
- Zaštite dečije auto sedište od direktnog uticaja sunca kako bi sprečili da Vaše dete zadobije opekotine u kontakt s njim i kako bi sačuvali boje navlake.
- Dečije auto sedište ni u kom slučaju ne sme da se koristi bez navlake. Navlaka dečije auto sedišta ne sme ni u kom slučaju da se zameni navlakom koja nije preporučena od strane proizvođača, jer ova navlaka je sastavni deo sigurnosnog sistema.
- Proverite pre vožnje da li je indikator na prednjoj osnovi sedišta zelen.

2. คำแนะนำด้านความปลอดภัย

- ยึดเบาะ RECARO ZERO.1 ตามคู่มือการประกอบเสมอแม้ไม่ใช้งาน เบาะที่ไม่ได้ยึดอาจเป็นอันตรายต่อผู้โดยสารคนอื่นได้เมื่อเบรคกระทันหัน
- ให้อึดเบาะเด็กโดยไม่ให้ดันกับเบาะหน้าหรือประตูรถ
- ห้ามทำการปรับเปลี่ยนเบาะเด็กและให้ปฏิบัติตามคู่มือการประกอบและใช้งานอย่างเคร่งครัด มิเช่นนั้นอาจเกิดอันตรายต่อเด็กขณะเดินทางได้
- ระวังอย่าให้สายเข็มขัดพลิกหรือติดขัด ดึงสายเข็มขัดให้แน่น
- หลังจากเกิดอุบัติเหตุจะต้องเปลี่ยนเบาะเด็กและนำไปส่งโรงงานเพื่อตรวจสอบ
- โปรดยึดกระเปาะและสิ่งของอื่นๆ ให้เข้าที่ โดยเฉพาะบนที่เก็บของด้านหลังเพราะหากปะทะจะทำให้เกิดการบาดเจ็บได้ เป็นตัวอย่างที่ดีด้วยการคาดเข็มขัด ผู้ใหญ่ที่ไม่คาดเข็มขัดอาจเป็นอันตรายต่อเด็กได้เช่นเดียวกัน
- คาดเข็มขัดให้เด็กของท่านเสมอ
- ห้ามปล่อยเด็กไว้ในเบาะเด็กตามลำพัง
- ปกกันไม่ให้เบาะเด็กกระทบกับแสงแดดโดยตรง เพื่อกันแดดให้กับเด็กและกันสีผ้าตก
- ห้ามใช้เบาะเด็กโดยไม่มีผ้าคลุม ห้ามเปลี่ยนใช้ผ้าคลุมที่นอกเหนือไปจากคำแนะนำของผู้ผลิตเนื่องจากเป็นชิ้นส่วนที่มีผลต่อความปลอดภัยของระบบ
- ก่อนการขับขี่แต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบว่าหน้าจอบนจอแสดงระดับที่ด้านหน้าฐานนั่งสว่างเป็นสีเขียว

2. Petunjuk Keselamatan

- Selalu kencangkan RECARO ZERO.1 sesuai dengan panduan pemasangan, meski pun tidak digunakan. Jika terjadi pengereman darurat, kursi yang tidak dikencangkan bisa mencedera penumpang lain di dalam mobil.
- Kencangkan kursi anak di mobil sedemikian rupa, sehingga tidak terjepit oleh kursi depan atau pintu kendaraan.
- Kursi anak tidak boleh dimodifikasi dan panduan pemasangan dan penggunaan harus diikuti dengan cermat. Bila tidak dipatuhi bisa menimbulkan bahaya tertentu yang tidak dapat dihindari saat membawa anak di dalam mobil.
- Sabuk tidak boleh terpilin atau terjepit dan harus ketat.
- Setelah terjadi kecelakaan, kursi anak harus diganti dan diuji di bengkel.
- Pastikan barang bagasi dan benda yang lainnya telah diamankan secara memadai, terutama di rak belakang, karena bisa menyebabkan cedera bila terjadi tabrakan. Berikan contoh yang baik dengan mengenakan sabuk pengaman Anda. Orang dewasa yang tidak mengenakan sabuk pengaman juga dapat membahayakan keselamatan anak.
- Selalu pasang sabuk pengaman pada anak Anda.
- Jangan meninggalkan anak Anda di kursi anak tanpa diawasi.

- Lindungi kursi anak dari sinar matahari langsung untuk mencegah anak Anda terkena panas yang menyengat saat mendudukinya dan mempertahankan warna sarung penutupnya.
- Kursi anak tidak boleh digunakan tanpa sarung penutup. Sarung penutup kursi tidak boleh diganti dengan sarung yang tidak direkomendasikan produsen karena sarung penutup ini merupakan bagian dari fungsi pengaman sistem.
- Sebelum setiap perjalanan, pastikan tampilan indikator pada bagian depan alas kursi menunjukkan warna hijau.



3. Перед первым использованием

Кресло RECARO Zero.1 поставляется в положении чашки по ходу движения. Для перевозки маленьких детей весом до 9 кг чаша должна быть повернута спинкой по ходу движения. Чтобы исключить возможность установки кресла в неправильном положении, предусмотрена функция, которая препятствует случайному повороту кресла в положение по ходу движения. Чтобы активировать данную функцию, поверните чашку детского кресла к двери (см. раздел 6) и поверните ее дальше так, чтобы она встала в положение против хода движения. Теперь функция активирована.

3. Перед першим використанням

Покупець отримує крісло RECARO ZERO.1 в положенні чаші розвернутою у напрямку руху. Для перевезення дітей вагою до 9 кг чаша крісла повинна бути розвернута спинкою до напрямку руху.

Для того щоб виключити можливість установки автокрісла в неправильному положенні, передбачена функція, котра перешкоджає випадковому розвороту крісла в положення за напрямком руху.

Для активації цієї функції слід повернути чашу крісла в положення для посадки (див. розділ 6) і потім розвернути проти напрямку руху автомобіля. Тепер функція активована.

3. İlk kullanım öncesinde

RECARO Zero.1 öne doğru çevrili bir koltuk gövdesi ile gelir. 9 kg' kadar olan küçük bebeklerle kullanım için koltuk gövdesinin arka tarafı seyir yönüne bakmalıdır.

Koltuğu yanlış konumda kullanmamak amacıyla koltuk kazara öne doğru çevrildiğinde bir direnç hissedersiniz.

Bu özelliği etkinleştirmek için çocuk koltuğunun gövdesini binme konumuna çevirin (6. bölüme bakın) ve geri dönük konuma çevirmeye devam edin. Uyarı fonksiyonu artık etkindir.

3. Pre prve upotrebe

RECARO Zero.1 isporučuje se Vam sa školjkom sedišta koja je usmerena unapred. Za upotrebu sa bebama težine do 9 kg potrebno je da je školjka okrenuta leđima u pravcu vožnje.

Kako bi se izbegla pogrešna upotreba pozicije sedišta osetiće otpor ako se sedište okrene u poziciju u pravcu vožnje.

Za aktiviranje ove funkcije zaokrenite školjku dečijeg auto sedišta u poziciju za ulazak (vidi poglavlje 6) i okrećite ga dalje u poziciju u kojoj je okrenuto prema unazad. Sada je aktivirana je funkcija upozorenja.

3. ก่อนการใช้งานครั้งแรก

RECARO Zero.1 มีถาดเบาะนั่งที่หันไปด้านหน้ามาให้พร้อม สำหรับการใช้งานกับเด็กเล็กน้ำหนักไม่เกิน 9 กก. ด้านหลังของถาดเบาะนั่งจะต้องหันไปในทิศเดิตรถ

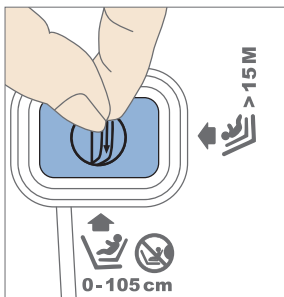
เพื่อป้องกันการเผลอใช้งานตำแหน่งที่นั่งที่ผิดให้ทดสอบแรงเสียดสีด้วยการลองหมุนที่นั่งให้หันไปด้านหน้า

เปิดใช้ฟังก์ชันนี้ด้วยการหมุนถาดเบาะนั่งไปในตำแหน่งเริ่ม (ดูบทที่ 6) และหมุนต่อไปจนถึงตำแหน่งหันไปด้านหลัง ในตอนนี้ฟังก์ชันเตือนจะทำงาน

3. Sebelum Pertama Kali Digunakan

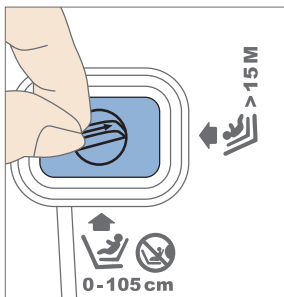
RECARO Zero.1 disediakan dengan kerangka yang menghadap ke depan. Jika digunakan untuk bayi dengan berat hingga 9 kg, kerangka kursi harus diposisikan dengan membelakangi arah depan kendaraan. Untuk mencegah penggunaan posisi kursi yang salah secara tidak disengaja, akan terdapat resistansi ketika kursi secara tidak sengaja diputar ke posisi depan.

Untuk mengaktifkan fungsi ini, putar kerangka kursi anak ke posisi masuk (lihat bab 6) dan putar terus ke posisi menghadap belakang. Fungsi peringatan sekarang diaktifkan.



Проверьте, чтобы регулировочная ручка, расположенная снизу сиденья, была установлена в положении против хода движения.

Перевірте, щоб регулювальна ручка, котра розміщена знизу сидіння, була встановлена в положенні проти напрямку руху.



Чтобы впоследствии повернуть кресло в положение по ходу движения, его необходимо сначала демонтировать (см. раздел 8).

Наклоните сиденье в сторону, чтобы добраться до регулировочной ручки. Для перемещения рычага потяните его и поверните на 90° так, чтобы стрелка указывала на символ направления по ходу движения.

Отпустите ручку.

Для того щоб знову повернути крісло за напрямком руху треба спочатку його демонтувати (див. розділ 8).

Щоб дістатися до регулювальної ручки крісло потрібно нахилити крісло вбік. Для зміни положення перемикача його треба потягнути на себе як показано на малюнку і повернути на 90°, щоб стрілка вказувала на напрямок руху вперед. Відпустіть ручку.

Koltuğun alt kısmındaki ayar düğmesinin geriye doğru ayarlandığını kontrol edin.

Proverite sa donje strane sedišta da li je dugme za podešavanje podešeno na unazad.

Çocuk koltuğunu daha sonra öne doğru çevirerek kullanmak istiyorsanız önce koltuğu sökün (8. bölüme bakın).

Şimdi ayar düğmesine ulaşabilmek için koltuğu yana çevirin. Seçim kolunu ayarlamak için kolu çekin ve daha sonra ok, öne doğru çevrili konuma yönelik sembolü gösterene kadar 90° çevirin. Düğmeyi yerine oturtun.

Ako želite kasnije da koristite dečije auto sedište tako da gleda unapred prvo skinite sedište (vidi poglavlje 8).

Nagnite sada sedište u stranu kao bi pristupili dugmetu za podešavanje. Za podešavanje poluge za podešavanje povucite je i zaokrenite je za 90° dok strelica ne pokaže na simbol za unapred.

Pustite da dugme uskoči u prihvatnik.

ตรวจสอบด้านล่างของเบาะนั่งว่าไม่มีการปรับหัวปรับหันไปด้านหลัง

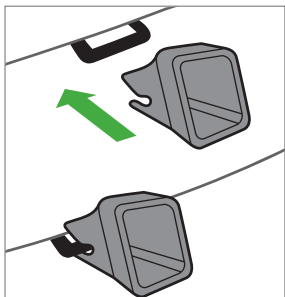
Periksa bagian bawah kursi apakah kenop penyetel telah disetel ke arah belakang.

หากคุณต้องการปรับเบาะนั่งเด็กไปด้านหน้าในภายหลัง ให้ถอดเบาะนั่งออกก่อน (ดูบทที่ 8)

พับเบาะนั่งไปด้านข้างเพื่อให้ถึงหัวปรับ ในการปรับแกนเลือก ให้ดึงและหมุน 90° จนกระทั่งลูกศรอยู่บนสัญลักษณ์สำหรับหันไปด้านหน้าจนได้ยินเสียงคลิกของปุ่ม

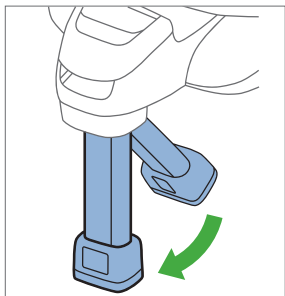
Jika kemudian Anda ingin mengarahkan kursi anak ke depan, pertama-tama lepaskan kursi (lihat bab 8).

Lalu miringkan kursi ke samping untuk menjangkau kenop penyetel. Untuk menyetel tuas pemilih, tariklah tuas ini dan putar 90° hingga tanda panah mengarah ke simbol untuk posisi menghadap depan. Kemudian kenop akan mengunci.



4. Установка детского кресла

Вставьте направляющие сквозь прорезь в подушке между задней спинкой и посадочной поверхностью в проушины системы ISOFIX. Обратите внимание, чтобы открытая боковая поверхность была сверху. Если Ваш автомобиль уже оборудован жестко установленными вспомогательными направляющими, этого делать не надо.



4. Монтаж дитячого автокрісла

Вставьте направляючі крізь прорізи в подушці між задньою спинкою і посадочною поверхнею в скоби системи ISOFIX. Зверніть увагу, щоб відкрита бічна поверхня була зверху. Якщо Ваш автомобіль вже обладнаний жорстко встановленими допоміжними направляючими, то цього робити не треба.

Перед установкою в автомобіль необхідно розкласти опорну ніжку.



Перед встановленням в автомобіль опорна ніжка має бути завжди відкинутаю.

Для выдвижения фиксаторов ISOFIX нажмите вперед рычаг регулировки по длине ISOFIX (14), расположенный над опорной ножкой, и вытяните фиксаторы ISOFIX (5) до упора.

Для того, щоб висунути фіксатори ISOFIX, потрібно натиснути вперед важіль регулювання довжини ISOFIX, котрий розміщений над опорною ніжкою і витягнути фіксатори ISOFIX до упору.

4. Çocuk koltuğunun takılması

Yerleştirme yardımını sırtlıkla oturma yüzeyinin arasındaki minder deliğinden ISOFIX kancasına sokun. Açık yan yüzeyin yukarıda olmasına dikkat edin. Aracınız önceden sabit olarak kurulmuş yerleştirme yardımlarına sahipse bu durum zorunlu değildir.

4. Ugradnja dečijeg auto sedišta

Provcite pomoćni deo za provlačenje kroz proreze postave naslona i sedalnog dela do ISOFIX karika. Pri tome obratite pažnju da strana sa otvorenim delom pokazuje nagore. To nije potrebno ako vaše vozilo već poseduje pomoćne delove za uvlačenje.

Araca takılmadan önce destek ayağı her zaman dışarı açılmalıdır.

Podupirač je potrebno uvek rasklopiti pre ugradnje u vozilo.

ISOFIX konektörlerini dışarı sürmek için destek ayağının üzerindeki ISOFIX yakınlık ayar kolunu (14) bastırın ve ISOFIX konektörlerini (5) sonuna kadar dışarı çekin.

Za izvlačenje ISOFIX spojnice upotrebite polugu za ISOFIX podešavanje dužine (14) napred iznad podupirača i izvucite ISOFIX spojnice (5) do graničnika.

4. การประกอบเบาะเด็ก

ใส่แอฟพลีเคเตอร์เข้าไปในช่องนมระหว่างพนักพิงหลังและที่นั่งบนปีก ISOFIX ให้ผิวด้านข้างอยู่ด้านบน ไม่จำเป็นหากรถยนต์ของคุณติดตั้งแอฟพลีเคเตอร์ไว้อยู่แล้ว

4. Memasang Kursi Anak

Masukkan elemen pengarah pada braket ISOFIX melalui celah bantalan di antara sandaran punggung dan jok kursi. Pastikan permukaan samping yang terbuka menghadap ke atas. Tindakan ini tidak diperlukan apabila kendaraan Anda telah dipasang elemen pengarah permanen.

แท่นรองจะต้องถูกพับเข้าในรถก่อนประกอบเสมอ

Kaki penyangga harus selalu dibuka sebelum pemasangan di kendaraan.

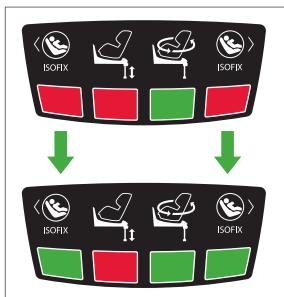
ในการเลื่อนคอนเน็คเตอร์ ISOFIX ให้ต้นแกนปรับความยาว ISOFIX (14) ไปด้านหน้าเหนือขารอง แล้วดึงคอนเน็คเตอร์ ISOFIX (5) ออกจนสุด

Untuk menarik keluar konektor ISOFIX, tekanlah tuas penyesuaian panjang ISOFIX (14) ke depan, di atas kaki penyangga, lalu tarik konektor ISOFIX (5) keluar hingga terhenti.



Теперь вставьте RECARO Zero.1 в проушины ISOFIX, чтобы фиксаторы отчетливо защелкнулись.

Тепер вставте крісло RECARO ZERO.1 в скоби системи ISOFIX так, щоб фіксатори чітко замкнулись.



ВАЖНО: цвет обоих индикаторов ISOFIX должен измениться на зеленый. Потяните кресло, чтобы проверить надежность его фиксации.

ВАЖЛИВО: Колір обох індикаторів ISOFIX повинен змінитися на зелений. Перевірте надійність фіксації, потягнувши за дитяче автокрісло.



Потяните рычаг регулировки по длине ISOFIX (14) вверх и прижмите кресло RECARO Zero.1 к спинке сиденья.

Потягніть важіль регулювання довжини ISOFIX (14) вгору і притисніть RECARO ZERO.1 до спинки сидіння автомобіля..

Şimdi RECARO Zero.1'i, ISOFIX kanca- larına yerleştirin ve konektörleri duyulur şekilde yerine oturtun.

Sada postavite RECARO Zero.1 na ISOFIX karike i to tako da spojnice čujno uskoče u ležište.

ÖNEMLİ: Her iki ISOFIX göstergesi yeşile dönüşmelidir. Çocuk koltuğundan çekerek yerine emniyetli bir şekilde oturduğunu kontrol edin.

VAŽNO: Oba ISOFIX indikatora moraju da promene boju na zeleno. Proverite povlačenjem na dečijem sedištu da li je mehanizam dobro zabavljen.

ISOFIX yakınlık ayar kolunu (14) yukarı doğru çekin ve RECARO Zero.1 koltuğunu sırtlığa temas edene kadar sırtlık yönünde itin.

Potrebno je da sada podignite nagore polugu ISOFIX podešavanja za dužinu (14) i da RECARO Zero.1 pomerite u pravcu naslona dok on ne nalegne do kraja.

จากนั้นให้ใส่ RECARO Zero.1 เข้ากับปิ๊ก ISOFIX จนได้ยินเสียงคลิกของคอนเน็คเตอร์

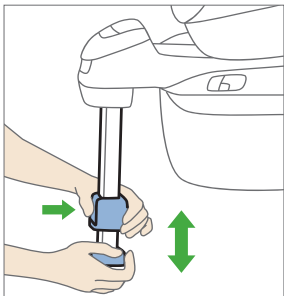
Lalu, pasanglah RECARO Zero.1 pada braket ISOFIX hingga setiap konektor terpasang secara tepat dengan ditandai bunyi klik.

ข้อสำคัญ: สัญลักษณ์ ISOFIX ทั้งสองจะต้อง เปลี่ยนเป็นสีเขียว ตรวจสอบความแน่นด้วยการ ดึงที่เบาะเด็ก

PENTING: Kedua indikator ISOFIX harus berubah warna menjadi hijau. Periksa keamanan penguncian dengan cara menarik kursi anak.

ดึงคันปรับความยาว ISOFIX (14) ไปด้านบน และเลื่อน RECARO Zero.1 ไปในทิศทางพนักพิง จนกระทั่งเข้าที่

Tarik tuas penyesuaian panjang ISOFIX (14) ke atas dan dorong RECARO Zero.1 ke arah sandaran punggung hingga rapat.



Для регулировки высоты положения опорной ножки сначала сместите ее до упора вверх и нажмите фиксатор ножки (17), расположенный спереди.

Теперь вытяните ножку так, чтобы она прочно опиралась на пол автомобиля. После отпущения фиксатора убедитесь, что ножка надежно зафиксирована в механизме.

Для регулювання висоти опорної ніжки спочатку потрібно змістити опорну ніжку (17) до упору вгору і натиснути фіксатор на передній стороні опорної ніжки.

Тепер висуньте опорну ніжку, так щоб вона надійно спиралася на підлогу автомобіля.

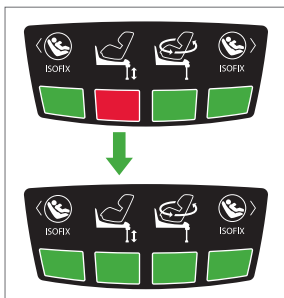
Слідкуйте, щоб після відпускання кнопки фіксатора опорна ніжка надійно зафіксувалась.

Destek ayağı yüksekliğini ayarlamak için destek ayağını önce sonuna kadar yukarı doğru itin ve destek ayağının ön tarafında bulunan destek ayağı kilidine (17) basın. Destek ayağı güvenli biçimde aracın tabanında durana kadar ayağı dışarı çekin. Kilitleme tuşuna bıraktıktan sonra destek ayağının güvenli oturmasına dikkat edin.

Za podešavanje podupirača prvo pomerite podupirač nagore do graničnika i pritisnite blokadu podupirača (17) na prednjoj strani podupirača. Sad izvucite podupirač toliko dok ne nalegne sigurno na pod vozila. Obratite pažnju da podupirač sigurno uskoči u prihvatnik kod otpuštanja dugmeta za blokadu.

ในการตั้งความสูงของขารอง ให้เลื่อนขารองไปด้านบนให้สุดก่อนและกดล็อกของขารอง (17) ที่ด้านหน้าของขารอง จากนั้นให้ดึงขารองออกจนมั่นใจว่าตั้งอยู่บนพื้นมั่นคง ตรวจสอบการเข้าล็อกของขารองหลังจากปลดปล่อยปุ่มล็อก

Untuk menyesuaikan tinggi kaki penyangga, pertama-tama dorong kaki penyangga ke atas hingga terhenti dan tekan pengunci kaki penyangga (17) pada bagian depan kaki penyangga. Sekarang tarik kaki penyangga keluar hingga terletak di lantai kendaraan dengan aman. Pastikan kaki penyangga terkunci dengan aman setelah tombol pengunci dilepaskan.

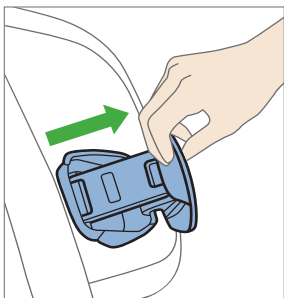


При правильно отрегулированной длине цвет индикатора опорной ножки изменится на зеленый, как только опорная ножка упрется в пол автомобиля. Если этого не произошло, выдвиньте опорную ножку еще немного.

ВАЖНО: Цвет индикатора должен поменяться на зеленый.

При правильно відрегульованій довжині колір індикатора опорної ніжки зміниться на зелений, як тільки опорна ніжка упреться в підлогу автомобіля. Якщо цього не сталося, висуньте ще трохи опорну ніжку.

ВАЖЛИВО: Колір індикатора повинен змінитися на зелений.



Чтобы повысить безопасность при возможной аварии, активируйте боковую противоударную защиту детского автокресла. Для этого поднимите противоударную защиту со стороны кресла, повернутой к автомобильной двери. Надавите на противоударную защиту, чтобы проверить надежность ее фиксации.

Для підвищення рівня безпеки при можливій аварії активуйте бічний протиударний захист дитячого автокрісла. Для цього треба витягнути захисний протиударний елемент на тому боці дитячого автокрісла, який розвернутий до дверей автомобіля. Натисненням на захисний протиударний елемент перевірте надійність його фіксації.

Uzunluk doğru ayarlandığında destek ayağını araç tabanının üzerine koyar koymaz destek ayağı göstergesi yeşile dönüşür. Bu durum söz konusu değilse destek ayağını yukarıda açıklandığı şekilde biraz daha dışarı sürün.

ÖNEMLİ: Gösterge yeşile dönüşmelidir.

Kod ispravno podešene dužine indikator podupirača menja boju u zeleno u trenutku kada podupirač postavite na podvozila. Ako se to ne desi izvucite još malo podupirač kao što je gore opisano.

VAŽNO: Indikator mora da promeni boju na zeleno.

Muhtemel bir kazada güvenliği artırmak için çocuk koltuğunun yan darbe korumasını etkinleştirin. Bunun için çocuk koltuğunun araç kapısı tarafındaki çarpma korumasını kaldırın. Çarpma korumasına bastırarak emniyetli bir şekilde yerine oturduğunu kontrol edin.

Kako bi se uvećala sigurnost u slučaju moguće nezgode aktivirajte bočnu zaštitu od udara dečijeg sedišta. Za to podignite zaštitu od udara na dečijem sedištu sa strane prema vratima vozila. Proverite da li je zaštita od udara sigurno završljena pritiskom na nju.

เมื่อดังความยาวถูกต้อง สัญลักษณ์สำหรับขา รองจะเปลี่ยนเป็นสีเขียวทันทีที่คุณวางขา รองลงบนพื้นรถ หากไม่ได้ ให้เคลื่อนขา รองออกเล็กน้อยตามคำอธิบายข้างต้น

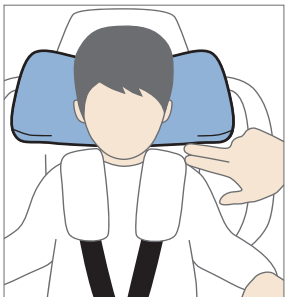
ข้อสำคัญ: สัญลักษณ์จะต้องเปลี่ยนเป็นสีเขียว

Jika panjang disetel dengan benar, indikator untuk kaki penyangga akan berubah warna menjadi hijau segera setelah Anda meletakkan kaki penyangga di lantai kendaraan. Jika hal ini tidak terjadi, panjangkan kaki penyangga sedikit lagi seperti dijelaskan di atas.

PENTING: Indikator harus berubah warna menjadi hijau.

ใช้ตัวป้องกันการชนด้านข้างของเบาะเด็กเพื่อลดอันตรายจากอุบัติเหตุที่อาจเกิดขึ้นได้ โดยยกกันชนซึ่งอยู่ด้านข้างของประตูรถยนต์ด้านเบาะเด็ก ตรวจสอบความแน่นด้วยการกดที่กันชน

Untuk meningkatkan keselamatan dari kemungkinan terjadi tabrakan, aktifkan pelindung benturan samping kursi anak. Untuk itu, angkat pelindung benturan samping pada sisi kursi anak yang menghadap ke pintu kendaraan. Periksa penguncian apakah sudah aman dengan cara menekan pelindung benturan.



5. Пристегивание ребенка (с регулировкой ремней по высоте)

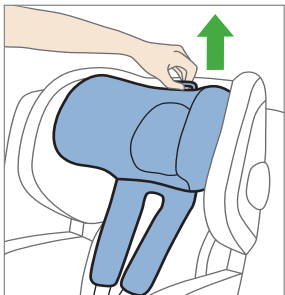
Вместе с подголовником высоту наплечных ремней можно подогнать по росту Вашего ребенка. В идеальном варианте наплечные ремни должны находиться на высоте плеч или немного выше плеч ребенка.

ВАЖНО: Идеально, чтобы нижний край подголовника располагался на два пальца выше плеч ребенка.

5. Пристібання дитини пасками (з регулюванням пасків по висоті)

Разом з підголівником можна підігнати по зросту Вашої дитини висоту наплічних ременів. Ідеально, коли наплічні ремені розміщуються на висоті плечей або трохи позаду плечей дитини.

ВАЖЛИВО: Ідеально, коли нижній край підголівника знаходиться на 2 пальці вище плечей дитини.



Регулировка высоты подголовника:
Для отпускания фиксатора надо потянуть вверх рычаг, расположенный на подголовнике (16).

Регулювання підголівника по висоті:
Для того, щоб ослабити фіксатор, потрібно потягнути вгору важіль регулювання, що розміщений на підголівнику (16).

5. Çocuk kemerinin takılması (kemerin yükseklik ayarı ile)

Omuz kemerlerinin yüksekliği başlık ile birlikte tam olarak çocuğunuza uyarlanabilir. Omuz kemerleri ideal olarak omuz yüksekliğinden veya omuzun biraz üzerinden çocuğunuzun omzundan arkaya doğru geçer.

ÖNEMLİ: Başlığın alt kenarı ideal olarak çocuğunuzun omzundan 2 parmak genişliğinde yukarıdadır.

5. Vezivanje deteta (sa podešavanjem pojaseva po visini)

Visina ramenih pojasa moguće je zajedno sa naslonom za glavu podesiti prema detetu. Rameni pojasi su u idealnom slučaju postavljeni u visini ramena ili malo iznad prema nazad od ramena vašeg deteta.

VAŽNO: Donja ivica naslona za glavu ima idealan položaj ako je 2 širine prsta iznad ramena deteta.

Başlığın yükseklik ayarı:

Kilidi çözmek için başlıkta bulunan başlık ayar kolunu (16) yukarıya doğru çekin.

Podešavanje naslona za glavu po visini: Za deblokadu završljivanje povucite nagore ručicu za podešavanje naslona za glavu (16) koja se nalazi na naslonu glavu.

5. คาดเข็มขัดให้เด็ก (ด้วยการปรับความสูงของเข็มขัด)

ปรับความสูงของสายเข็มขัดคาดบ่าพร้อมกับที่รองศีรษะให้พอดีกับศีรษะของเด็กของคุณ สายเข็มขัดคาดบ่าควรพาดผ่านในระดับบ่าของเด็กของคุณหรือสูงกว่าเล็กน้อยไปด้านหลังออกจากบ่าของเด็กของคุณ

ข้อสำคัญ: ขอบด้านล่างของพนักพิงศีรษะจะต้องอยู่ห่างเหนือบ่าของเด็กเท่ากับความกว้างของนิ้ว 2 นิ้ว

5. Mengamankan Anak (dengan Penyetel Ketinggian Sabuk)

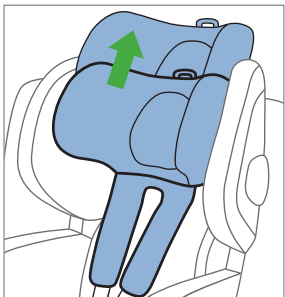
Tinggi sabuk bahu dapat disesuaikan dengan penopang kepala untuk anak Anda. Sabuk bahu sebaiknya diarahkan sesuai dengan atau sedikit di atas tinggi bahu ke arah belakang dari bahu anak Anda.

PENTING: Tepi bawah penopang kepala idealnya sekitar 2 jari di atas bahu anak.

การปรับความสูงของที่พิงศีรษะ:

ในการคลายล็อกให้ดึงคันปรับที่พิงศีรษะ (16) ตรงที่พิงศีรษะขึ้นข้างบน

Penyesuaian tinggi penopang kepala: Untuk membuka penguncian, tarik tuas penyetel penopang kepala (16) ke atas.



Переставьте подголовник в необходимое положение и дайте фиксатору защелкнуться.

Проверьте надежность фиксации, нажав на подголовник вниз.

Возможно, что сначала потребуется ослабить ремень.

Переставте підголовник в необхідне положення і дайте фіксатору замкнутися.

Перевірте надійність фіксації, натиснувши на підголовник вниз.

Ймовірно, що попередньо потрібно буде послабити пасок.



Чтобы ослабить ремни, нажмите кнопку регулировки ремней (19) и потяните ремни вперед, как показано на рисунке.

Для послаблення пасків натисніть на кнопку регулювання пасків (19) і потягніть паски вперед, як показано на малюнку.

Şimdi başlığı istediğiniz pozisyona itin ve kilidi yerine oturtun.

Başlığı aşağıya doğru iterek güvenli bir şekilde yerine oturduğunu kontrol edin.

Gerekirse kemerin önceden gevşetilmesi gerekmektedir.

Pomerite sada naslon glave u željenu poziciju i pustite da sistem završavanja uskoči u prihvatnik.

Proverite da li je naslon za glavu dobro fiksiran povlačenjem nadole.

U zavisnosti od situacije možda je potrebno da se pojasa prethodno olabavi.

Kemeri gevşetmek için kemer ayar tuşuna (19) basın ve omuz kemerini gösterildiği gibi öne doğru çekin.

Za olabavlivanje pojasa pritisnite dugme za podešavanje pojasa (19) i povucite ramene pojase, kao što je prikazano, prema nagore.

เลื่อนที่รองศีรษะไปยังตำแหน่งที่ต้องการให้ ล็อคเข้าที่

ตรวจสอบความแน่นโดยเลื่อนที่รองศีรษะลง ด้านล่าง

อาจจำเป็นต้องคลายสายเข็มขัดก่อน

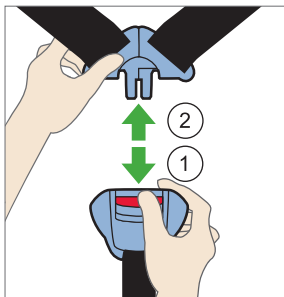
Sekarang, dorong penopang kepala ke posisi yang diinginkan, lalu pasang pengunci.

Periksa apakah pemasangan sudah aman dengan mendorong penopang kepala ke bawah.

Jika perlu, kendurkan sabuk terlebih dahulu.

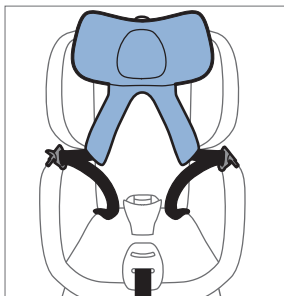
ในการคลายเข็มขัด ให้กดปุ่มปรับสายเข็มขัด (19) และดึงสายเข็มขัดคาดมาไปด้านหน้า เหมือนที่แสดง

Untuk mengendurkan sabuk, tekan tombol penyetel sabuk (19) dan tarik sabuk bahu ke depan seperti yang diperlihatkan dalam gambar.



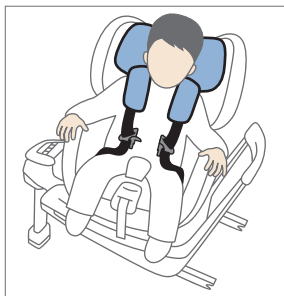
Откройте, нажав на красную кнопку, замок ремня (8) и вытяните язычки замка вверх.

Натисненням на червону кнопку відкрийте замок ремня (8) і витягніть язички замка вгору.



Выложите ремни наружу.

Викладіть ремені назовні.



Поверните чашу в сторону (см. раздел 6).

Посадите ребенка в детское автокресло. При накладывании ремней следите, чтобы они не перекрутились.

Розверніть чашу крісла вбік (див. розділ 6).

Посадіть дитину в дитяче автокрісло. При накладенні ременів стежте, аби вони не перекрутилися.

Kırmızı tuşa basarak kemer kilidini (8) açın ve kilit dillerini yukarıya doğru çekin.

Otvorite kopču (8) pritiskom na crveni taster i izvucite nagore deo koji ulazi u kopču.

Kemerleri dışarıya bırakın.

Pomerite pojase prema spolja.

Koltuk gövdesini yana çevirin (6. bölüme bakın).

Çocuğunuzu çocuk koltuğuna oturtun. Kemerleri takarken dönmemesine dikkat edin.

Zaokrenite školjku u stranu (vidi poglavlje 6).

Stavite dete u dečije auto sedište. Prilikom vezivanja pojasa pazite na to da ne dođe do uvijanja traka pojasa.

เปิดล็อกสายเข็มขัด (8) โดยกดที่ปุ่มสีแดง และดึงลิ้นล็อกออกด้านบน

Buka gesper sabuk (8) dengan menekan tombol merah, lalu keluarkan lidah sabuk dengan menariknya ke atas.

วางสายเข็มขัดไว้ด้านข้าง

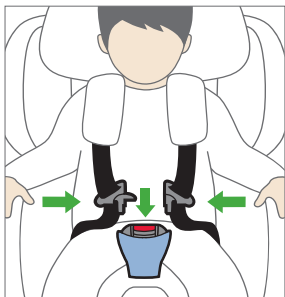
Letakkan sabuk ke arah luar.

หมุนถาดไปด้านข้าง (ดูบทที่ 6)

นำเด็กไปนั่งบนเบาะเด็ก ตรวจสอบไม่ให้สายเข็มขัดพลิกขณะคาด

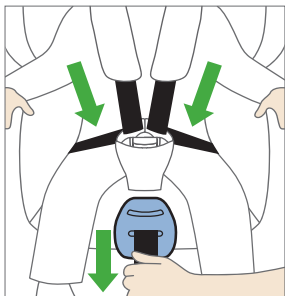
Putar kerangka kursi ke samping (lihat bab 6).

Tempatkan anak Anda di kursi anak. Pastikan sabuk tidak terpelin saat Anda mengarahkan sabuk.



Сведите язычки замка вместе и вставьте их в замок ремня (8). Они должны отчетливо защелкнуться.

Зведіть язички замка разом і вставте їх в замок ремня (8). Вони повинні чітко замкнутися.



Натяните ремень, потянув за регулировочный ремень (10). Чем плотнее ремень натянут на ребенке, тем надежнее он зафиксирован в кресле RECARO Zero.1. Поэтому в автомобиле рекомендуется снимать толстые куртки или свитера.

ВАЖНО: Обратите внимание, чтобы поясные ремни прилегали как можно туже и проходили в поясной области как можно ниже.

После пристегивания ребенка снова верните чашу в первоначальное положение.

Натягніть ремінь, потягнувши за регулювальний пасок (10). Чим щільніше пасок натягнутий на дитині, тим надійніше вона зафіксована в кріслі RECARO ZERO.1. Тому в автомобілі рекомендується знімати товсті куртки або светри.

ВАЖЛИВО: Зверніть увагу, аби поперекові ремні прилягали якомога щільніше і проходили в поперековій області якомога нижче.

Після пристібання дитини пасками поверніть чашу крісла назад в початкове положення.

Kilit dillerini birleştirin ve birlikte kemer kilidine (8) sokun. Duyulur şekilde yerine oturtun.

Spojite oba dela koja ulaze u kopču i zajedno ih gurnite u kopču (8). Tako da čujno uskoče u prihvatanik kopče.

Ayar kemerinden (10) çekerek kemeri gerdirin. Kemer çocuğunuzun ne kadar gergin temas ederse çocuğunuz RECARO Zero.1'de o kadar güvende sayılır. Bu nedenle kalın ceketlerin veya kazakların araç içerisinde çıkarılması tavsiye edilir.

ÖNEMLİ: Özellikle bel kemerinin gergin durmasına ve kalça üzerinden mümkün olduğunca derin geçmesine dikkat edin. Çocuk kemerinin takılmasından sonra koltuk gövdesini tekrar sürüş konumuna geri alın.

Zategnite pojas povlačenjem na pojasi za podešavanje (10). Sa boljem naleganjem pojasa na detetu je samo dete bolje zaštićeno u RECARO ZERO.1 dečijem auto sedištu. Zbog toga se preporučuje da detetu skinete debele jakne ili džempere u vozilu.

VAŽNO: Pazite da trake pojasa oko pojasa budu čvrsto zategnute i da što niže prelaze preko pojasa. Nakon vezivanja deteta zaokrenite unazad školjku sedišta u poziciju za vožnju.

จับลึนลือคเข้าด้วยกันและเสียบเข้ากับลือคสายเข็มขัด (8) โดยจะได้ยินเสียงคลิก

Ambil kedua lidah sabuk, lalu pasang pada gesper sabuk (8) secara bersamaan. Biarkan lidah sabuk terpasang dengan benar pada gesper hingga berbunyi klik.

ปรับสายเข็มขัดให้แน่นโดยดึงที่สายปรับ (10) สายเข็มขัดยิ่งแน่นเท่าใด ยิ่งเพิ่มความปลอดภัยให้เด็กของคุณเมื่อนั่งใน RECARO Zero.1 มากเท่านั้น ดังนั้นเราจึงแนะนำให้ถอดเสื้อแจ็คเก็ตหรือพูลโอเวอร์ที่หนาออกเมื่อเด็กของคุณนั่งในรถ

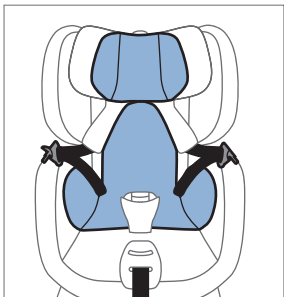
ข้อสำคัญ: ตรวจสอบความแน่นของสายเข็มขัด โดยเฉพาะที่หน้าท้อง ให้พาดผ่านหน้าท้องไว้ต่ำเท่าที่ทำได้

หลังจากคาดเข็มขัดให้เด็ก ให้หมุนถาดเบาะนั่งกลับไปยังตำแหน่งการขับอีกครั้ง

Kencangkan sabuk dengan menarik sabuk penyetel (10). Semakin erat sabuk pada anak Anda, semakin aman anak Anda berada pada RECARO Zero.1. Oleh karena itu, sebaiknya lepaskan jaket atau sweater tebal di dalam kendaraan.

PENTING: Terutama pastikan sabuk pangkuan dipasang dengan ketat dan melintasi pangkuan serendah mungkin.

Setelah memasang sabuk pada anak, putarlah kembali kerangka kursi ke posisi berkendara.

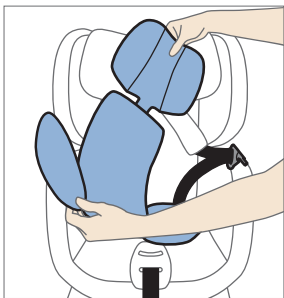


ВНИМАНИЕ!

Используйте вкладыш (12), если вес ребенка составляет менее 9 кг.

УВАГА!

До досягнення дитиною ваги біля 9 кг користуйтеся анатомічним вкладишем (12).



Чтобы снять вкладыш (12), откройте замок ремня (8) и выложите ремни наружу. Затем снимите вкладыш. Вкладыш необходимо хранить в сухом и защищенном от пыли месте на случай возможного его использования позднее.

Щоб витягнути анатомічний вкладиш (12) відкрийте замок ременя (8) і викладіть назовні паски. Потім витягніть анатомічний вкладиш. Для можливого подальшого використання зберігайте його в сухому стані, захищеною від пилу.

DİKKAT!

Çocuğunuz yakl. 9kg'a ulaşana kadar küçültücüyü (12) kullanın.

PAŽNJA!

Koristite smanjivač sedišta (12) dok Vaše dete na postigne težinu od oko 9 kg.

Küçültücüyü (12) çıkarmak için kemer kilidini (8) çıkarın ve kemerleri dışa doğru koyun. Daha sonra küçültücüyü alın. Bunu daha sonraki kullanım için kuru ve toza karşı korunacak bir şekilde muhafaza edin.

Za skidanje smanjivača sedišta (12) otvori-te kopču (8) i pomerite pojase u stranu. Nakon toga izvadite smanjivač sedišta. Sačuvajte ga na suvom i od prašine zaštićenom mestu za eventualnu kasniju upotrebu.

ข้อควรระวัง!

โปรดใช้ตัวปรับขนาดที่นั่ง (12) จนกระทั่งลูกของคุณมีน้ำหนักประมาณ 9 กก.

PERHATIAN!

Gunakan pelapis kursi (12) apabila berat badan anak Anda kurang dari sekitar 9 kg.

ในการถอดตัวปรับขนาดที่นั่ง (12) ให้เปิดหัวเข็มขัดและวางเข็มขัด (8) ไว้ด้านนอก จากนั้นให้ถอดตัวปรับขนาดที่นั่งออก เก็บในที่แห้งและป้องกันจากฝุ่นเพื่อใช้งานในคราวต่อไป

Untuk melepaskan pelapis kursi (12), buka gesper sabuk (8) dan arahkan sabuk keluar. Lalu lepaskan pelapis kursi. Simpan pelapis dalam kondisi kering dan terlindung dari debu untuk digunakan sewaktu-waktu di kemudian hari.



6. Поворот по ходу/против хода

Чашу кресла RECARO Zero.1 можно повернуть к двери автомобиля, чтобы облегчить процесс пристегивания ремней.

6. Обертання обличчям вперед/назад

Для полегшення пристібання пасками чашу крісла RECARO ZERO.1 можна розвернути до дверей.



Сначала сместите вниз кнопку в центре рычажка управления функции вращения (13), чтобы разблокировать функцию вращения, и вытяните рычажок наружу (13). Теперь чашку можно повернуть к двери автомобиля.

Для розблокування функції обертання треба спочатку пересунути вниз кнопку посередині важеля розблокування функції обертання (13), а потім витягніть важіль розблокування (13) назовні. Тепер чашу крісла можна повертати вбік.



После пристегивания ребенка снова верните чашку в первоначальное положение.

Після пристібання дитини пасками безпеки поверніть чашу крісла назад в початкове положення.

6. İleri/Geri

Kemerin takılmasını kolaylaştırmak için RECARO Zero.1'in koltuk gövdesi kapıya doğru çevrilebilir.

6. Unapred/unazad

Kako bi se olakšalo vezivanje moguće je da zaokrenete školjku sedišta RECARO ZERO.1 prema vratima.

Dönme işlevinin kilidini açmak için önce dönüş kilidi açma kolunun (13) ortasındaki tuşu aşağı doğru itin ve sonra kilit açma kolunu (13) dışarı doğru çekin. Şimdi koltuk gövdesini yana doğru çevirebilirsiniz.

Za deblokiranje funkcije zaokretanja pritisnite prvo taster u sredini poluge za deblokadu funkcije zaokretanja (13) prema nadole i onda povucite polugu za deblokadu (13) prema spolja. Sada možete da zaokrenete u stranu školjku sedišta.

Çocuk kemerinin takılmasından sonra koltuk gövdesini tekrar çıkış konumuna geri alın.

Nakon vezivanja deteta zaokrenite unazad školjku sedišta u početnu poziciju.

6. ด้านหน้า/หลัง

เพื่อให้การคาดเข็มขัดง่ายขึ้น สามารถหมุนถาดเบาะนั่งของ RECARO Zero.1 ไปด้านประตูได้

6. Mengarahkan Menghadap Ke Depan/Belakang

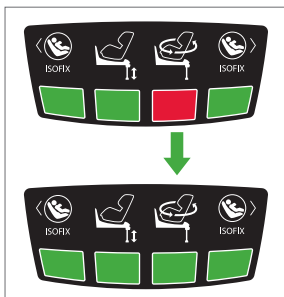
Untuk mempermudah saat memasang sabuk, kerangka kursi RECARO Zero.1 dapat diputar ke arah pintu.

ในการปลดระบบหมอน ให้กดปุ่มตรงกลางของคันปลดระบบหมอน (13) ลงด้านล่าง แล้วดึงคันปลด (13) ไปด้านนอก จากนั้นคุณสามารถหมุนถาดเบาะนั่งไปด้านข้างได้

Untuk membuka penguncian fungsi rotasi, pertama-tama tekan tombol di bagian tengah tuas pelepas fungsi rotasi (13) ke bawah, lalu tarik tuas pelepas (13) keluar. Sekarang Anda dapat memutar kerangka kursi ke samping.

หลังจากคาดเข็มขัดให้เด็ก ให้หมุนถาดเบาะนั่งกลับไปยังตำแหน่งเริ่มต้นอีกครั้ง

Setelah memasang sabuk pada anak, putarlah kembali kerangka kursi ke posisi semula.



Обратите внимание на то, чтобы при этом чаша была надежно зафиксирована.

ВАЖНО: Цвет индикатора функции вращения должен поменяться на зеленый.

Прослідкуйте, аби чаша крісла надійно зафіксувалась.

ВАЖЛИВО: Колір індикатора функції обертання повинен змінитися на зелений.



Рекомендуется перевозить ребенка спиной по ходу движения, как можно дольше.

Если вес ребенка составляет более 9 кг, то допускается перевозить его, повернутым по ходу движения.

Чтобы изменить положение против хода движения на положение по ходу движения и, как следствие, деактивировать функцию, препятствующую повороту кресла, установите регулировочный рычаг, расположенный снизу, в положение по ходу движения (см. раздел 3).

Ми радимо перевозити дитину спиною у напрямку руху якомога довше.

Після досягнення ваги 9 кг дитину дозволяється перевозити обличчям у напрямку руху.

Для зміни і як наслідок деактивації функції, що запобігає поворот крісла переставте важіль регулювання на нижній стороні крісла в положення вперед (див. розділ 3).

Koltuk gövdesinin güvenli bir şekilde yerine oturmasına dikkat edin.

ÖNEMLİ: Çevirme fonksiyonu göstergesi yeşile dönüşmelidir.

Pazite na to da školjka sedišta sigurno uskoči u prihvatnike.

VAŽNO: Indikator mora da promeni boju na zeleno.

Çocuğunuzu mümkün olduğunca sırtı sürüş yönüne bakacak şekilde taşımanızı tavsiye ediyoruz.

9 kg'dan ağır çocukların sürüş yönünde taşınmasına da izin verilmiştir.

Geriden ileriye doğru dönüşüm için ve buna bağlı olarak direncin devre dışı bırakılması için alt tarafta bulunan ayar kolunu ileri konumuna getirin (3. bölüme bakın).

Preporučujemo da što je moguće duže prevozite Vaše dete okrenuto leđima u odnosu na pravac vožnje.

Od 9 kg telesne težine dozvoljeno je da prevozite dete u pravcu vožnje.

Za prebacivanje položaja sedenja od unazad na unapred i deblokade otpora koja je s tim povezana polugu za podešavanje koja se nalazi sa donje strane prebacite na napred (vidi poglavlje 3).

โปรดตรวจสอบการเข้าที่พอดีของขารอง

ข้อสำคัญ: สัญลักษณ์จะต้องเปลี่ยนเป็นสีเขียว

Pastikan agar kerangka kursi terkunci dengan aman di posisinya.

PENTING: Indikator fungsi putar harus berubah warna menjadi hijau.

เราแนะนำให้จัดเด็กของคุณนั่งโดยหันหลังให้ กับทิศเดินรถนานเท่าที่ทำได้

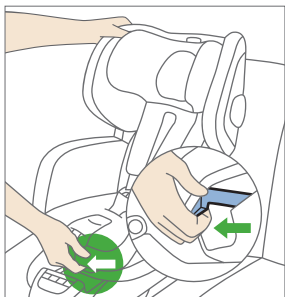
ตั้งแต่น้ำหนัก 9 กก. ขึ้นไปจึงอนุญาตให้จัดเด็กนั่งโดยหันหน้าไปในทิศเดินรถได้

ในการปรับจากหันหลังเป็นหันหน้าซึ่งเป็นการ ก้าวจัดแรงต้านที่เกี่ยวข้องในตัว ให้ปรับคันปรับ ตรงด้านล่างเป็นหันหน้า (ดูบทที่ 3)

Kami sarankan agar Anda membawa anak Anda selama mungkin secara berlawanan arah depan kendaraan.

Apabila anak Anda sudah mencapai berat badan 9 kg, Anda juga boleh membawa anak Anda dengan posisi menghadap arah depan kendaraan.

Untuk mengubah dari posisi menghadap belakang menjadi menghadap depan, sekaligus menonaktifkan resistansi terkait, atur tuas penyetel di bagian bawah ke depan (lihat bab 3).

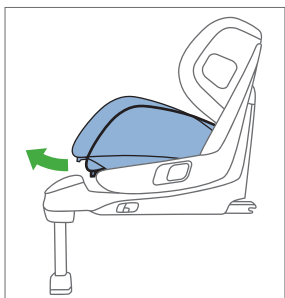


7. Регулировка положения покая

Для изменения положения кресла необходимо отпустить фиксатор, потянув рычаг регулировки положения кресла (15), расположенный на передней стороне чашы. Теперь чашу кресла можно переставлять в необходимое положение.

7. регулювання по ложення відпочинку

Для зміни положення крісла необхідно ослабити фіксатор, потягнувши важіль регулювання положення крісла (15) на передній стороні чаші крісла. Тепер чашу крісла можна переставляти в необхідне положення.



Как только кресло установлено в необходимое положение, отпустите рычаг регулировки положения кресла (15) и зафиксируйте кресло. Проверьте надежность фиксации, нажав или потянув чашу кресла.

Після встановлення крісла в необхідному положенні відпустіть важіль регулювання положення крісла (15) і зафіксуйте крісло. Перевірте надійність фіксації, натиснувши або потягнувши чашу крісла.

7. Durağan konumun ayarlanması

Oturma pozisyonunun değiştirilmesi için koltuk yuvasının ön tarafındaki oturma konumunu ayar kolunu (15) çekerek kilidi çözümlen. Artık koltuk gövdesini istediğiniz konuma itebilirsiniz.

7. Podeşavanje pozicije mirovanja

Za promenu položaja sedenja oslobodite završljavanje povlačenjem poluge za podeşavanje pozicije sedenja (15) na prednjoj strani školjke sedišta. Sada možete da pomerite školjku u željeni položaj.

İstenilen konuma ulaşıldıysa, oturma konumu ayar kolunu (15) bırakın ve yerine oturtun. Koltuk gövdesine bastırarak veya çekerek emniyetli bir şekilde yerine oturduğunu kontrol edin.

Nakon postizanja željene pozicije otpustite polugu za podeşavanje pozicije sedenja (15) i pustite je da uskoči u prihvatnik. Proverite da li je sve sigurno završljeno pritiskanjem ili povlačenjem za školjku sedišta.

7. ดั้งตำแหน่งนั่ง

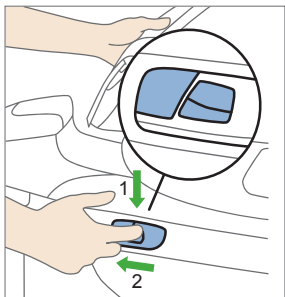
ในการปรับตำแหน่งที่นั่ง ให้คลายล็อกด้วยการดึงคันปรับตำแหน่งที่นั่ง (15) ที่ด้านหน้าของถาดเบาะนั่ง จากนั้นคุณสามารถเลื่อนเบาะไปยังตำแหน่งที่ต้องการได้

7. Menyetel Posisi Sandar

Untuk menyetel posisi kursi, lepas pengunci dengan cara menarik tuas penyetel posisi kursi (15) di bagian depan kerangka kursi. Sekarang, Anda dapat menggeser kerangka kursi ke posisi yang diinginkan.

เมื่อได้ตำแหน่งที่ต้องการ ให้ปล่อยคันปรับตำแหน่งที่นั่ง (15) ให้ล็อกเข้าที่ ตรวจสอบความแน่นด้วยการกดหรือดึงที่ถาดเบาะนั่ง

Jika posisi yang diinginkan tercapai, biarkan tuas penyetel posisi kursi (15) terlepas dan terkunci. Periksa apakah pemasangan sudah aman dengan menekan atau menarik kerangka kursi.



8. Демонтаж детского автокресла

Чтобы демонтировать кресло RECARO Zero.1 приподнимите рычаг регулировки по длине ISOFIX (14), расположенный в передней части детского кресла, и слегка потяните его вперед. Теперь сместите светло-серые ручки рычага разблокировки ISOFIX (18) вниз и разблокируйте фиксаторы ISOFIX, потянув рычаг так, как показано на рисунке, с обеих сторон. Теперь можно извлечь кресло RECARO Zero.1 из автомобиля.

Опорную ножку можно сложить.

8. Демонтаж дитячого автокрісла

Щоб демонтувати крісло RECARO ZERO.1, підніміть рукоятку ISOFIX регулювання довжини (14) в передній частині дитячого крісла і посуňte крісло трішки вперед. Тепер натисніть світло-сірі кнопки рукоятки розблокування ISOFIX (18) вниз і розблокуйте фіксатори ISOFIX, потягнувши з обох сторін за рукоятку, як показано на малюнку. Тепер крісло RECARO ZERO.1 можна дістати із автомобіля.

Опорну ніжку можна скласти.

8. Çocuk koltuğunun sökülmesi

RECARO Zero.1 koltuğunu sökme için çocuk koltuğunun ön kısmındaki ISOFIX yakınlık ayar kolunu (14) kaldırın ve koltuğu biraz öne doğru çekin. Şimdi ISOFIX kilit açma kollarının (18) açık gri renkli olan düğmelerine aşağı doğru basın ve gösterildiği üzere bu iki kolu her iki tarafından çekerek ISOFIX konektörlerinin kilidini açın. Artık RECARO Zero.1 koltuğunu araçtan çıkarabilirsiniz.

Destek ayağı şimdi içeri katlanabilir.

8. Skidanje dečijeg auto sedišta

Za skidanje RECARO ZERO.1 podignite polugu ISOFIX podešavanja dužine (14) na prednjoj strani dečijeg auto sedišta i pomerite dečije auto sedište malo unapred. Sada pritisnite nadole svetlo sivo dugme ISOFIX poluge za deblokadu (18) i deblokirajte ISOFIX spojnice povlačenjem ovih poluga, kao što je prikazano, sa obe strane. Sada možete da izvadite RECARO Zero.1 iz vozila.

Sada je moguće sklopiti podupirač.

8. การถอดเบาะเด็ก

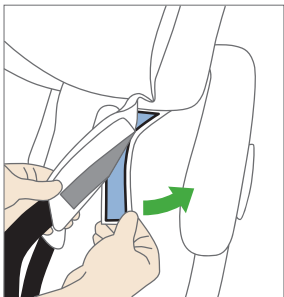
ในการถอด RECARO Zero.1 ให้ยกที่ค้ำปรับความยาว ISOFIX (14) ด้านหน้าเบาะนั่งเด็กขึ้น และดึงไปด้านหน้าเล็กน้อย จากนั้นกดที่ปุ่มสีเทาอ่อนของค้ำปลด ISOFIX (18) ลงด้านล่าง และคลายคอนเน็คเตอร์ ISOFIX ด้วยการดึงค้ำนี้ทั้งสองด้านดังแสดงในภาพ ในตอนนี้คุณสามารถนำ RECARO Zero.1 ออกจากรถได้

สามารถพับขารองเข้าได้

8. Melepas Kursi Anak

Untuk melepaskan RECARO Zero.1, angkat tuas penyesuaian panjang ISOFIX (14) di bagian depan kursi anak dan tarik kursi anak sedikit ke depan. Sekarang tekan kenop tuas pelepas ISOFIX berwarna abu-abu (18) ke bawah dan lepaskan penguncian konektor ISOFIX dengan menarik tuas ini di kedua sisi seperti yang diperlihatkan dalam gambar. Sekarang Anda dapat mengambil RECARO Zero.1 dari kendaraan.

Kaki penyangga sekarang dapat dilipat.



9. Снятие обивки и очистка детского автокресла

Кресло и ремень можно чистить теплой водой с мылом. При необходимости замок ремня промывается водой.

Обивку кресел RECARO можно стирать в стиральной машине. Чтобы не оказывать воздействия на окружающую среду мы рекомендуем стирать обивку при 30 °С в щадящем режиме стирки. При более высоких температурах может выцветать краска. Не отжимать в центрифуге и не сушить в сушильной машине, поскольку в этом случае ткань и набивка могут отделиться друг от друга.

9. Зняття чохла і чистка дитячого автокрісла

Крісло і ремінь можна чистити теплою водою з милом. За необхідності замок ремня промивається водою.

Оббивку крісел RECARO можна прати в пральній машині. ми радимо прати оббивку при 30 °С у делікатному режимі прання. При вищих температурах фарба може вицвітати. Не віджимати в центрифугі і не сушити в сушильній машині, оскільки тканина і набивка можуть відокремитися одна від одної.

9. Kılıfın çıkarılması ve çocuk koltuğunun temizlenmesi

Koltuk ve kemer ılık su ve sabun ile temizlenebilir. Kemer kilidi gerektiğinde su ile durulabilir.

RECARO koltuk kılıfları makinede yıkanabilir. Çevrenin korunması için 30°C'de hassas yıkama programında kılıfların yıkanmasını tavsiye ederiz. Yüksek sıcaklıklarda renkler solabilir. Çamaşır makinesinde ve kesinlikle çamaşır kurutucusunda kurutmayın, çünkü kumaş ve minder birbirinden çözülebilir.

9. Skidanje navlake i čišćenje dečijeg auto sedišta

Sedište i pojasi se mogu očistiti mlakom vodom i sapunom. Kopču je moguće po potrebi isprati vodom.

RECARO navlake za sedišta se mogu oprati u mašini. Preporučujemo da se navlake peru na 30 °C programom za osjetljiv veš kako bi sačuvali životnu sredinu. Kod viših temperatura postoji mogućnost da boje izblede. Nikada nemojte da ih centrifugirate ili da li h sušite u mašini za sušenje veša, jer postoji opasnost da dođe do razdvajanja materijala i postave.

9. การถอดผ้าคลุมและทำความสะอาดเบาะเด็ก

ทำความสะอาดเบาะนั่งและสายเข็มขัดด้วยน้ำอุ่นกับสบู่ หากจำเป็นสามารถใช้น้ำล้างทำความสะอาดล้อสายเข็มขัดได้

ซักผ้าคลุมเบาะ RECARO ในเครื่องซักผ้าได้ เราแนะนำให้ซักผ้าคลุมแบบถนอมผ้าที่อุณหภูมิ 30 °C เพื่ออนุรักษ์สิ่งแวดล้อม อุณหภูมิสูงอาจทำให้สีตก ห้ามปั่นและนำไปปั่นในเครื่องปั่นแห้ง เนื่องจากเนื้อผ้าอาจหลุดออกจากเบาะได้

9. Melepaskan Sarung Penutup dan Membersihkan Kursi Anak

Kursi dan sabuk dapat dibersihkan dengan air hangat dan sabun. Bila diperlukan, gesper sabuk dapat dibilas dengan air.

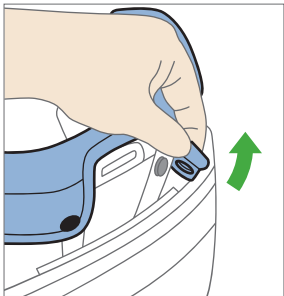
Sarung penutup kursi RECARO dapat dicuci dengan mesin cuci. Sebaiknya cuci sarung penutup pada suhu 30 °C dalam siklus pencucian halus untuk membantu dalam menjaga kelestarian lingkungan. Suhu yang lebih tinggi pada saat mencuci dapat menimbulkan luntur pada warnanya. Jangan mengeringkan dengan proses putar atau dalam mesin pengering karena bahan kain dan bantalan dapat terurai.



Чтобы отстегнуть защитные подушечки (подплечники) на ремнях, откройте застежку-липучку, как показано на рисунке.

Затем отсоедините кнопки, расположенные на подплечниках, и снимите ремни.

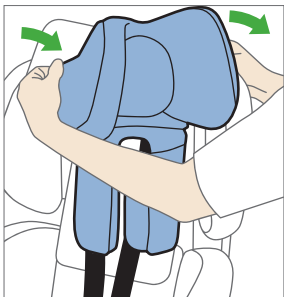
Щоб зняти м'яку підкладку під плечовий пасок з пасків кріплення, розкрийте застібку-липучку, як показано на малюнку.



Потім відстебніть кнопки на накладках і зніміть плечові паски.

Теперь отсоедините кнопки, расположенные на задней стороне подголовника.

розстебніть кнопки на зворотній стороні підголівника.



Теперь можно снять вперед чехол подголовника.

Тепер чохол підголівника можна знімати рухом вперед.

Omuz minderini sabitleme kemerlerinden çıkarmak için cırtları şekilde gösterildiği gibi çözün.

Sonra minderlerde bulunan düğmeleri açın ve omuz kemerlerini çıkarın.

Razdvojite čičak traku kao što je prikazano kako bi skinuli ramenu postavu sa kaiševa za pričvršćivanje.

U sledećem koraku otvorite pritisnu dugmad na postavi i skinite ramene pojase.

Başlığın arka tarafında bulunan düğmeleri açın.

Otvorite sada pritisnu dugmad sa zadnje strane naslona za glavu.

Şimdi başlığı öne doğru çıkarabilirsiniz.

Sada možete da skinete unapred navlaku naslona za glavu.

คลายตีบดักแกเหมือนที่แสดง เพื่อถอดนวมขาออกจากเข็มขัดยึด

ในขั้นตอนต่อไป ให้ปลดกระดุมกดที่นวมและถอดสายเข็มขัดคาดขาออก

Lepaskan perekat velcro seperti yang diperlihatkan dalam gambar untuk melepaskan bantalan bahu dari sabuk pengancang.

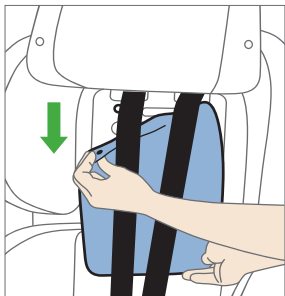
Selanjutnya, buka kenop pada bantal, lalu lepaskan sabuk bahu.

ปลดกระดุมนวมที่ด้านหลังของที่รองศีรษะ

Sekarang buka kenop pada bagian belakang penopang kepala.

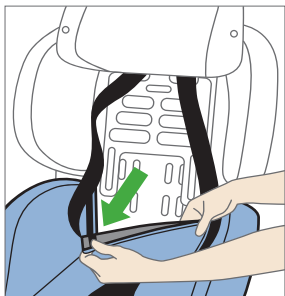
จากนั้นคุณสามารถถอดผ้าคลุมที่รองศีรษะออกไปด้านหน้า

Sekarang Anda dapat melepas sarung penutup penopang kepala ke arah depan.



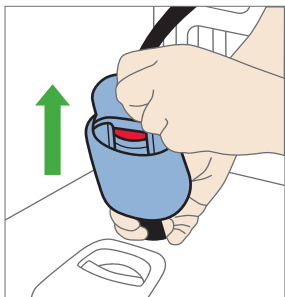
Подушка спинки закреплена на подголовнике при помощи кнопок. После отсоединения кнопок можно стянуть вниз подушку.

Подушка спинки прикріплена до підголовника за допомогою кнопок. Після їх роз'єднання м'яку підкладку можна стягнути рухом донизу.



Чтобы снять нижнюю часть чехла, сначала откройте застежку-липучку в области спинки.

Щоб зняти нижню частину оббивки, розкрийте спочатку застібки-липучки в області спинки.



Стяните замок ремня, как показано на рисунке, с подушки пахового ремня.

Витягніть замок ременя, як зображено на малюнку, із м'якої подушки пахового ременя.

Sirt minderi, düğmelerle başlığa sabitlenmiştir. Düğmelerin açılmasından sonra minderi aşağı doğru çıkarabilirsiniz.

Postava za leđa je pritisnim dugmetom pričvršćena za naslon za glavu. Nakon što otvorite pritisnu dugmad možete da izvučete postavu nadole.

Alt kılıf parçasını çıkarmak için ilk olarak sırt bölgesindeki cırtlari açın.

Za skidanje donjeg dela navlake prvo otvorite čičak trake na leđnom delu.

Grafikte gösterildiği üzere kemer kilidini kemer minderinden çekerek çıkarın.

Izvucite kopču kao što je prikazano na crtežu iz postave pojasa.

ปุ่มกดยึดนวมหลังกับพนักพิงศีรษะไว้ หลังจากเปิดปุ่มกด คุณสามารถดึงนวมออกด้านล่างได้

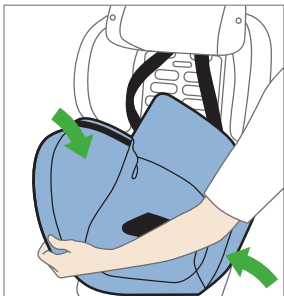
Bantalan punggung dikencangkan pada penopang kepala dengan kenop tekan. Setelah membuka kenop tersebut, Anda dapat menarik bantalan ke bawah.

ในการถอดชิ้นผ้าคลุมด้านล่าง ให้เปิดซิปบริเวณหลังก่อน

Untuk melepas bagian bawah sarung penutup, pertama-tama bukalah perekat velcro di area punggung.

ดึงเข็มขัดออกจากที่รองสายเข็มขัดดังแสดงในภาพ

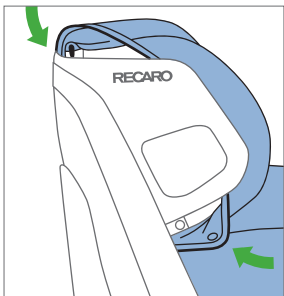
Tarik gesper sabuk dari bantalan sabuk selangkangan seperti yang diperlihatkan dalam gambar.



Откройте застежку-липучку, расположенную на внешней стороне чаша, чтобы отстегнуть чехол. Теперь можно снять чехол чаша.

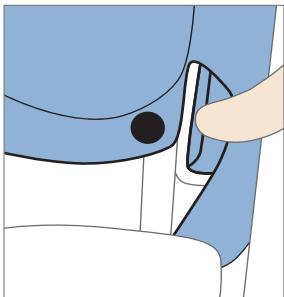
Відокремте чохол, для цього треба відстігнути застібки-липучки на зовнішній стороні чаші крісла.

Тепер можна зняти чохол чаші крісла.



Чтобы снять чехол в области плеч, необходимо открыть ручки, расположенные на внешней стороне, и снять чехол с крюка.

Чохол в області плечей знімається після того, як Ви відчепите пристібні кнопки на зворотній стороні і знімете чохол з гачків.



Затем отсоедините кнопки в области спинки.

Після цього розстібніть кнопки в області спинки.

Koltuk yuvasının dış tarafında bulunan cırtları çözüerek kılıfı çıkarın.

Artık kılıfı koltuk gövdesinden çıkarabilirsiniz.

Oslobodite navlaku tako što ćete razdvojiti čičak traku sa spoljne strane školjke.

Nakon toga možete da skinete navlaku školjke.

Dış tarafta bulunan düğmeleri açtıktan ve kılıfı kancalardan çıkardıktan sonra omuz kısmındaki kılıfı çıkarabilirsiniz.

Sada možete da skinete navlaku sa ramenog dela nakon što ste otvorili pritisnu dugmad sa spoljne strane i navlaku izvuikli sa kuka.

Daha sonra sırt bölgesindeki düğmeleri sökebilirsiniz.

Time oslobađate pritisnu dugme u lednom delu.

**ปลดผ้าคลุมโดยคลายตีนตุ๊กแกส่วนนอกของ
ถาดเบาะนั่ง**

**จากนั้นคุณสามารถถอดผ้าคลุมถาดเบาะนั่ง
ออกได้**

Lepaskan sarung penutup dengan melepaskan perekat velcro di bagian luar kerangka kursi.

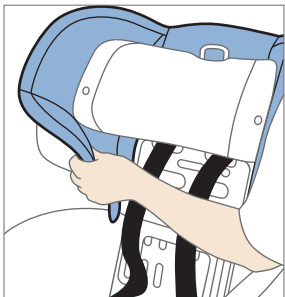
Sekarang Anda dapat melepas sarung penutup kerangka kursi.

**คุณสามารถถอดผ้าคลุมในบริเวณเป้าออก หลัง
จากที่คุณเปิดปุ่มกดตรงด้านนอก และสอดผ้า
คลุมออกจากตะขอแล้ว**

Anda dapat melepas sarung penutup di bagian bahu, setelah Anda membuka kenop di bagian luar dan melepas sarung penutup dari kait.

จากนั้นให้คลายปุ่มกดบริเวณหลัง

Lalu buka kenop tekan di area punggung.



Теперь можно снять плечевой чехол, как показано на рисунке.

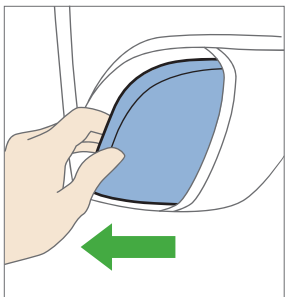
Тепер плечовий чохол можна знімати як показано на малюнку.



Перед очисткой чехла вкладыша (12) удалите вложенный пенопласт.

После стирки чехол должен полностью высохнуть, прежде чем будет снова надет назад в обратной последовательности.

Перед тим як почати очищувати чохол анатомічного вкладиша (12) слід витягнути поролонові деталі.



Після прання чохол повинен повністю висохнути перш ніж він знову буде надітий, в зворотній послідовності процелури, описаної вище.

Şimdi omuz kılıfını gösterildiği gibi çıkarabilirsiniz.

Sada možete da skinete, kao što je prikazano navlaku ramenog dela.

Küçültücüye ait kılıfı (12) temizlemeden önce yerleştirilmiş olan köpük parçaları çıkarın.

Kılıfı yıkadıktan sonra, ters sırada tekrar takmadan önce tamamen kurumasını bekleyin.

Pre čišćenje navlake smanjivača sedišta (12) izvadite prvo postavljene delove od pene.

Nakon pranja ostavite da se navlaka osuši u potpunosti pre nego je navučete ponovo po obratnom redosledu.

จากนั้นคุณสามารถถอดผ้าคลุมบ่าออกไปดังที่แสดง

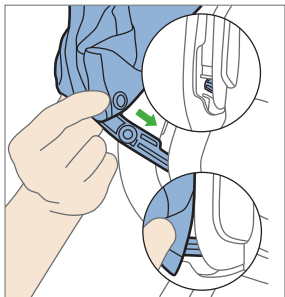
Sekarang Anda dapat melepas sarung penutup bantalan bahu seperti yang ditunjukkan.

ก่อนการทำความสะอาดผ้าคลุมตัวปรับขนาดที่นั่ง (12) กรุณาถอดชิ้นโฟมที่ใส่ออกก่อน

หลังจากล้างทำความสะอาด ให้ตากให้แห้งสนิทก่อนใส่กลับตามขั้นตอนย้อนหลัง

Sebelum membersihkan sarung penutup pelapis kursi (12), lepaskan komponen busa di dalamnya.

Setelah mencucinya, keringkan sarung penutup sepenuhnya sebelum Anda memasangnya kembali dalam urutan kebalikannya.

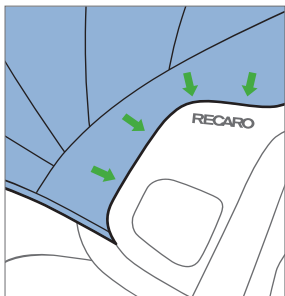


10. Установка козырька от солнца (есть не во всех моделях)

Вставьте фиксатор крепления козырька в плечевой упор кресла RECARO Zero.1 на обеих сторонах в отмеченном месте.

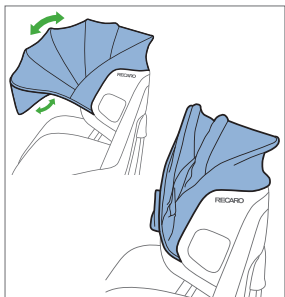
10. Монтаж сонцезахисного козырька (наявний не для всіх моделей)

Заведіть фіксатор кріплення сонцезахисного козырька з обох боків в позначених місцях в плечову опору крісла RECARO Zero.1.



Установіть чехол в паз, розположений по всьому периметру.

Вставте козырек в паз по периметру.



Чтобы открыть или закрыть козырек, потяните его за переднюю часть.

На передней части козырька предусмотрен дополнительный складывающийся элемент.

Сонцезахисний козырек відкривається чи закривається шляхом потягування за передній край.

На передньому краї міститься додатковий відкидний елемент.

10. Güneşlik montajı (bütün modellerde mevcut değildir)

Güneşliğin pimini her iki tarafından RECARO Zero.1 koltuğunun omuz desteğindeki işaretli yerlere sokun.

10. Montaža zaštite od sunca (nije sadržana kod svih varijanti)

Uvedite ustavljački klin zaštite od sunca sa obe strane u obeležena mesta naslona za ramena RECARO Zero.1.

Kılıfı şimdi yivin tamamına geçirin.

Uvucite navlaku u žleb koji je postavljen celim obimom.

Güneşliğin ön ucunu çekerek güneşlik açılabilir veya kapatılabilir.

Güneşliğin ön ucunda ilave bir katlanabilir eleman bulunur.

Povlačenjem na prednjem kraju zaštite od sunca moguće je da se ista otvori, odn. zatvori.

Na prednjem kraju zaštite od sunca postoji dodatni element koji se rasklapa.

10. การประกอบหลังคากันแดด (มีในบางรุ่น)

ใส่ขั้วยึดหลังคากันแดดที่ด้านทั้งสองตรงจุดที่ทำเครื่องหมายไว้ในที่รองขาของ RECARO Zero.1

10. Pemasangan Kanopi (tidak termasuk dalam semua versi)

Masukkan pin penahan kanopi di kedua sisi pada titik yang ditandai di penyangga bahu RECARO Zero.1.

จกนัันใส่ผ้าคลุมเข้าในอดผ้าคลุมรอบ ๆ

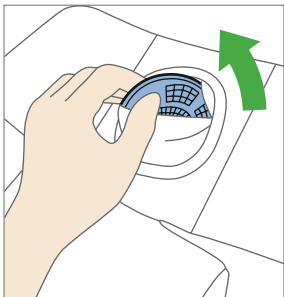
Sekarang masukkan sarung penutup ke dalam alur yang mengelilingi kerangka kursi.

ดึงหรือดันปลายด้านหน้าของหลังคากันแดดเพื่อเปิดหรือปิด

ที่ปลายด้านหน้าของหลังคากันแดดมีชิ้นส่วนที่พับได้

Dengan menarik ujung depannya, kanopi bisa dibuka atau ditutup.

Pada ujung depan kanopi, juga terdapat elemen lipat.



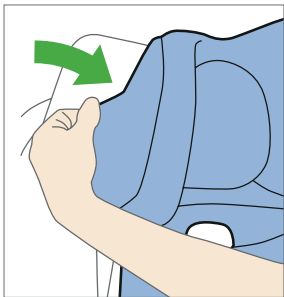
11. Перемещение гелевой вставки (есть не во всех моделях)

После того как Вы сняли вкладыш (12) (см. раздел 5), необходимо извлечь из подголовника вкладыша гелевую вставку и установить ее в подголовник чехла кресла RECARO Zero.1. Для этого извлеките гелевую вставку, как показано на рисунке.

11. Встановлення гелевої подушки (наявні не для всіх моделей)

Після того як Ви знімете анатомічний вкладиш (12) (дивись розділ 5), необхідно зняти з підголівника анатомічного вкладиша гелеву подушку і вставити її в підголівник чохла крісла RECARO Zero.1.

Знімайте гелеву подушку як зображено на малюнку.



Снимите чехол подголовника кресла RECARO Zero.1 (см. раздел 9).

Зніміть чохол підголівника крісла RECARO Zero.1 (див. розділ 9).

11. Jelli minder dönüşümü (bütün modellerde mevcut değildir)

Küçültücüyü (12) çıkardıktan sonra (5. bölüme bakın) küçültücünün başlığından jelli minder çıkarılmalı ve bu minder RECARO Zero.1 kılıfının başlığına takılmalıdır.

Bunun için grafikte gösterildiği gibi jelli minder çıkarın.

11. Konverzija na gel jastuk (nije sadržan kod svih varijanti)

Nakon što ste izvadili smanjivač sedišta (12) (vidi poglavlje 5) morate da izvadite gel jastuk iz naslona za glavu smanjivača sedišta i da isti ugradite u naslon za glavu navlake RECARO Zero.1.

Skinite gel jastuk kao što je prikazano na crtežu.

RECARO Zero.1 koltuğunun kılıfını çıkarın (9. bölüme bakın).

Skinite navlaku naslona za glavu RECARO Zero.1 (vidi poglavlje 9).

11. การถอดหมอนเจล (มีในบางรุ่น)

หลังจากถอดตัวปรับขนาดที่นั่ง (12) ออก (ดูบทที่ 5) จะต้องถอดหมอนเจลออกจากที่พิงศีรษะของตัวปรับขนาดที่นั่งและประกอบเข้าในที่พิงศีรษะของผ้าคลุม RECARO Zero.1 โดยให้ถอดหมอนเจลดังแสดงในภาพ

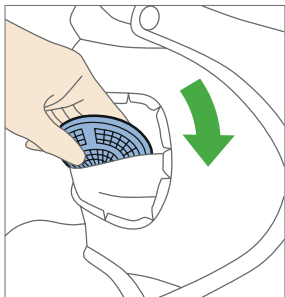
11. Konversi ke Bantal Gel (tidak termasuk dalam semua versi)

Setelah melepaskan pelapis kursi (12) (lihat bab 5), Anda harus melepaskan bantal gel dari penopang kepala di pelapis kursi dan memasangnya ke penopang kepala di sarung penutup RECARO Zero.1.

Untuk melakukannya, lepaskan bantal gel seperti yang diperlihatkan dalam gambar.

ถอดผ้าคลุมของที่พิงศีรษะของ RECARO Zero.1 (ดูบทที่ 9)

Lepaskan sarung penutup penopang kepala RECARO Zero.1 (lihat bab 9).



Вложите гелевую вставку во внутренний карман чехла подголовника и снова установите чехол на подголовник кресла RECARO Zero.1.

Вкладіть гелеву подушку в кишеню на внутрішній стороні чохла підголовника і знову встановіть чохол на підголовник крісла RECARO Zero.1.

Başlık kılıfının iç tarafında bulunan cebe jelli minderi yerleştirin ve kılıfı tekrar RECARO Zero.1 başlığına monte edin.

Uvucite gel jastuk u džep sa unutrašnje strane navlake naslona za glavu i ponovo namontirajte navlaku na naslon za glavu RECARO Zero.1.

**ใส่หมอนเจลเข้าในของด้านในของผ้าคลุมที่
พียงศีรษะและติดผ้าคลุมกลับบนที่พียงศีรษะของ
RECARO Zero.1**

Masukkan bantal gel ke dalam saku di bagian dalam sarung penutup penopang kepala dan pasang kembali sarung penutup pada penopang kepala RECARO Zero.1.

12. Общие указания

Инструкция по эксплуатации находится в кармане на задней стенке детского автокресла. После использования ее необходимо всегда класть в это же место. Кресло RECARO Zero.1 рассчитано на детей, весом до 18 кг.

13. Гарантия

Гарантия два года от даты покупки на заводской брак или дефекты материала. Рекламации принимаются только при подтвержденной дате покупки. Гарантия распространяется только на детские автокресла, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были присланы в чистом надлежащем виде.

Гарантия не распространяется на явления, связанные с естественным износом, повреждения, вызванные чрезмерными нагрузками или повреждения, вызванные несвойственным либо ненадлежащим использованием.

Материал: Все наши материалы соответствуют высоким требованиям, касающимся стойкости цвета. Тем не менее, под УФ излучением материалы выцветают. В данном случае речь не идет о браке материала, а об обычных явлениях износа, на которые гарантия не предоставляется.

12. Загальні вказівки

Інструкція з експлуатації знаходиться в кишені на задній стінці дитячого автокрісла. Після використання її необхідно завжди класти в це ж місце. Крісло RECARO Zero.1 призначене для дітей з масою тіла до 18 кг.

13. Гарантія

Гарантія два роки від дати купівлі на відсутність заводського браку або дефектів матеріалу. Рекламачії приймаються лише при підтвердженій даті купівлі. Гарантія поширюється лише на дитячі автокрісла, з якими обходились належним чином, і які були надіслані в чистому належному вигляді.

Гарантія не поширюється на явища, пов'язані з природним зносом, пошкодження, викликані надмірними навантаженнями або пошкодження, викликані невластивим або неналежним використанням.

Матеріал: всі наші матеріали відповідають високим вимогам, що стосуються стійкості кольору. Проте під впливом УФ випромінювання матеріали вигорають. В даному випадку не йдеться про брак матеріалу, а про звичайні явища зносу, на які гарантія не поширюється.

Замок: нарушения функционирования замка чаще всего связаны с его загрязнением, на что гарантия также не предоставляется.

14. Защита Вашего автомобиля

Мы подчеркиваем, что при использовании детских автокресел не исключается повреждение сидений автомобиля. Согласно директиве по безопасности ECE R44/04 необходим неподвижный способ монтажа. Для защиты сидений Вашего автомобиля используйте, пожалуйста, подходящие меры защиты (напр. RECARO Car Seat Protector). Фирма RECARO Child Safety GmbH & Co. KG или ее дилеры не несут ответственности за возможное повреждение сидений Вашего автомобиля.

Замок: порушення функціонування замка найчастіше пов'язані з його забрудненням, на що гарантія також не надається.

14. Захист Вашого автомобіля

Ми звертаємо Вашу увагу на те, що при використанні дитячих автокрісел не виключається пошкодження сидінь автомобіля. Згідно з директивою по безпеці ECE R44/04 необхідний нерухомий спосіб монтажу. Для захисту сидінь Вашого автомобіля використовуйте, будь ласка, відповідні засоби захисту (напр. RECARO Car Seat Protector). Фірма RECARO Child Safety GmbH & Co. KG або її дилери не несуть відповідальності за можливе пошкодження сидінь Вашого автомобіля.

12. Genel uyarılar

Kullanım kılavuzu çocuk koltuğunun arka tarafındaki gözde bulunmaktadır. Her kullanımdan sonra daima yerine geri konulmalıdır.

RECARO Zero.1 çocuk koltuğu 18 kg'a kadar olan çocuklar için uygundur.

13. Garanti

Garanti, satın alma tarihinden itibaren üretim veya malzeme hatası durumunda geçerlidir. Şikayet talepleri ancak satın alma tarihi belgelenmek suretiyle geçerli kılınabilir. Garanti, doğru biçimde kullanılmış ve temiz ve düzenli bir durumda geri gönderilmiş çocuk koltukları ile sınırlıdır.

Garanti, doğal aşınma belirtilerini ve aşırı kullanım hasarlarını ya da uygun olmayan veya amacının dışında kullanım hasarlarını kapsamaz.

Kumaş: Tüm kumaşlarımız, renk mukavemeti konusunda yüksek talepleri karşılamaktadır. Yine de UV ışınları nedeniyle kumaşlar solar. Burada malzeme hatası söz konusu olmadığı ve normal yıpranma belirtileri söz konusu olduğu için garanti verilmez.

12. Opšte napomene

Uputstvo za upotrebu se nalazi u fioci na zadnjoj strani dečijeg auto sedišta. Nakon upotrebe poželjno je da ga vratite na mesto.

RECARO Zero.1 je pogodan za upotrebu za decu do 18 kg telesne težine.

13. Garancija

Garancija važi dve godine od datuma kupovine za greške u proizvodnji i materijalu. Prava na osnovu reklamacije mogu samo da se ostvare uz dokaz o datumu kupovine. Garancija je ograničena samo na dečija auto sedišta koja su korišćena namenski i koja se vraćaju u čistom i urednom stanju.

Garancija se ne odnosi na prirodna habanja i oštećenja nastala usled prekomernih naprezanja ili oštećenja usled neodgovarajuće ili nenamenske upotrebe.

Materijal: Svi materijali ispunjavaju visoke zahteve po pitanju dugotrajnosti boja. Ali ipak UV zraci utiču na to da materijali počinju da blede. Ovde se ne radi o grešci u samom materijalu, već o normalnim pojavama habanja, za koje se ne preuzima nikakva garancija.

Kilit: Kemer kilitlerindeki çalışma arızaları genellikle kirlenmelerden kaynaklanmaktadır, bununla ilgili de garanti verilmemektedir.

14. Aracınızın korunması

Çocuk otomobil koltukları kullanıldığında araç koltuklarının hasarlarının önüne geçilemeyeceğine işaret ederiz. Güvenlik talimatı ECE R44/04 sabit bir montajı şart koşturmaktadır. Lütfen aracınızın koltukları için uygun koruma önlemleri alın (örneğin RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG firması veya bayileri araç koltuklarındaki muhtemel hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Brava: Smetnje na kopči pojasa najčešće potiču od nečistoća, za koje se takođe ne preuzima nikakva garancija.

14. Zaštita Vašeg vozila

Moramo da Vam ukažemo na to da kod upotrebe dečijih auto sedišta ne može da se isključi mogućnost da dođe do oštećivanja sedišta vozila. Na osnovu smernica o sigurnosti ECE R44/04 potrebna je čvrsta montaža. Zbog toga zaštite Vaša sedišta automobila putem odgovarajućih mera (npr. RECARO Car Seat Protector). Preduzeće RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ili ovlašćene trgovine ne odgovaraju za štete nastale na sedištima vozila.

12. คำแนะนำทั่วไป

คู่มือการใช้งานอยู่ในช่องด้านหลังของเบาะเด็ก หลังจากใช้งานให้เก็บกลับคืนที่เดิมเสมอ RECARO Zero.1 เหมาะสำหรับเด็กที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 18 กก.

13. การรับประกัน

รับประกันข้อผิดพลาดจากการผลิตหรือของวัสดุสองปีหลังจากซื้อสินค้า เราจะรับประกันเมื่อสามารถแสดงหลักฐานวันที่ซื้อได้เท่านั้น การรับประกันเบาะเด็กที่ส่งกลับจะครอบคลุมเฉพาะเบาะที่ผ่านการใช้งานถูกต้องและมีสภาพที่สะอาดและเรียบร้อยเท่านั้น

การรับประกันไม่ครอบคลุมการสึกหรอจากการใช้ตามปกติและความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานหนักเกินไปหรือความเสียหายจากการใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ถูกต้อง

วัสดุ: วัสดุของเราทั้งหมดตรงตามข้อกำหนดขั้นสูงในเรื่องความทนทานของสี แต่แสงแดดยังอาจทำให้สีตกได้ กรณีนี้ไม่ถือว่าเป็นข้อผิดพลาดของวัสดุ แต่เป็นร่องรอยที่เกิดตามปกติและไม่อยู่ในเงื่อนไขการรับประกัน

12. Informasi Umum

Panduan penggunaan terdapat dalam kompartemen di bagian belakang kursi anak. Setelah digunakan, panduan penggunaan ini harus selalu disimpan kembali pada tempatnya.

RECARO Zero.1 cocok untuk anak-anak dengan berat badan hingga 18 kg.

13. Garansi

Garansi diberikan selama dua tahun terhitung sejak tanggal pembelian untuk kesalahan pengerjaan atau kerusakan bahan. Pengajuan klaim hanya dapat diberlakukan secara sah dengan memberikan bukti tanggal pembelian. Garansi hanya akan diberikan untuk kursi anak yang ditangani secara benar dan dikembalikan dalam kondisi bersih dan rapi.

Garansi tidak mencakup gejala keausan dan kerusakan normal akibat beban yang berlebihan atau kerusakan akibat penggunaan yang tidak cocok atau tidak tepat.

Bahan kain: Semua bahan kain kami memenuhi standar tinggi dalam hal ketahanan warnanya. Meski pun demikian, warna bahan kain bisa luntur akibat sinar ultraviolet. Hal ini bukan merupakan kerusakan bahan, melainkan keausan yang wajar, dan tidak tercakup dalam garansi.

ลือค: ข้อขัดข้องที่ลือคสายเข็มขัดมักเกิดจากความสกปรกซึ่งจะไม่อยู่ในเงื่อนไขการรับประกัน เช่นเดียวกัน

Gesper: Gangguan fungsi pada gesper sabuk biasanya disebabkan oleh kotoran, yang juga tidak tercakup dalam garansi.

14. การป้องกันรถยนต์ของคุณ

เราขอชี้แจงว่าการใช้งานเบาะเด็กอาจทำให้เกิดความเสียหายต่อเบาะรถยนต์ของคุณได้ ข้อกำหนดด้านความปลอดภัย ECE R44/04 ระบุให้ประกอบให้แน่น โปรดเลือกใช้วิธีป้องกันที่เหมาะสมสำหรับเบาะรถยนต์ของคุณ (เช่น RECARO Car Seat Protector) บริษัท RECARO Child Safety GmbH & Co. กก. หรือผู้จำหน่ายไม่ต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายที่อาจเกิดกับเบาะรถยนต์ของคุณ

14. Perlindungan Kendaraan Anda

Kami beritahukan bahwa kerusakan pada kursi kendaraan karena penggunaan kursi anak tidak dapat sepenuhnya dihindari. Pedoman keselamatan ECE R44/04 mengharuskan pemasangan yang kuat. Oleh karena itu, lakukan tindakan perlindungan yang sesuai untuk kursi kendaraan Anda. (misalnya gunakan RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG atau peritel tidak bertanggung jawab atas kerusakan pada kursi kendaraan.

ZERO.1

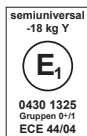
ECE - 0+ / I 組 · 不超過 18 公斤 · 不超過大約 4.5 歲

非常感謝您選擇 RECARO 兒童座椅。

100 多年來，我們用獨特的經驗徹底革新了汽車、飛機和賽車中的座椅。這種無以倫比的專業知識也在我們各個兒童安全系統中的每個細節中表現出來。

我們的終極目標是，無論在安全、舒適、使用便捷性還是在設計方面都能提供遠遠超越您期望的產品。

此兒童座椅適合 RECARO Zero.1，ECE 0+ 和 1 組，且體重不超過 18 公斤的兒童。只用 ISOFIX 系統在汽車裡固定。已按照 ECE R44/04 標準檢驗並獲得批准。



保留列印錯誤，其他錯誤以及技術變更的權利。

注意 – 為了以後的查閱務必保存本說明書。為此在兒童座椅的背面備有用來裝說明書的格層。

ZERO.1

ECE - groups 0+/I · to 18 kg · to approx. 4,5 years

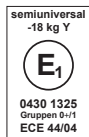
Thank you for choosing a RECARO child seat.

With our unique experience we have been revolutionising car, aircraft and racing car seating for over 100 years. This unrivalled expertise is reflected in detail in every one of our child safety systems.

Our main purpose is to offer products that exceed your expectations - always with regards to safety, comfort, ease of use or design.

This child seat, RECARO Zero.1, is recommended for children in the ECE groups 0+ and 1 (up to 18kg). The installation in the vehicle is exclusively carried out with the ISOFIX system.

Tested and approved in compliance with ECE R44/04.



Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

NOTICE - please keep for future reference. A storage compartment for the instructions is located on the back of the child seat.

ZERO.1

ECE קבוצה 0+/1 עד 18 ק"ג עד כ 4.5 שנים

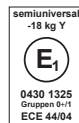
אנו מודים לכם שבחרתם במושב בטיחות לילדים מבית RECARO.

במהלך 100 שנות הניסיון שלנו אנו מחוללים מהפכות בתחום הישיבה ברכב, במטוס ובמכונית המירוץ. הידע המקצועי הזה, שאין לו מתחרים, מתבטא בכל פרט ובכל אחת ממערכות הבטיחות לילדים שלנו.

המטרה החשובה ביותר שלנו היא ליצור עבורכם מוצרים שיענו ויעלו תמיד על הדרישות שלכם בין שבנושא הבטיחות, הנוחות, קלות השימוש או העיצוב.

מושב בטיחות ילדים זה, Zero. 1 של RECARO, מתאים לילדים בקבוצה 0+ ובקבוצה 1 לפי סיווג ה ECE, שמשקלם עד 18 ק"ג. ניתן לחבר את מושב הבטיחות לרכב אך ורק באמצעות מערכת ISOFIX.

נבדק ואושר לפי ECE R44/04.



הזכות לשגיאות דפוס, טעויות ושינויים שמורה.

שימו לב שמרו את ההוראות לצורך עיון בעתיד. לשם כך ישנו בגב המושב תא לאחסון ההוראות.

目錄	Content	頁碼 / Page
1. 說明	Description	112
2. 安全提示	Safety notice	116 - 117
3. 首次使用前	Before first use	120 - 122
4. 兒童座椅的安裝	Installation of the child seat	124 - 130
5. 給兒童系上安全帶 (用安全帶的高度調節裝置)	Securing the child in (with height adjustment of belt)	132 - 140
6. 向前/向後	Forward, rearward and loading positions	142 - 144
7. 調整座椅角度位置	Adjusting the recline position	146
8. 兒童座椅的拆卸	Removing the child seat	148
9. 取下座套並清潔兒童座椅	Removing the cover and cleaning the child seat	150 - 158

目錄	Content	頁碼 / Page
10. 安裝椅蓬 (不包含在所有版本中)	Installation of the canopy (not included in all versions)	160
11. 轉換舒適軟墊 (不包含在所有版本中)	Conversion to comfort pillow (not included in all versions)	162
12. 一般提示	General information	164
13. 保修	Guarantee	164 - 165
14. 保護您的車輛	Protecting your vehicle	165

עמוד	תוכן העניינים
113	1. תיאור
119	2. הנחיות בטיחות
121 - 123	3. לפני השימוש הראשון
125 - 131	4. התקנת מושב הבטיחות לילדים
133 - 141	5. חגירת הילד (עם כוונן גובה של החגורות)
143 - 145	6. פונה קדימה/אחורה
147	7. העברה למצב מנוחה
149	8. הסרת מושב הבטיחות לילדים
151 - 159	9. הסרת הריפוד וניקוי מושב הבטיחות

עמוד	תוכן העניינים
161	10. התקנת גגון השמש (לא זמין בכל הדגמים)
163	11. שינוי מיקום כרית הנוחות (לא זמין בכל הדגמים)
166	12. הנחיות כלליות
166	13. אחריות
166	14. הגנה על הרכב שלכם

1. 說明

RECARO Zero.1 符合 ECE 0+/1 組，用於體重不超過 18 公斤的兒童，此座椅應當只用 ISOFIX 系統的組合固定在車輛中。

RECARO Zero.1 可以用於體重不超過 18 公斤的兒童，兒童的目光與駕駛方向相反，也可以用於體重 9 - 18 公斤的兒童，兒童的目光與駕駛方向相同。

本兒童座椅符合 ISOFIX 的尺寸等級 D 或 B1。請在車輛說明書中獲取為之批准的座椅位置。

RECARO Zero.1 已按照 ECE 44/04 標準進行檢驗並獲得批准。

在提供的型號清單中有列明 RECARO Zero.1 是否可以裝入您汽車的資訊。此型號清單的最新版本請參見我們的主頁 www.recaro-cs.com。

1. Description

The RECARO Zero.1 meets the requirements for ECE groups 0+/1, for children weighing up to 18 kg, and may only be installed in vehicles with an ISOFIX system.

The RECARO Zero.1 may be used in rear-facing direction, for children up to 18 kg, and in forward-facing direction, for children weighing 9 - 18 kg.

The child seat corresponds to the ISOFIX size classes D or B1. Please refer to your vehicle handbook for information on which seats are approved for the use of child car seats.

The RECARO Zero.1 is tested and approved according to ECE 44/04.

The vehicle model list will detail which vehicles are compatible with the RECARO Zero.1. The latest version of the vehicle model list can be found on our website www.recaro-cs.com.

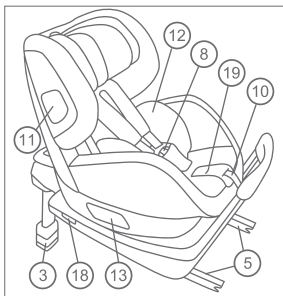
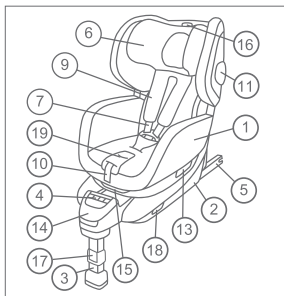
1. תיאור

מושב הבטיחות RECARO Zero.1 מתאים לקבוצות 1/+0 לפי סיווג ה ECE עבור ילדים במשקל עד 18 ק"ג, וניתן להתקינו ברכב רק באמצעות מערכת ISOFIX.

ניתן להתקין את RECARO Zero.1 עם הפנים נגד כיוון הנסיעה, עבור ילדים במשקל של עד 18 ק"ג, או עם הפנים בכיוון הנסיעה, עבור ילדים במשקל 9 18 ק"ג.

מושב הבטיחות לילדים תואם את דירוגי הגודל D או B1 של ISOFIX. אנא בדקו בספר הרכב באילו מקומות מותר להתקין את מושב הבטיחות. RECARO Zero.1 נבדק ואושר לפי ECE 44/04.

ברשימת הדגמים מצוין אם ניתן להתקין את RECARO Zero.1 ברכב שלכם. את הגרסה העדכנית ביותר של רשימת הדגמים תמצאו בדף הבית שלנו בכתובת www.recaro-cs.com



構件清單

- 1 座殼
- 2 座椅底座
- 3 支撐腳
- 4 指示器顯示
- 5 ISOFIX 連接器
- 6 頭枕
- 7 安全帶系統
- 8 安全帶鎖
- 9 HERO 系統
- 10 調整帶
- 11 側面碰撞保護
- 12 初生嬰兒加厚座墊
- 13 旋轉功能解鎖手柄
- 14 ISOFIX 長度調整控點
- 15 座椅位置調整控點
- 16 頭枕調整控點
- 17 支撐腳解鎖裝置
- 18 ISOFIX 解鎖手柄
- 19 安全帶調整按鈕

Parts list

- 1 Seat shell
- 2 Seat base
- 3 Support leg
- 4 Indicator display
- 5 ISOFIX-connectors
- 6 Headrest
- 7 Seatbelt system
- 8 Seatbelt buckle
- 9 HERO system
- 10 Adjuster strap
- 11 Side impact protection
- 12 Seat insert for newborn babies
- 13 Release lever for rotation function
- 14 ISOFIX-length adjustment lever
- 15 Adjusting lever seat position
- 16 Adjusting lever head rest
- 17 Locking mechanism support foot
- 18 Lever ISOFIX-release
- 19 Seatbelt adjustment switch

רשימת רכיבים

- 1 גוף המושב
- 2 בסיס המושב
- 3 רגל תמיכה
- 4 סימוני מצב
- 5 ISOFIX לשוניות חיבור
- 6 משענת ראש
- 7 מערכת חגורות
- 8 אבזם חגורה
- 9 מערכת HERO
- 10 רצועת כוונון
- 11 מגן צד
- 12 הקטנת מושב
- 13 ידית לשחרור אפשרות הסיבוב
- 14 ידית כוונון אורך של ISOFIX
- 15 ידית כוונון תנוחת מושב
- 16 ידית כוונון משענת ראש
- 17 נעילת רגל תמיכה
- 18 ידית שחרור ISOFIX
- 19 לחצן כוונון חגורה

2. 安全提示

- 請務必隨時遵循組裝說明來固定 RECARO ZERO.1 兒童安全座椅，不使用時亦然。兒童座椅如未妥善固定，可能會在緊急煞車的情況下傷及其他乘客。
- 將兒童安全座椅固定於車內時，需謹防該座椅被前座或汽車車門夾住。
- 請勿改裝本兒童座椅，並謹遵循組裝暨使用說明書，以防您的孩子在汽車行進間受到可能的危害。
- 請檢查安全帶是否有扭絞或夾住的情形，並妥善扣緊。
- 在發生事故之後必須更換兒童座椅並在工廠中進行檢測。
- 請特別注意行李和其他物件是否固定妥善，特別是後座置物架上的物品很可能會在碰撞事故中造成人員的傷害。請以身作則並繫好安全帶。未繫妥安全帶之成人乘客也可能會傷及您的孩子。
- 始終給您的孩子系好安全帶。
- 不要讓小孩在沒有看管下單獨留在兒童汽車座椅上。
- 避免兒童座椅受到陽光的直射，這樣就能防止您的孩子受到陽光的曬傷以及座套的褪色。
- 絕不允許在沒有座套的情況下使用兒童座椅。絕對不允許用非製造商推薦的座套替換現有的座套，因為該座套是本系統安全效果的組成部分。
- 在每次駕駛之前請檢查座椅底座前側上的指示器是否顯示綠色。

2. Safety Indtructions

- The RECARO ZERO.1 should always be secured according to the instructions, even when not in use. In the event that the driver has to brake hard in an emergency, an unattached seat may cause injury to occupants in the vehicle.
- Install the child seat in the car in such a way that it is not trapped by the front seats or the vehicle doors.
- The child seat must not be modified in any way, and the instructions for installation and use must be followed carefully, otherwise the child could be exposed to risks while travelling.
- The belts must not be twisted or trapped and must be completely tightened.
- After an accident, the child seat must be removed and tested in the factory.
- Always ensure that luggage and other items are adequately secured, particularly those on the rear window shelf, as these could cause injury in the event of a collision. Set a good example and always fasten your seat belt. An adult who is not wearing a seat belt can also endanger the child's safety.
- Always strap your child in.
- Never leave your child unattended in the child seat.
- Protect the child seat from direct sunlight in order to avoid your child being burnt by it and to preserve the colour of the cover.

- The child seat must not be used without the cover. The cover must never be replaced with a cover which has not been recommended by the manufacturer, since this cover comprises an integral part of the seat safety system.
- Before setting off, always check the indicator display on the front of the seat base and make sure that it is green.

2. הנחיות בטיחות

יש לעגן תמיד את מושב RECARO Zero.1 בהתאם להנחיות ההתקנה, גם כאשר הוא אינו בשימוש. מושב בטיחות שאינו מעוגן עלול לפצוע נוסעים אחרים בעת בלימת חירום. עגנו את מושב הבטיחות ברכב כך שהוא לא יילכד בין המושבים הקדמיים או בין המושב לדלת. אין לבצע שינויים במושב הבטיחות לילד, ויש לפעול בדיוק לפי הוראות ההתקנה והשימוש, אחרת לא ניתן לשלול סיכון לבטיחות הילד בנסיעה. יש לוודא שהחגורות אינן מפותלות או לכודות ויש להדקן היטב. לאחר תאונה יש להחליף את מושב הבטיחות ולשלוח את המושב לבדיקה.

הקפידו לאבטח היטב פריטי מטען וחפצים אחרים, במיוחד כאלה המונחים על מכסה תא המטען, מאחר שבמקרה של התנגשות הם עלולים לגרום לפציעות. היו דוגמה טובה לילדכם וחגרו את עצמכם. גם מבוגר שאינו חגור עלול להוות סכנה לילד. הקפידו לחגור תמיד את ילדכם. לעולם אל תעזבו את ילדכם ללא השגחה במושב הבטיחות. הגנו על מושב הבטיחות מפני קרינת שמש ישירה, כדי למנוע כוויות של ילדכם וגם כדי שצבע ריפוד המושב לא ידהה. בשום אופן אין להשתמש במושב הבטיחות ללא ריפוד. לעולם אין להחליף את ריפוד המושב הבטיחות בריפוד שלא הומלץ על ידי היצרן, מאחר שהריפוד מהווה גם הוא חלק ממערכת הבטיחות של המושב. בדקו לפני כל נסיעה שסימוני המצב בצד הקדמי של המושב מראים צבע ירוק.



3. 首次使用前

RECARO Zero.1 汽車座椅呈現向前的方向。如果嬰兒的體重不超過 9 公斤，那麼必須將座殼的背部對準駕駛方向。

如果座椅被不經意地旋轉到向前指向的位置時，您會感覺到阻力，這樣就能避免不經意地使用錯誤的座椅位置。

為了啟動此功能，請將兒童座椅的座位旋轉（參見第 6 章），然後將其繼續旋轉到向後指向的位置中。警告功能即可啟動。

3. Before first use

The RECARO Zero.1 comes in the forward-facing position. For babies up to 9 kg the seat shell must be used in rear-facing direction.

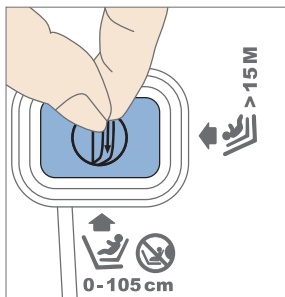
To prevent the accidental incorrect use in the wrong seat position, the RECARO Zero.1 is equipped with a function that resists if the seat is turned in the forward-facing position by mistake. To activate this function you must turn the seat shell into access position (see chapter 6) and then keep on turning into the rear-facing position. The warning function is now activated.

3. לפני השימוש הראשון

RECARO Zero. 1 מסופק כשגוף המושב פונה לכיוון הנסיעה. כשמושיבים במושב ילד במשקל של עד 9 ק"ג חובה לכונן את גוף המושב עם הגב לכיוון הנסיעה.

כדי למנוע שימוש בטעות בכיוון השגוי, ניתן לחוש התנגדות כאשר מסובבים את המושב בשוגג לעמדת פנים קדימה.

כדי להפעיל פונקציה זו סובבו את גוף המושב לעמדת הושבת הילד (ראו פרק 6), והמשיכו לסובב אותו לעמדה המנוגדת לכיוון הנסיעה. פונקציית האזהרה פעילה כעת.



請檢查座椅的底部，檢查調整按鈕
否已經調整到向後指向的位置。

Check that the adjustment switch on the bottom
side of the seat is set rear-facing.



如果您想使用前向兒童座椅，那麼請將座椅首先卸
下（參見第 8 章）。

現在請將座椅翻轉，這樣才能夠調整按鈕。
為了調整選擇手柄，請拉起然後旋轉 90°直至箭頭指
向向前的符號。

請把按鈕扣緊。

If you want to use the child seat in a forward-
facing direction at a later stage, first remove the
seat (see chapter 8).

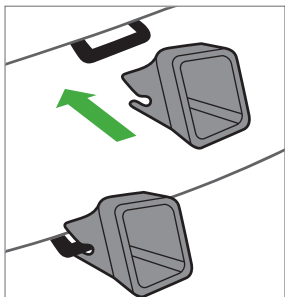
Now tilt the seat to the side to access the adjust-
ment switch. To switch the adjustment lever, pull
it and then rotate it 90° until the arrow points
to the symbol for the forward-facing position.
Let the switch lock in place.

ודאו בצד התחתון של המושב שהכפתור מכוון למצב נגד כיוון הנסיעה.

אם תרצו בשלב מאוחר יותר להתקין את המושב בכיוון הנסיעה, יהיה עליכם להסיר קודם לכן את מושב הבטיחות (ראו פרק 8).

הטו את המושב הצדה כדי להגיע לכפתור. כדי לשנות את המצב, משכו את הכפתור וסובבו אותו 90° , עד שהחץ מכוון לסמל המציג מושב פונה קדימה.

ודאו שהכפתור ננעל במצב זה.

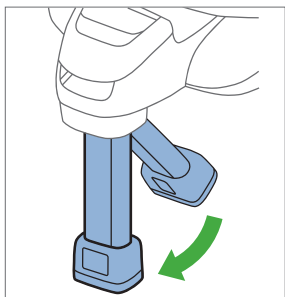


4. 兒童座椅的安裝

請順著椅背插槽及座部，將ISOFIX導軌插入ISOFIX支架。請確保開放的座部朝上。如ISOFIX導軌已安裝妥善，則可省略該步驟。

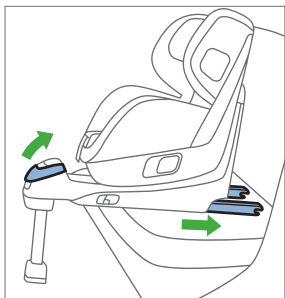
4. Installation of the child seat

Push the ISOFIX guides through the gap in the upholstery between the backrest and seat and onto the ISOFIX brackets. Ensure that the open side is located on the top. This may not be required if the vehicle is fitted with fixed ISOFIX guides.



在裝入車輛之前，支撐腳必須總是處於向外翻轉的狀態。

Fold out the support leg before installing it into the vehicle. NOTICE: The support leg must always be folded out when using the child seat.



為了將 ISOFIX 連接器開出，將支撐腳上面的 ISOFIX 長度調整控點 (14) 向前推，然後將 ISOFIX 連接器 (5) 向外拉出至擋塊處。

To extend the ISOFIX connectors, operate the ISOFIX-lever (14) at the front, above the support leg, and pull out the ISOFIX-connectors (5) as far as the stop.

4. התקנת מושב הבטיחות לילדים הכניסו את המוליכים דרך החריץ בריפוד מושב הרכב בין משענת הגב למשטח הישיבה אל טבעות ISOFIX. הקפידו שהצד הפתוח של המוליכים יימצא למעלה. אם ברכב שלכם כבר מותקנים מוליכים קבועים, אין צורך בשלב זה.

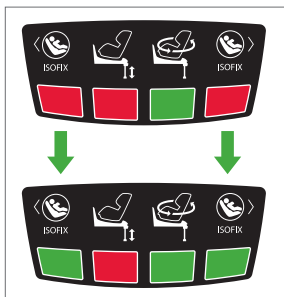
לפני ההתקנה ברכב יש לוודא שרגל התמיכה פתוחה.

כדי לשלוף את לשוניות ISOFIX, משכו קדימה את ידית כוונן האורך של ISOFIX (14) מעל רגל התמיכה, ומשכו את לשוניות החיבור של ISOFIX (5) החוצה עד הסוף.



現在將 RECARO Zero.1 ISOFIX接合位置放入並扣緊Isofix支架，這時可以聽到扣緊的聲音。

Now position the RECARO Zero.1 on the ISOFIX brackets and push until you hear the connectors lock in place.



重要：兩個 ISOFIX 指示器必須都變成綠色。請通過兒童座椅上的拉動，檢查是否扣緊牢靠。

IMPORTANT: Both ISOFIX-displays must change to green. Check that the child seat is securely locked in place by pulling it.



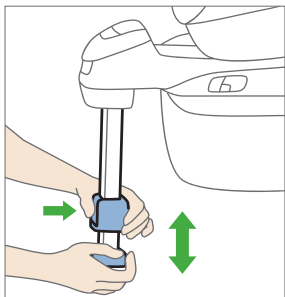
向上提起 ISOFIX 長度調整控點 (14) 手柄，並將 RECARO ZERO.1 推往車內座椅的方向，直到兒童座椅椅背平整地緊貼在汽車座椅椅背。

Lift the ISOFIX-length adjusting lever (14) and push the RECARO ZERO.1 towards the backrest until it fits snugly against it.

כדי לשלוף את לשוניות ISOFIX, משכו קדימה את ידית כונון האורך של ISOFIX (14) מעל לרגל התמיכה, ומשכו את לשוניות החיבור של ISOFIX (5) החוצה עד הסוף.

חשוב: שני סימוני ה ISOFIX צריכים להתחלף לירוק. משכו את מושב הבטיחות כדי לוודא שהוא נעול היטב במקומו.

משכו את ידית כונון האורך של ISOFIX (14) למעלה, ודחפו את RECARO Zero.1 לכיוון משענת הגב של מושב הרכב עד להצמדה.



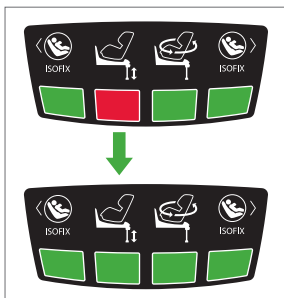
如需調整支撐腳高度，請首先將支撐腳向上推至擋塊處，然後按下支撐腳前側上的支撐腳鎖定裝置（17）。

現在請拉出支撐腳，直至其穩固站立在汽車底板上。注意在鬆開鎖定按鍵之後，支撐腳要穩固地卡住。

To adjust the height of the support leg, first push the support foot upwards as far as the stop and then operate the locking mechanism support foot (17) on the front of the support leg.

Now pull out the support leg, until it is securely standing on the vehicle floor. Make sure that the support leg is locked securely in place after letting go of the locking mechanism.

כדי לכוונן את גובה רגל התמיכה, דחפו ראשית את רגל התמיכה למעלה עד המעצור, ואז לחצו עת נעילת רגל התמיכה (17) בחלק הקדמי של רגל התמיכה. האריכו כעת את רגל התמיכה, עד שהיא עומדת בבטחה על רצפת הרכב. לאחר שאתם משחררים את לחצן הנעילה ודאו שרגל התמיכה נעולה.

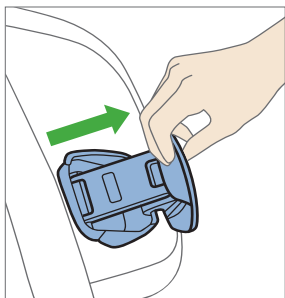


在長度調整正確時，只要您把支撐腳放在車輛地板上，支撐腳的指示器就會變成綠色。如果不是這種情況，您需要將支撐腳按照如上所述再拉出一些。

重要：指示器一定要變成綠色。

If the length is adjusted correctly, the display for the support foot will change to green as soon as you lower the support foot onto the vehicle floor. If this is not the case, extend the support foot a little further as described above.

IMPORTANT: The display must change to green.



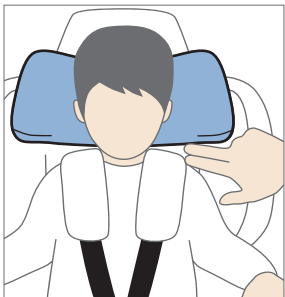
為了提高在可能發生事故時的安全性，啟用兒童座椅的側面碰撞保護。為此掀起面向兒童座椅那一側車門上的防撞保護裝置。通過按壓防撞保護裝置來檢查是否扣緊。

In order to improve safety in the event of an accident, activate the child seat side impact protection. To do so, lift the impact protection on the side of the child seat facing the vehicle door. Check that the impact protection is locked in place securely by applying pressure to it.

כאשר אורך הרגל נכון, צבע הסימון ברגל התמיכה יתחלף לירוק ברגע שהרגל נתמכת על רצפת הרכב. אם אינכם רואים את הסימון הירוק, האריכו עוד קצת את רגל התמיכה, כמוסבר לעיל.

חשוב: הסימון צריך להתחלף לירוק.

כדי לשפר את הבטיחות במקרה תאונה יש להפעיל את מגני הצד של מושב הבטיחות לילד. הרימו לשם כך את מגן הצד במושב הבטיחות לילד בצד הפונה לדלת הרכב. לחצו על מגן הצד כדי לוודא שהוא נעול היטב.



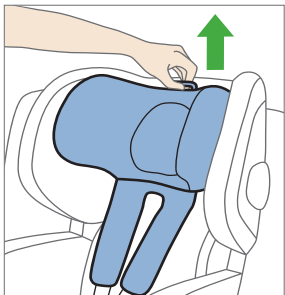
5. 給兒童系上安全帶（用安全帶的高度調節裝置）可以與頭枕一起為您的孩子調整肩帶的高度，可以完全適應您的孩子。肩帶在肩部高度的位置完美穿過，或者非常容易地在肩部高度之上向後穿過，遠離您孩子的肩膀。

重要：頭枕的下邊緣最好位於兒童肩膀上大約 2 指寬的位置。

5. Securing the child in (with height adjustment of belt)

The height of the shoulder belts and the headrest can be adjusted to your child. The shoulder belts should ideally pass over your child's shoulders at shoulder height or slightly higher in a backward direction.

IMPORTANT: The lower edge of the headrest is ideally positioned about 2 finger breadths above the shoulders of the child.



頭枕的高度調整：

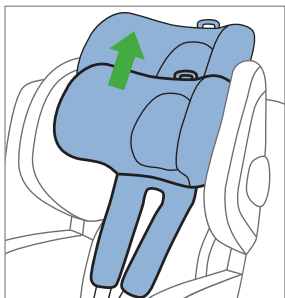
為了鬆開鎖定裝置，向上拉動頭枕上的頭枕調整控點（16）。

Height adjustment of the headrest:

To release the locking mechanism, pull up the adjusting lever headrest (16) on the headrest.

5. חגירת הילד (עם כיוון גובה של החגורות) ניתן לכוון את גובה חגורות הכתף, ביחד עם משענת הראש, כך שתתאים בדיוק לגודל הילד שלכם. מומלץ כי חגורות הכתף יעברו בגובה הכתף של ילדכם או מעט גבוה יותר. **חשוב:** הקצה התחתון של משענת הראש צריך להימצא במרחק רחב² אצבעות מעל לכתף הילד.

כוונון גובה משענת הראש:
משכו מעלה את ידית כווןון משענת הראש (16) שבמשענת הראש כדי לשחרר את הנעילה.



現在推動頭枕到想要達到的位置中並扣緊鎖定裝置。

當您把頭枕向下推動的時候，就要檢查頭枕是否牢固扣緊。

必要時應事先放鬆安全帶。

Adjust the head-rest into the required position and allow the locking mechanism to click into place.

Ensure that the locking mechanism is locked in place securely by pushing downwards on the headrest.

It may be necessary to loosen the belts prior to this step.



為了鬆開安全帶，請按下安全帶調整按鈕（19），然後按照如圖所示向上拉動安全帶。

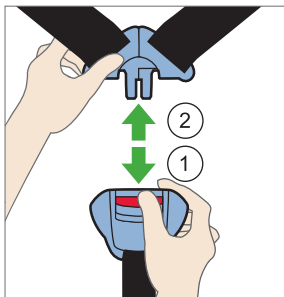
To loosen the belts operate the seatbelt adjustment switch (19) and pull the shoulder belts forward as pictured.

הזיזו כעת את משענת הראש למיקום
המבוקש ואפשרו לה להינעל.

נסו לדחוף את משענת הראש מטה כדי לוודא
שהיא נעולה.

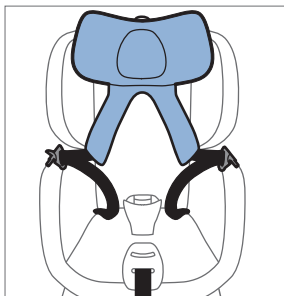
לעתים נחוץ להרפות קודם לכן את החגורה.

כדי להרפות את החגורות יש ללחוץ על לחצן
כוונן החגורות (19) ולמשוך את החגורות
קדימה כמוצג באיור.



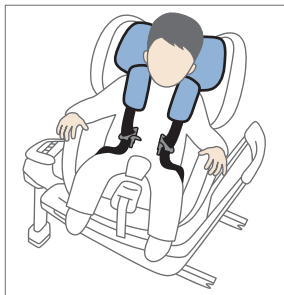
通過按下紅色按鈕打開安全帶鎖 (8) ，並把鎖舌向上拉出。

Undo the buckle (8) by pressing the red button and pull out the tips in an upward direction.



向外平放安全帶。

Place the belts on the outside.



請將座位旋轉到側面 (參見第 6 章) 。

把您的孩子放入兒童座椅中。注意在佩戴安全帶時不要將其扭轉。

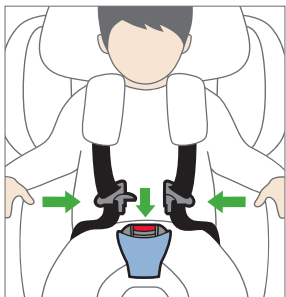
Turn the seat shell to the side (see chapter 6).

Put the child into the child seat. When fastening the belts to the child, ensure that you do not twist them.

פתחו את אבזם החגורה (8) בלחיצה על הלחצן האדום ומשכו את לשונית החגורה למעלה והחוצה.

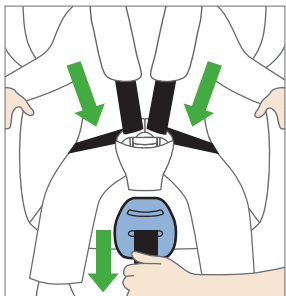
הניחו את החגורות בצד.

סובבו את גוף המושב הצדה (ראו פרק 6) הושיבו את ילדכם במושב הבטיחות. הקפידו שלא לפתל את החגורות בזמן החגירה.



將鎖舌扣在一起並把它們一同插入安全帶鎖 (8) 中。把它們扣緊，可以聽到聲音。

Put the tips together and insert them into the buckle (8). Push in until you hear them lock into place.



通過在調整帶 (10) 上的拉動來繃緊安全帶。安全帶在您的孩子身上貼得越緊，那麼您的孩子在 RECARO Zero.1 中就越安全。因此推薦脫下厚外套或者毛衣。

重要：應當注意特別是腰部安全帶是否緊密貼合，並且盡可能貼緊盆骨的上方。在給孩子系上安全帶之後，請將座位重新旋轉回到行駛時的位置中。

Tighten the belt by pulling on the adjuster strap (10). The more tightly the belt fits your child, the safer he or she is in the RECARO Zero.1. We therefore recommend removing thick jackets or pullovers when in the vehicle.

IMPORTANT: Ensure that the lap belts in particular are tight and fitted as low as possible across the child's pelvis.

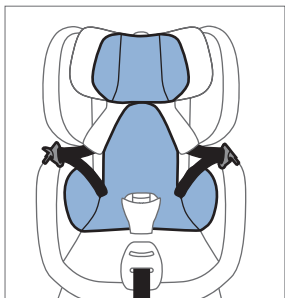
After strapping in the child, turn the seat shell back to the regular driving position.

הצמידו את לשוניות החגורות זו לזו והכניסו אותן ביחד לאבזם החגורה (8). ודאו שהן ננעלות בצליל נקישה.

משכו ברצועת הכוונן כדי להדק את החגורות (10). ככל שהחגורה צמודה יותר לגוף של ילדכם כך תהיה טובה יותר ההגנה שמושב RECARO Zero.1 יעניק לו. לכן מומלץ לפשוט מעילים או סוודרים עבים ברכב.

חשוב: ודאו שחגורות האגן מתוחות היטב ומונחות נמוך על האגן.

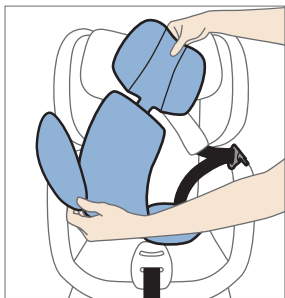
לאחר חגירת הילד סובבו את גוף המושב בחזרה לעמדת נסיעה.

**注意！**

在您孩子的體重達到大約 9 公斤之前，請使用初生嬰兒加厚座墊 (12)。

WARNING!

Use the seat insert for newborn babies (12) until your child has reached a weight of approx. 9 kg.



為了取出初生嬰兒加厚座墊 (12)，請打開安全帶鎖 (8) 並向外平放安全帶。之後請取下初生嬰兒加厚座墊。請確保存放在乾燥無塵空間待日後使用。

To remove the seat insert for newborn babies (12), undo the buckle (8) and place the belts on the outside. Now you can remove the seat insert for newborn babies. Store it in a dry and dust-protected location for possible future use.

שימו לב!

השתמשו במקטין המושב (12) עד שילדכם מגיע למשקל של כ 9 ק"ג

כדי להוציא את מקטין המושב (12) פתחו את אבזם החגורה (8) והסיטו את החגורות החוצה. לאחר מכן ניתן להסיר את מקטין המושב. אחסנו את המקטין במקום יבש ומוגן מאבק לצורך שימוש עתידי.



6. 向前/向後

為了使系上安全帶的操作更容易，可以將 RECARO Zero.1 的座位向車門的方向旋轉。

6. Forward, rearward and loading position

In order to make securing the child into the seat easier, the RECARO Zero.1 seat shell can be rotated towards the door.



為了解鎖旋轉功能，請首先將旋轉功能解鎖手柄（13）中間的按鈕向下按，然後將解鎖手柄（13）向外拉動。現在可以向側面旋轉座位。

To unlock the rotating function first push down the switch in the center of the release lever for rotating function (13) and then pull the release lever (13) outwards. You can now turn the seat shell to the side.



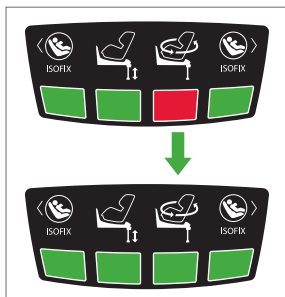
在給孩子系上安全帶之後，請將座位重新旋轉回到初始位置中。

After securing in the child, turn the seat shell back to the starting position.

6. פונה קדימה/אחורה
כדי להקל על חגירת הילד ניתן לשובב את
RECARO Zero. 1 לכיוון הדלת.

כדי לשחרר את אפשרות סיבוב המושב לחצו
מטה ראשית על הלחצן במרכז ידית שחרור
אפשרות הסיבוב (13), ולאחר מכן משכו את
ידית השחרור (13) החוצה. כעת ניתן לשובב
את גוף המושב הצדה.

לאחר חגירת הילד סובבו את גוף המושב
בחזרה לעמדת המוצא.



注意座位是否牢固扣緊。

重要：旋轉功能指示器一定要變成綠色。

Ensure that the seat shell is locked securely in place.

IMPORTANT: The display for the rotation function must change to green.



我們推薦您在運送您的孩子時，盡可能長時間採用與駕駛方向相反的姿勢。

當孩子體重達 9 公斤開始，也允許把兒童調至面朝駕駛方向。

由後向座位轉換成前向座位及停用與之相關的禁用阻力，請將底面上的調整控點調整成向前（參見第 3 章）。

We recommend to transport your child in a rear-facing direction as long as possible.

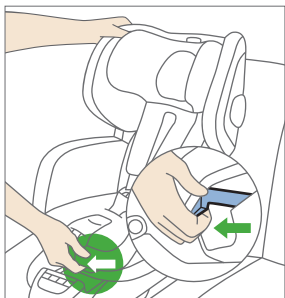
For children weighing more than 9 kg it is permitted to use the seat in forward-facing position.

To switch from rear-facing to forward-facing direction and to deactivate the warning function, move the adjusting lever at the bottom to forward position (see chapter 3).

ודאו כי גוף המושב ננעל בצליל נקישה.
חשוב: סימון אפשרות הסיבוב צריך להתחלף
לירוק.

אנו ממליצים לכם להסיע את ילדכם נגד כיוון
הנסיעה כמה שרק אפשר.
החל ממשקל גוף של ⁹ ק"ג מותר להסיע את
הילד גם כשפניו לכיוון הנסיעה.

כדי לשנות את כיוון המושב מאחורי לקדמי
ולבטל את ההתנגדות הקשורה לכך, העבירו
את ידית הכוונן בצד התחתון קדימה (ראו
פרק ³).

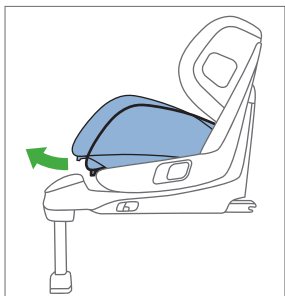


7. 調整座位角度位置

為了調整座椅角度位置，請拉動座位前面的座椅位置調整控點（15），以便鬆開鎖緊裝置。現在可以把座椅托架調整到理想的位置中。

7. Adjusting resting position

To adjust the seat position, loosen the locking mechanism by pulling the lever (15) on the front of the seat shell. You can now slide the seat into the desired position.

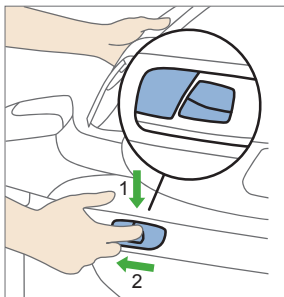


如果達到了想要的位置，可以鬆開並扣緊座椅位置調整控點（15）。通過在座椅托架上按拉的動作來檢查是否牢固扣緊。

Once the seat is in the required position, release the adjusting lever seat position (15) and allow it to lock in place. Ensure that the seat is securely locked into place by pushing or pulling on the seat shell.

7. העברה למצב מנוחה
כדי לשנות את תנוחת הישיבה יש למשוך מעט את ידית כוונן תנוחת המושב (15) בקדמת גוף המושב כדי לשחרר את הנעילה. כעת אתם יכולים לדחוף את המושב לתנוחה המבוקשת.

לאחר הגעת לתנוחה המבוקשת, עזבו את ידית כוונן תנוחת המושב (15) וודאו שהמושב ננעל. לאחר שהמושב ננעל דחפו או משכו את גוף מושב הבטיחות כדי לוודא שהוא נעול בבטחה.



8. 兒童座椅的拆卸

為了拆卸 RECARO Zero.1，請抬起兒童座椅前面上的 ISOFIX 長度調整控點 (14)，然後將兒童座椅向前拉動一點。現在向下按 ISOFIX 解鎖手柄 (18) 的灰色按鈕，並通過拉動此手柄解鎖 ISOFIX 連接器，如圖所示，在兩側上。現在您可以將 RECARO Zero.1 從車中取出。

現在折疊支撐腳。

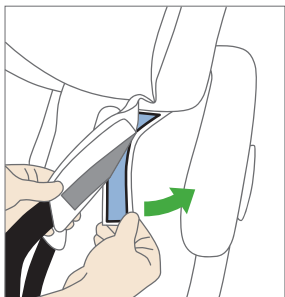
8. Removing the child seat

To remove the RECARO Zero.1 lift the ISOFIX-length adjustment lever (14) on the front of the seat and pull the child seat slightly forward. Now press down the light gray buttons of the ISOFIX-release lever (18) and release the ISOFIX-connectors by pulling the levers, as pictured, on both sides. Now you can remove the RECARO Zero.1 from your vehicle.

The support leg can now be folded.

8. הסרת מושב הבטיחות לילדים
כדי להסיר את RECARO Zero.1 הרימו את ידית
כוונון האורך של ISOFIX (14) בצד מושב
הבטיחות לילד, ומשכו את מושב הבטיחות
מעט קדימה. לחצו כעת מטה על הכפתורים
הירוקים של ידית השחרור של ה ISOFIX (18)
ושחררו את הלשוניות משני הצדדים במשיכת
ידית זו, כמוצג. כעת אתם יכולים להוציא את
RECARO Zero.1 מהרכב.

כעת ניתן לקפל את רגל התמיכה.



9. 取下座套並清潔 兒童座椅

可以用溫水和肥皂清潔座椅和安全帶。需要時可以用水沖洗安全帶鎖。

RECARO 座套可以機洗。為了保護環境，我們推薦在 30 °C，柔和的洗滌程式下清洗這些座套。在更高的溫度下可能導致褪色。不要脫水，絕不可以在烘乾機中乾燥，否則會導致布料和軟墊分離。

9. Removing the cover and cleaning the child seat

Seat and belts may be cleaned by using lukewarm water and soap. If required, the buckle can be rinsed out with water.

RECARO seat covers can be washed in the washing machine. We recommend washing the covers at 30 °C on a gentle wash setting in order to protect the environment. If washed at higher temperatures the colours may fade. Do not spin and never dry in a tumble drier, as the material and wadding could separate.

9. הסרת הריפוד וניקוי מושב הבטיחות

ניתן לנקות את המושב והחגורות במים פושרים עם סבון. במקרה הצורך ניתן לשטוף במים את אבזם החגורה.

ניתן לכבס במכונת כביסה את ריפודי המושב של RECARO, אנו ממליצים לכבס את הריפודים בתכנית עדינה בטמפרטורה של 30°C כדי להגן על הסביבה. טמפרטורות גבוהות עלולות לגרום לדהייט הצבעים. אין לסחוט ואין לייבש במייבש כביסה, מאחר שהבד והבטנה עלולים להיפרד זה מזה.

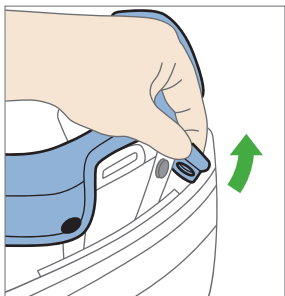


請按照如圖所示鬆開尼龍搭扣，這樣就能將肩帶從固定帶上取下。

下個步驟請打開肩帶上的按鈕，然後取出肩帶。

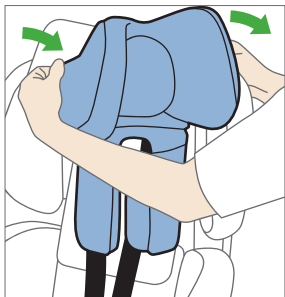
Undo the Velcro, as pictured, in order to remove the shoulder pads from the fastening belts.

Next undo the press studs on the pads and remove the shoulder belts.



現在請打開頭枕背面上的按鈕。

Now undo the press studs at the back of the headrest.



現在可以將頭枕護套向上取下。

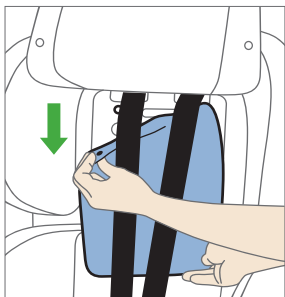
You can now remove the headrest cover in a forward direction.

כדי להסיר את ריפוד הכתפיים מהחגורות שחררו את צמדן הוולקרו כמוצג.

כעת פתחו את הלחצניות בריפודים והסירו את חגורות הכתף.

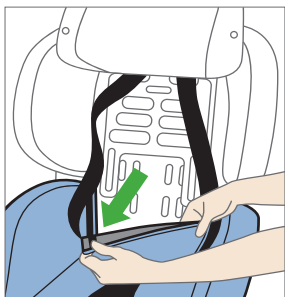
פתחו את הלחצניות בצד האחורי של משענת הראש.

כעת ניתן להסיר את משענת הראש קדימה.



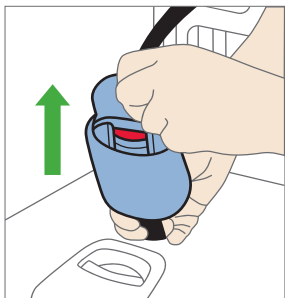
靠背墊已用頭枕上的按鈕固定。在打開按鈕之後，您可以向下脫下靠背墊。

The back pad is attached to the headrest with press studs. After undoing the press studs you can remove the pad by pulling it downward.



為了取下下面的護套，請首先打開背部區域中的尼龍搭扣。

To remove the bottom part of the cover, undo the Velcro in the back area.



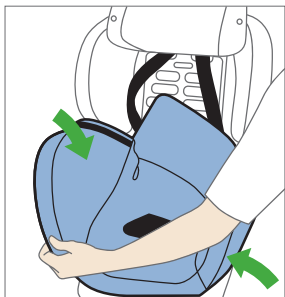
如圖所示，從步進式安全帶墊中拉出安全帶鎖。

Pull the buckle from the step strap pads as shown in the picture.

ריפוד הגב מחובר למשענת הראש באמצעות לחצניות. לאחר פתיחת הלחצניות תוכלו להסיר את הריפוד במשיכה מטה.

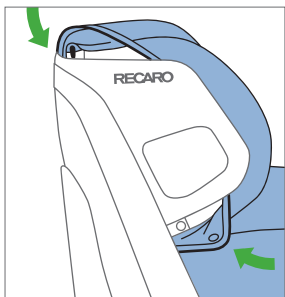
כדי להסיר את החלק התחתון של הריפוד יש לפתוח ראשית את צמדני הוולקרו באזור הגב.

משכו את אבזם החגורה מתוך ריפוד המפשעה, כמוצג באיור.



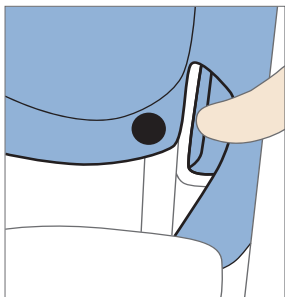
通過鬆開座門外側上的尼龍搭來扣鬆開護套。
現在可以把座門的護套取下。

Pull the seat cover from the seat by undoing the Velcros at the outside of the seat shell.
You can now simply remove the cover from the seat shell.



將外側上的按鈕打開，並將護套從鉤子穿出之後，
您就可以取下肩部區域中的護套。

The cover in the shoulder area can be removed after undoing the press studs on the outside and unhooking the cover.



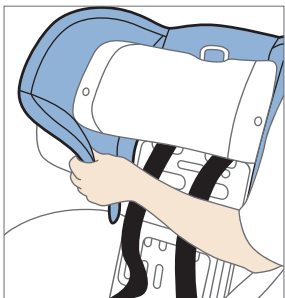
然後請鬆開背部區域中的按鈕。

Then loosen the press studs in the back area.

שחררו את צמדני הוולקרו בצד החיצוני של
גוף המושב כדי לשחרר את הריפוד.
כעת תוכלו להסיר את הריפוד בקלות
מהמושב.

כדי להסיר את הריפוד באזור הכתפיים פתחו
את הלחצניות בצד החיצוני ונתקו את הריפוד
מהווים.

לאחר מכן יש לפתוח את הצמדניות באזור
הגב.



現在您可以按照如圖所示將肩部護套取下。

You can now remove the shoulder cover as shown.

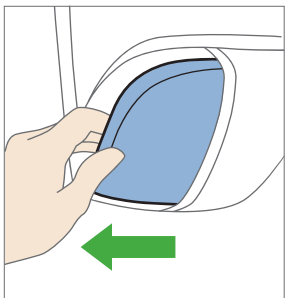


在清潔初生嬰兒加厚座墊 (12) 的保護套時，請取出海綿墊。

在洗滌之後，讓保護套完全晾乾，然後才能以相反的順序把它重新裝上。

Please remove the foam parts before cleaning the cover of the seat insert for newborn babies (12).

After washing, allow the cover to dry completely before replacing it in reverse order of the procedure described above.

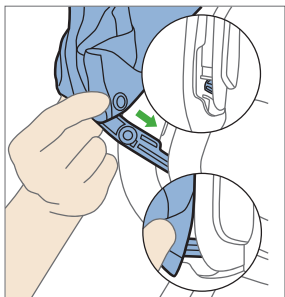


כעת ניתן להסיר את ריפוד הכתפיים כמוצג
באיור.

לפני ניקוי הריפוד של מקטין המושב (12)
הוציאו את חלקי הספוג.

לאחר כיבוס הריפוד יש לאפשר לו להתייבש

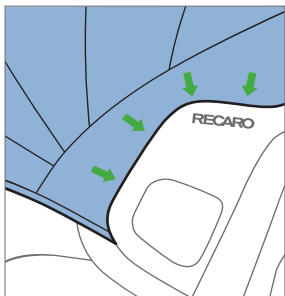
לגמרי, ורק אז יש לחבר אותו, בסדר הפוך
לסדר ההסרה.



10. 安裝椅蓬（不包含在所有版本中）
在兩個側面所標記的位置上將椅蓬的引導到
RECARO Zero.1 的肩部支撐中。

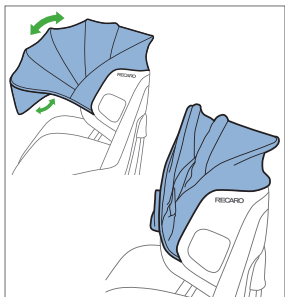
10. Installation of the canopy (not included in all versions)

Insert the locating pin of the canopy on both sides
at the marked spots into the shoulder support of
the RECARO Zero.1.



現在將護套插入環繞的護套槽中。

Now tuck the cover under the shell of the seat.



通過拉動椅蓬，可以將其打開和關閉。

在椅蓬的前端上額外有一個可折疊的元件。

It can be opened and closed by pulling on the
front end of the canopy.

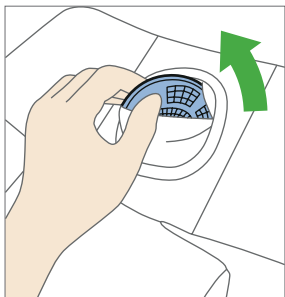
An additional fold down element is attached to the
front end of the canopy.

10. התקנת גגון השמש (לא זמין בכל הדגמים)
הכניסו את שני פיני הנעילה של גגון השמש משני הצדדים במקומות המסומנים למשענת הכתפיים של RECARO Zero. 1.

הכניסו כעת את הריפוד לחריץ ההיקפי.

משכו בקצה הקדמי של גגון השמש כדי לפתוח או לסגור אותו.

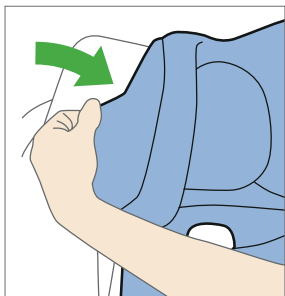
בקצה הקדמי של גגון השמש ישנו רכיב מתקפל נוסף.



11.轉換凝膠軟墊 (不包含在所有版本中)
 在把初生嬰兒加厚座墊 (12) 取出之後 (參見第 5 章) ,必須從初生嬰兒加厚座墊的頭枕中取出凝膠軟墊 , 然後將其裝入 RECARO Zero.1 護套的頭枕中。
 在這裡如圖所示取出凝膠軟墊。

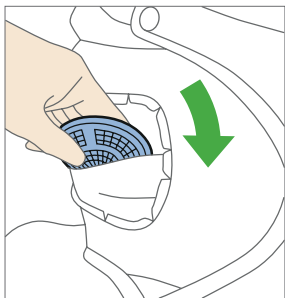
11. Conversion to gel pillow (not included in all versions)

After removing the seat insert for newborn babies (12) (see chapter 5), you must remove the gel pillow from the headrest of the seat insert and install it into the headrest of the cover of the RECARO Zero.1.



取出 RECARO Zero.1 頭枕的護套 (參見第 9 章)。

Remove the cover from the headrest of the RECARO Zero.1 (see chapter 9).



將凝膠軟墊引導到頭枕護套內側上的口袋中 , 然後將護套重新安裝到 RECARO Zero.1 的頭枕上。

Insert the gel pillow into the pocket on the interior side of the headrest cover and reinstall the cover onto the headrest of the RECARO Zero.1.

11. שינוי מיקום כרית הג'ל (לא זמין בכל הדגמים)
לאחר הסרת מקטין המושב (12) (ראו פרק 5)
עליכם להוציא את כרית הג'ל ממשענת הראש של מקטין המושב ולהכניס אותה למשענת הראש של ריפוד מושב RECARO Zero.1.
לשם כך הוציאו את כרית הג'ל כמוצג באיור.

הסירו את הריפוד של משענת הראש של RECARO Zero.1 (ראו פרק 9).

הכניסו את כרית הג'ל לכיס בצד הפנימי של ריפוד משענת הראש, וחברו בחזרה את הריפוד למשענת הראש של RECARO Zero.1.

12. 一般提示

使用說明書位於兒童座椅背面的格層內。應當在每次使用之後都把它放回到它原來的位罝。

RECARO Zero.1 適用於體重不超過 18 千克的兒童。

13. 保修

製造缺陷和材料缺陷的保修從購買日起為期兩年。只有提供購買日期的證明，索賠要求才能生效。保修僅限於正確使用並且以乾淨整潔狀態退回的兒童座椅。

保修範圍不包含自然磨損、過度使用造成之損壞或不當使用所造成之損壞。

布料：本公司所使用的所有材料皆符合高標準之顏色穩定度。然而布料顏色會因紫外線而褪色。這種情況並不屬於材料瑕疵，而是一般性的磨損現象，因此該情況不在保修範圍之內。

12. General information

The instructions for use are located in a storage compartment on the back of the child seat. They should always be stored in the compartment after use.

The RECARO Zero.1 is recommended for children up to 18 kg.

13. Guarantee

There is a two year guarantee from the date of purchase for manufacturing or material faults. Claims may only be asserted upon proof of the date of purchase. The guarantee is limited to child seats which have been used correctly and which are returned in a clean and proper condition.

The guarantee does not cover natural wear and damage resulting from excessive strain or inappropriate or improper use.

Material: All our fabrics meet high standards with regard to colourfastness. However, UV radiation may cause colours to fade. This is not a material fault, but simply normal wear and tear, for which no guarantee can be given.

鎖：安全帶鎖的功能故障大多數情況是由於髒汙導致的，在這種情況下同樣不提供保修。

Buckle: Improper functioning of the buckle is usually the result of soiling, for which, likewise, no guarantee can be given.

14. 保護您的車輛

在此提出說明，使用兒童座椅不排除對車輛造成損壞。安全指令 ECE R44/04 要求使用者於組裝時注意穩固性。請為您車輛的座椅採取合適的保護措施（例如：RECARO 汽車座椅保護套）。RECARO Child Safety GmbH & Co. KG 公司或其經銷商不提供對汽車本身可能形成的損壞之責任賠償。

14. Protecting your vehicle

We would like to point out that the use of child car seats may cause damage to the seats in your vehicle. Safety Directive ECE R44/04 requires secure installation of the child seat. Please take appropriate measures to protect your vehicle seats (e.g. RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG and its dealers accept no liability for possible damage to vehicle seats.

12. הנחיות כלליות

אבזם: תקלות באבזם נגרמות על פי רוב עקב חוסר ניקיון, וגם במקרים כאלה לא תחול האחריות.

הוראות השימוש נמצאות בתא בגב מושב הבטיחות לילד. לאחר השימוש יש להקפיד להחזיר אותן למקומן.

RECARO Zero. 1 מתאים לילדים עד משקל של 18 ק"ג.

13. אחריות

14. הגנה על הרכב שלכם

אנו מפנים את תשומת הלב לכך ששימוש במושבי בטיחות לילדים עלול לגרום לעתים נזקים למושבי הרכב. תקנת הבטיחות ECE R44/04 דורשת התקנה יציבה. נקטו בבקשה באמצעי הגנה מתאימים לרכב שלכם (כגון RECARO Car Seat Protector).

חברת RECARO Child Safety GmbH & Co. KG או סוכניה אינם אחראים לנזקים שעלולים להיגרם למושבי הרכב.

ניתנת אחריות על פגמי ייצור או חומר למשך שנתיים החל מתאריך הקנייה. תביעות אחריות יתקבלו רק עם הצגת הוכחת תאריך הקנייה. האחריות מוגבלת למושבי בטיחות לילדים שנעשה בהם שימוש רגיל ותקין ושנשלחו בחזרה באופן מסודר ונקי.

האחריות אינה חלה על תופעות בלאי ונזקים שנגרמו עקב עומס לא מידתי או על נזקים שנגרמו עקב שימוש לא נכון.

אריג: כל הבדים שלנו עומדים בדרישות מחמירות לעמידות הצבע. עם זאת, אריגים דוהים תחת קרינה אולטרה סגולה. במקרה כזה אין מדובר בפגם בחומר אלא בתופעת בלאי רגילה, שעליה האחריות לא תחול.

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

Hersteller · Manufacturer

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Guttenbergstrasse 2

95352 Marktleugast

Germany

Phone: +49 9255 77-0

info@recaro-cs.com

www.recaro-cs.com